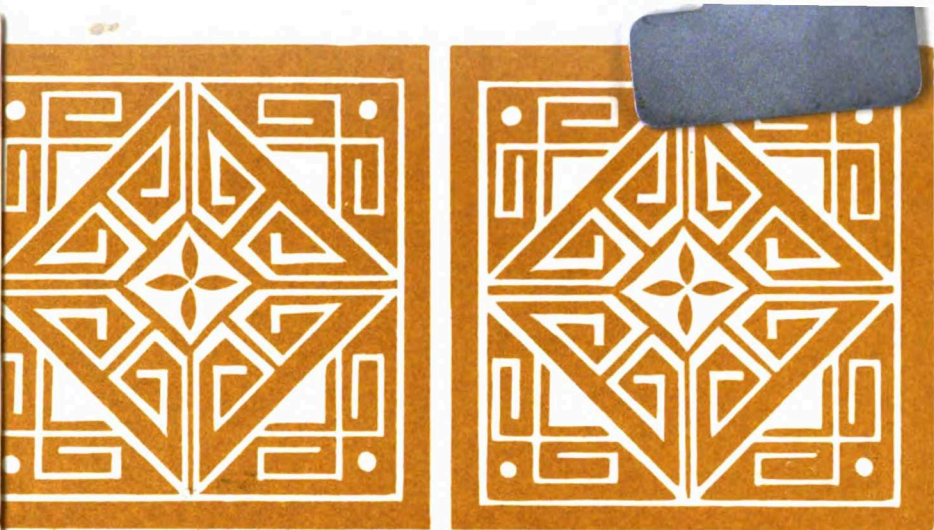


79/02

22





ТУРКМЕНИСТАН ССР-НИҢ
ВЕ ТУРКМЕНИСТАН
КОМПАРТИЯСЫНЫҢ
ДӨРЕДИЛМЕГИНИҢ
50 ЙЫЛЫГЫНА БАГЫШЛАҢАР

ПОСВЯЩАЕТСЯ 50-ЛЕТИЮ
ОБРАЗОВАНИЯ ТУРКМЕНСКОЙ ССР
И КОМПАРТИИ ТУРКМЕНИСТАНА

DEDICATED TO THE 50TH ANNIVERSARY
OF THE FORMATION OF THE TURKMEN SSR
AND THE COMMUNIST PARTY
OF TURKMENISTAN





Sozialistik Turkmenista.

СОЦИАЛИСТИК ТҮРКМЕНИСТАН
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИЙ ТУРКМЕНИСТАН
SOCIALIST TURKMENISTAN

ДУЗЕН ЁМУТБАЕВ Х.

БЕЗЭН МӘМИЖИКОВ Д.

DK
933.2
.566

INDIANA UNIVERSITY
LIBRARIES
BLOOMINGTON

«ТУРКМЕНИСТАН» НЕШИРЯТЫ. АШГАБАТ 1974



СССР ЕКАРЫ СОВЕТИНИҢ ПРЕЗИДИУМЫНЫҢ

У К А З Ы

Түркменистан Совет Социалистик Республикасыны Ленин ордени билен сылагламак хақында

Түркменистан ССР-ниң колхозлары ве совхозлары соңкы йыларда оба хожалыгыны өсдүрмекде эп-эсли үстүнликлер газандылар. Республикада 1956-нжы йылда өндүрилен ве тайярланылан пагта 332 муң тонна етди я-да 1955-нжи йылда тайярланыландан 57 муң тонна ве 1940-нжы йылда тайярланыландан хем 122 муң тонна көп болды. Республикада йүңүң, гакөли багананың, пиләниң, үзүмиң, мивелериң ве бейлеки оба хожалык өнүмлериниң өндүрилиши хем-де тайярланышы хер йылсайын артыр.

Бу үстүнликлер Түркменистан ССР-ниң колхозчыларының, колхозчы аял-гызларының, МТС ве совхоз ишчилериниң, оба хожалык специалистлериниң, партия хем-де совет иш-гәрлериниң тутангьерли зәхметиниң нетижесидир. Республикада говачаның гыммат бахалы тәзе инче сүйүмли сортларыны өсдүрип етишдирмек барада көп иш эдилди.

Оба хожалыгыны өсдүрмекде газанылан үстүнликлер, пагта өндүрилишиниң артдырыландыгы, говачаның ёкары хилли инче сүйүмли сортларының өсдүрилип етишдириленидиги, ирригацион десгаларың гурлушыгында битирилен улы иш үчин ве 1956-нжы йылда пагта тайярламагың Дөвлет планының үстүнликлери ерине етириленидиги үчин Түркменистан Совет Социалистик Республикасыны Ленин ордени билен сылагламалы.

СССР Екары Советиниң Президиумының Башлыгы К. ВОРОШИЛОВ

СССР Екары Советиниң Президиумының Секретары А. ГОРКИН

Москва, Кремль, 1957-нжи йыл, 11-нжи январь.

У К А З

ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР

о награждении Туркменской Советской Социалистической Республики

орденом Ленина

Колхозы и совхозы Туркменской ССР за последние годы добились значительных успехов в развитии сельского хозяйства. Производство и заготовки хлопка-сырца в республике в 1956 году достигли 332 тысяч тонн, или на 57 тысяч тонн больше, чем было заготовлено в 1955 году, и на 122 тысячи тонн больше заготовок 1940 года. С каждым годом в республике увеличивается производство и заготовки шерсти, каракуля, шелковичных коконов, винограда, фруктов и других сельскохозяйственных продуктов.

Эти успехи являются результатом самоотверженного труда колхозников, колхозниц, рабочих МТС и совхозов, специалистов сельского хозяйства, партийных и советских работников Туркменской ССР. В республике проделана большая работа по выведению новых высокоценных тонковолокнистых сортов хлопчатника.

За успехи, достигнутые в развитии сельского хозяйства, увеличение производства хлопка, выведение высококачественных тонковолокнистых сортов хлопчатника, большую работу, проделанную в строительстве ирригационных сооружений, и за успешное выполнение в 1956 году Государственного плана заготовок хлопка наградить Туркменскую Советскую Социалистическую Республику орденом Ленина.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР К. ВОРОШИЛОВ

Секретарь Президиума Верховного Совета СССР А. ГОРКИН

Москва, Кремль, 11 января 1957 года.

DE C R E E

OF THE PRESIDIUM OF THE USSR SUPREME SOVIET

on Awarding the Order of Lenin to the Turkmen Soviet Socialist Republic.

The collective and state farms of the Turkmen Soviet Socialist Republic have in recent years scored outstanding successes in the development of agriculture. Raw cotton production and state purchases in the Republic for 1956 reached 332 thousand tons that is 57 thousand tons more than in 1955 and 122 thousand tons more than that in 1940. With every passing year the output and state purchases of wool, Karakul pelts, silk cocoons, grapes, fruit and other farm produce are increasing.

These achievements have been ensured by the selfless labour of the collective farmers, machine and tractor station personnel, state farm workers, specialists in agriculture, Party and Soviet workers of the Turkmen SSR. Much has been done in the Republic in the field of evolving new and highly valuable varieties of fine-fibre cotton.

For the successes achieved in the development of agriculture, the increase of cotton production, the evolving of highquality varieties of fine-fibre cotton, for the great work done in the construction of the irrigation systems and for successful fulfilment of the State cotton purchase plan in 1956 to award the Order of Lenin to the Turkmen Soviet Socialist Republic.

Chairman of the Presidium of the USSR Supreme Soviet K. VOROSHILOV

Secretary of the Presidium of the USSR Supreme Soviet A. GORKIN

The Kremlin, Moscow, January 11, 1957.



СССР ЕКАРЫ СОВЕТИНИҢ ПРЕЗИДИУМЫНЫҢ

У К А З Ы

**Түркменистан Совет Социалистик Республикасыны
Халкларың достлугы ордени билен сылагламак хақында**

ССР Союзыны өсдүрмекде ве беркитмекде, социалистик миллетлериң ве халкыетлериң достлугыны хем-де доганлык хызматдашлыгыны пугталандырмакда Түркменистан ССР-ниң зәхметкешлериң битирен улы хызматлары үчин, Совет дөвлетиниң ықдысады, социал-сыясы ве медени өсүшине улы гошант үчин хем-де Совет Социалистик Республикалары Союзының 50 йылыгыны шөхратландырмак үчин Түркменистан Совет Социалистик Республикасыны Халкларың достлугы ордени билен сылагламалы.

СССР Екары Советиниң Президиумының Башлыгы Н. ПОДГОРНЫЙ

СССР Екары Советиниң Президиумының Секретары М. ГЕОРГАДЗЕ

Москва, Кремль 1972-нжи йыл, 29-нжы декабрь.

У К А З
ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР
о награждении Туркменской Советской Социалистической Республики
орденом Дружбы народов

За большие заслуги трудящихся Туркменской ССР в развитии и упрочении Союза ССР, в укреплении дружбы и братского сотрудничества социалистических наций и народностей, за большой вклад в экономическое, социально-политическое и культурное развитие Советского государства и в ознаменование 50-летия Союза Советских Социалистических Республик наградить Туркменскую Советскую Социалистическую Республику орденом Дружбы народов.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. ПОДГОРНЫЙ
Секретарь Президиума Верховного Совета СССР М. ГЕОРГАДЗЕ

Москва, Кремль, 29 декабря 1972 г.

DECREE
OF THE PRESIDIUM OF THE USSR SUPREME SOVIET
on Awarding the Order of Friendship Among Peoples to the
Turkmen Soviet Socialist Republic.

For the great achievements of the working people of the Turkmen SSR in the development and consolidation of the Union of the SSR, in strengthening friendship and brotherly cooperation among socialist nations and nationalities, for the great contribution to the economic, social, political and cultural development of the Soviet State and on the occasion of the 50th anniversary of the Union of the Soviet Socialist Republics to award the Order of Friendship Among Peoples to the Turkmen Soviet Socialist Republic.

Chairman of the Presidium of the USSR Supreme Soviet N. PODGORNÝ
Secretary of the Presidium of the USSR Supreme Soviet M. GEORGADZE

The Kremlin, Moscow, December 29, 1972

**ОРТА АЗИЯДА
СОВЕТ
РЕСПУБЛИКАЛАРЫНЫҢ
БӨЛҮНИШИГИ
ХАКЫНДА
ВЕ ӨЗБЕГИСТАН
СОВЕТ
СОЦИАЛИСТИК
РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ
ХЕМ-ДЕ ТҮРКМЕНИСТАН
СОВЕТ
СОЦИАЛИСТИК
РЕСПУБЛИКАСЫНЫҢ
ССР СОЮЗЫНА
ГИРМЕГИ ХАКЫНДА**

**О РАЗМЕЖЕВАНИИ
СОВЕТСКИХ
РЕСПУБЛИК
В СРЕДНЕЙ АЗИИ
И О ВХОЖДЕНИИ
В СОЮЗ ССР
УЗБЕКСКОЙ
СОВЕТСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ
И ТУРКМЕНСКОЙ
СОВЕТСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ**

**ON THE
DELIMITATION
OF SOVIET
REPUBLICS
IN CENTRAL ASIA
AND ON THE ENTRY
OF THE UZBEK
SOCIALIST
REPUBLIC
AND THE TURKMEN
SOVIET
SOCIALIST
REPUBLIC
INTO THE USSR**

1) Бухараның ве Хорезмиң илатының Түркүстан Совет Социалистик Автоном Республикасында яшаян өз уругдашлары билен бирлешмек ислегини аңладан 5-нжи Бүтинбухара гурултайының ве Хорезм халк республикасының меркези исполнитель комитетиниң карары хакындакы хем-де тәзе дөредилйән дәвлетле-риң союз республикалары хөкмүнде ылалашыклар эса-сында ССР Союзына гирмеги хакындакы ве 2) РСФСР-иң составына гирйән Түркүстан Совет Социалистик Автоном Республикасыны миллетле-риң өз ыкбалыны өзлери кес-гитлемек принципи боюнча ашақдакы республикалара: Тәжигистан Совет Социали-стик Республикасының автоно-миясы билен Өзбегистан Со-вет Социалистик Республика-сына, Түркменистан Совет

Заслушав доклад: 1) о поста-новлении 5-го Всебухарского ку-рултая и Центрального Испол-нительного Комитета Народной Хорезмской Республики, выра-зивших волю населения Буха-ры и Хорезма об объединении их с единоплеменниками, насе-ляющими Туркестанскую Авто-номную Советскую Социалисти-ческую Республику, и о вхожде-нии вновь образуемых госу-дарств на договорных нача-лах в качестве союзных респуб-лик в Союз ССР и 2) о постано-влении Центрального Исполни-тельного Комитета Туркестан-ской Автономной Советской Со-циалистической Республики и Всероссийского Центрального Исполнительного Комитета о разделении Туркестанской Ав-тономной Советской Социали-стической Республики по прин-ципу самоопределения нацио-нальностей на республики: Уз-

Having heard the report: 1) On the Decision of the Fifth All-Bukhara Kurultai and the Central Executive Committee of the Khwarezm People's Republic that expressed the will of the Bukhara and the Khwarezm po- pulation to the unification with their fellow-countrymen inhab- iting the Turkestan Autonomous Soviet Socialist Republic, and on the entry of the newly establis- hed states into the USSR as union republics on constitutional bases, and

2) On the Decision of the Central Executive Committee of the Turkestan Autonomous Sovi- et Socialist Republic and the All-Russia Central Executive Committee to delimitate the Tur- kestan Autonomous Soviet Soci- alist Republic according to the principles of selfdetermination into the following republics: the Uzbek Soviet Socialist Republic



Социалистик Республикасына, Гара гыргыз автоном областына бөлмөк хақында ве Түркүстаның Гыргызыстан бөлегини РСФСР-иң составына гирийән Гыргызыстан Совет Социалистик Автоном Республикасына бирлешдирмөк хақында Түркүстан Совет Социалистик Автоном Республикасының Меркези исполнитель комитетиниң хем-де Бүтинруссия Меркези Исполнитель Комитетиниң карары хақындакы докладлары диңләп, ССР Союзының Меркези Исполнитель Комитети зәхметкеш халкың азат эркислеги ёкары канундыр дийип ыкпарар эдйәр ве Орта Азияда тәзе дөрөйән республикалары шу республикаларың Советлериниң гурултайының карарына лайыклықда ресмиләшдирмеги ССР Союзының Меркези Исполнитель Комитетиниң Президиумына табшырар.

(ССР Союзының икинжи чагырылыш Меркези Исполнитель Комитетиниң икинжи сессиясының карарларындан) 1924-нжи йылың 27-нжи октябры

бөксую Советскую Социалистическую Республику с автономной Таджикской Советской Социалистической Республикой, Туркменскую Советскую Социалистическую Республику, Кара-Киргизскую Автономную область, входящую в состав РСФСР, и о присоединении киргизской части Туркестана к Киргизской Автономной Советской Социалистической Республике, входящей в состав РСФСР, Центральный Исполнительный Комитет Союза ССР подтверждает, что свободное волеизъявление трудового народа является высшим законом, и поручает Президиуму Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР осуществить оформление вновь образующихся республик в Средней Азии, согласно решениям съездов Советов этих республик.

(Постановление второй сессии Центрального Исполнительного Комитета Союза ССР 2-го созыва). 27 октября 1924 г.

and within it the autonomous Tajik Soviet Socialist Republic, the Turkmen Soviet Socialist Republic, an autonomous Kara-Kirghiz oblast (region) incorporated into the RSFSR, and on merging the Kirghiz areas of Turkestan with the Kirghiz autonomous Soviet Socialist Republic incorporated into the RSFSR,

the USSR Central Executive Committee confirms that the free will of the working people is the highest law, and entrusts the Presidium of the USSR Central Executive Committee to officially register the newly created Central Asian republics in accordance with the Resolution of the Congress of Soviets of these republics.

(Resolution of the second session of the USSR Central Executive Committee, second convocation) October 27, 1924.

**СОВЕТ
СОЦИАЛИСТИК
РЕСПУБЛИКАЛАРЫНЫҢ
СОЮЗЫНА
ГИРМЕК
ХАКЫНДА**

Капиталың хәкимиетини, эксплуатацияны ве зулумы ёк эден, көп асырлар довам эден гулчулыгың зыңжырыны ғыран Бейик Ишчи-Дайхан Революциясы өзүниң 1917-нжи йылың 2-нжи (15-нжи) ноябрындакы бейик акты болан «Руссия халкларының хуукларының Декларациясында» деңлигиң, ызыгтыярлылыгың хем-де оларың өз ыкбалыны өзлериңиң кесгитлемек хуукларының эсасы башлангычларыны жар этди.

Гражданлык уршуның дәври бу башлангычлары долы жар этмәге соңкы вагтларачени мүмкинчилик бермеди.

Юрдуң умумы паракатланмагы билен Орта Азияның халклары өзлериңиң көп саны йыгнакларында, гурултайларында ве конференцияларында Орта Азияда өзбашдак милли республикалары дөретмек барада өз ислеглериңи билдирдилер.

Түркменистан Совет Социалистик Республикасының ишчилер, дайханлар ве гызыл эсерлер депутатларының Советлериңиң хәзирки Биринжи гурултайы ишчилер хем-де дайханлар көпчүлигиңиң рай-

**О ВХОЖДЕНИИ
В СОЮЗ
СОВЕТСКИХ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК**

Великая Рабоче-Крестьянская Революция, уничтожившая власть капитала, эксплуатации и насилия, разорвавшая цепи многовекового рабства, в своем великом акте от 2-го (15) ноября 1917 года — «Декларации прав народов России» — провозгласила основные начала равенства, суверенности и прав их на самоопределение.

Период гражданской войны не дал возможности до последнего времени осуществить полностью провозглашенные начала.

С общим умиротворением страны народы Средней Азии на многочисленных своих собраниях, съездах и конференциях выразили свою волю создать в Средней Азии самостоятельные национальные республики.

Ныне Первый съезд Советов Рабочих, Дайханских и Красноармейских депутатов Туркменской Советской Социалистической Республики, исходя из общих стремлений рабочих и дайханских масс к солидарности и братскому единению, в целях создания единого фронта для общей борьбы с мировым капиталом, а также, считаясь с тем, что обеспечить внешнюю безопасность и свободу хозяйствен-

**ON THE ENTRY
INTO
THE UNION
OF THE SOVIET
SOCIALIST
REPUBLICS**

The Great Workers and Peasants Revolution that has done away with the power of capital, exploitation and violence, that has broken the chains of the century-old slavery in its great Act of November 2(15) 1917 "The Declaration of the Rights of the Peoples of Russia" enunciated the major principles of equality, sovereignty and the right to self-determination of nations.

The Civil War prevented full realization of these principles proclaimed.

After the general pacification in the country, at numerous mass meetings, congresses and conferences the nations of Central Asia expressed their will to create independent national republics in Central Asia.

Now proceeding from the common striving of the workers and the daikhans for solidarity and fraternal unity, with a view of creating a united front for a joint struggle against world capital, and also taking into consideration the fact that it is only the Union of the Soviet Socialist Republics that can ensure security, freedom of its economic and national development, the First Congress of Soviets of Workers', Daikhans' and Soldiers' Deputies

дашлык ве доганлык бирлешиге болан умумы арзувларындан угур алып, дүниө капиталына гаршы умумы гөреш үчин битеви фронты дөретмек максады билен, шонуң алы-да дашаркы ховпсузлыгы хем-де халкың хожалык тайдан галкынмак ве милли өсүш азатлыгыны хут Совет Социалистик Республикалары Союзының үпжүн эдип билжекдигини назара алып —

ка р а р э д й э р:

Союзың Конституциясында беян эдилен эсасларда Совет Социалистик Республикалары Союзына гирмели шу карары Советлериң нобатдакы Бүтинсоюз гурултайына етирмеги ТССР-иң ыгтыярлы делегациясына табшырмалы.

(Советлериң Бүтинтуркменистан I гурултайы тарапындан 1925-нжи йылың 20-нжи февралында кабул эдилди)

ТУРКМЕНИСТАН ВЕ ӨЗБЕГИСТАН СОЦИАЛИСТИК РЕСПУБЛИКАЛАРЫНЫҢ ССР СОЮЗЫНЫҢ СОСТАВЫНА ГИРМЕГИ ХАКЫНДА

Туркменистан ве Өзбекистан Совет Социалистик Республикаларының халклары-

ного роста и национального развития народа может единственно Союз Советских Социалистических Республик,

п о с т а н о в л я е т:

Войти в Союз Советских Социалистических Республик на основаниях, изложенных в Конституции Союза, поручив полномочной делегации ТССР провести настоящее постановление на очередном Всесоюзном Съезде Советов.

(Принято
I Всетуркменским съездом Советов
20 февраля 1925 года)

О ВХОЖДЕНИИ В СОСТАВ СОЮЗА ССР ТУРКМЕНСКОЙ И УЗБЕКСКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Третий съезд Советов Союза ССР с удовлетворением приветствует свободное волеизъявление народов Туркменской и Узбекской Социалистических Советских Республик о вхождении в состав Союза ССР Туркменской и Узбекской Социалистических Советских Республик.

Третий съезд Советов Союза ССР напоминает, что, согласно «Декларации об образовании Союза ССР», доступ в Союз открыт всем социалистическим советским республикам, как существующим, так и имеющим возникнуть в будущем.

of the Turkmen Soviet Socialist Republic—

h a s d e c i d e d

To enter into the Union of the Soviet Socialist Republics on the principles set forth in the USSR Constitution, entrusting a plenipotentiary delegation of the Turkmen SSR to pass the present Decision at the next All-Union Congress of Soviets.

(Adopted at the First All-Turkmenia Congress of Soviets on the 20th of February, 1925)

ON THE ENTRY OF THE TURKMEN AND UZBEK SOCIALIST REPUBLICS INTO THE UNION OF THE SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

The Third Congress of Soviets of the USSR welcomes with great satisfaction the free will of the peoples of the Turkmen and Uzbek Socialist Soviet Republics to enter into the Union of the Soviet Socialist Republics.

The Third Congress of Soviets of the USSR reminds that according to the "Declaration on the Formation of the USSR" the entry into the Union is free to all socialist Soviet republics, both to those already existing and those which may come into existence.

The entry of the Republics mentioned above into the Union

ның Түркменистан хем-де Өзбекистан Совет Социалистик Республикаларының ССР Союзының составына гирмеги хакында эркин ислег билдирмеклерини ССР Союзының Советлериниң үчүнжи гурултайы канагатланмак билен гутлаар.

«ССР Союзының дөредилмеги хакындакы Декларация» лайыкыда Союзың гапысының хәзир бар болан, шонун аялы-да гелжекде дөремеги мүмкин болан әхли совет социалистик республикалары үчин ачыкдыгыны ССР Союзының Советлериниң үчүнжи гурултайы ятлаадыр.

Ёкарда айдылан республикаларың ССР Союзына гирмеги ССР Союзының хакыкатдан-да дең хукуклы халкларың бирлешигидигиниң ве озал эзилеп гелен халкларың ыгтыбарлы аркадаянжыдыгының тәзе субутнамасыдыр.

ССР Союзының Советлериниң үчүнжи гурултайы карар эдйәр:

1. ССР Союзының Конституциясының 1-нжи маддасының «в» пунктуна лайыкыда ССР Союзының дөредилмеги хакындакы шертнаманың тәсирини Түркменистан ве Өзбекистан Совет Социалистик Республикаларына етирмели хем-де ССР Союзының Конституциясына ики саны тәзе союз республикасының ССР Союзының составына

Вхождение названных республик в Союз ССР является новым доказательством того, что Союз ССР действительно является добровольным объединением равноправных народов и верным оплотом угнетенных ранее народов.

Третий съезд Советов Союза ССР постановляет:

1. Распространить в соответствии с п. «в» ст. I Конституции Союза ССР действие договора об образовании Союза ССР на Туркменскую и Узбекскую Социалистические Советские Республики и поручить Президиуму Третьего съезда Советов Союза ССР разработать проект изменений Конституции Союза ССР, вытекающих из факта вхождения в состав Союза ССР двух новых союзных республик и внести таковой проект на утверждение настоящего съезда Советов.

(Постановление
III съезда Советов
Союза ССР.)
13 мая 1925 г.

of the Soviet Socialist Republics once more proves that the USSR is really a voluntary union of equal peoples and a safe stronghold of the formerly oppressed peoples.

The Third Congress of Soviets of the USSR decides:

1. To implement the agreement on the formation of the USSR in the Turkmen and Uzbek Soviet Socialist Republics in accordance with Point "c" of Article One of the USSR Constitution and to commission the Presidium of the Third Congress of Soviets of the USSR with working out a draft of the amendments in the USSR Constitution arising from the entry of the two new union republics into the USSR and to submit the draft for confirmation at the present Congress of Soviets.

(Resolution of the Third
Congress of Soviets
of the USSR.
May. 13, 1925.



гирмегиниң фактындан гелип чыккан үйтгедишлерин проектини ишләп дүзмеги ве шейле проекти Советлерин шу гурултайының тассыкламагына бермеги ССР Союзының Советлериниң үчүнжи гурултайының Президиумына табырмалы.

(ССР Союзының Советлериниң III гурултайының карары). 1925-нжи йылың 13-нжи майы

УМУМЫ МАГЛУМАТЛАР

Территориясы 488 муң кв. км.
Илаты (1974-нжи йылың 1-нжи январына ченли) 2428 муң адам

Деңиз дережесинден иң бейик ер 3137 м.

Территориясының иң узак ери:

гүнбатардан гүндогара
1100 км

демиргазықдан гүнорта 650 км
иң четки нокатлар:

демиргазықда 48° 48' д. гиңишлик

гүнортада 35°08' д. гиңишлик
гүнбатарда 52°37' гүнд. узаклык

гүндогарда 66°41' гүнд. узаклык

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Территория (тысяч кв. км)
— 488.

Население
(оценка на 1.1.1974 г.)
— 2428 тысяч человек.

Наибольшая высота над уровнем моря (в м) — 3137.

Наибольшая протяженность территории (в км):

с запада на восток — 1100;
с севера на юг — 650.

Крайние точки:

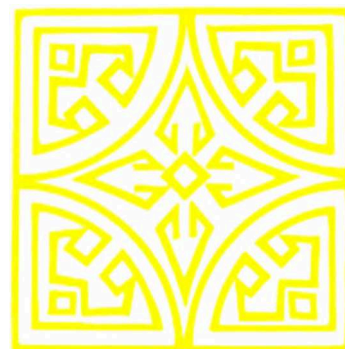
на севере — 48°48' с.ш.;
на юге — 35°08' с.ш.,
на западе — 52°37' в.д.,
на востоке — 66°41' в.д.

GENERAL INFORMATION

The area is 488 thousand sq.km.
The population is 2428 thousand people (as of January 1, 1974)
The highest point above sea level — 3137 metres.

The total length of the area:
from west to east — 1100 km.
from north to south — 650 km.

The extreme points are
in the North latitude 48°48' N
in the South latitude 35°08' N
in the West longitude 52°37' E
in the East longitude 66°41' E



**МОСКВА,
КРЕМЛЬ,
В. И. ЛЕНИНЕ**

«...Россия халкларының бой-
нундан гулчулыгың боюнты-
рыгыны зыңып ташлан Рус-
сияның коммунистик револю-
циясы Россияның халклары
үчин ягты дурмуша, хақы-
ката ве адалатлылыга та-
рап илки гезек гиң ёл ач-
ды. Биз, түркменлер. Совет
хәкимиятинің гөрөшип га-
зананларының горагында бир
адам ялы күкрек герип дур-
магы касам эдйәрис ве биз
Түркүстанда хем-де бүтин
Россияда Совет хәкимиятини
агдарып йыкмага социал ре-
волюциянын душманларына
ёл беренден, говусы гөрөшде
гурбан боларыс. Яшасын Бе-
йик Россия революциясы!
Яшасын Россия ве дүня ре-
волюциясының сердары ёлдаш
Ленин!»

(Түркмен халкының векиллери-
нің I гурултайының В. И. Ленине
гутлаг телеграммасындан 1920-
нжы йылың марты)

**МОСКВА,
КРЕМЛЬ,
В. И. ЛЕНИНУ**

«... Российская Коммунисти-
ческая революция, сбросившая
оковы рабства с народов России,
впервые открыла им широкий
путь к свету, правде, справедли-
вости.

Мы, туркмены, клянемся сто-
ять грудью, как один человек,
на страже завоеваний Совет-
ской власти и мы скорее погиб-
нем в борьбе, нежели позволим
врагам социальной революции
опрокинуть Советскую власть в
Туркестане и во всей России.

Да здравствует великая Рос-
сийская революция!

Да здравствует вождь Россий-
ской и мировой революции това-
рищ Ленин!»

(Из приветственной телеграммы
Первого съезда представителей турк-
менского народа, март 1920 г.)

**THE KREMLIN,
MOSCOW, TO
V. I. LENIN.**

“... The Russian Communist Re-
volution having saved the peop-
les of Russia from the fetters of
slavery for the first time opened
before them a broad road to light,
truth and justice.

We, Turkmens, swear to stand
shoulder to shoulder on guard of
the gains of Soviet Power, and we
would rather die in the struggle
than let the enemies of the social
revolution overthrow Soviet Po-
wer in Turkestan and in Russia.

Long live the Great Russian
Revolution!

Long live V. I. Lenin, the
leader of the Russian and World
Revolution!”

(From the message of greetings of the
First Congress of the Representatives
of the Turkmen People. March,
1920.)



**ТУРКМЕНИСТАН
СОВЕТ
СОЦИАЛИСТИК
РЕСПУБЛИКАСЫ
ИШЧИЛЕРИҢ
ВЕ ДАЙХАНЛАРЫҢ
СОЦИАЛИСТИК
ДӨВЛЕТИДИР**

(Туркменистан ССР-нин
Конституциясының
1-нжә маддасы)

**ТУРКМЕНСКАЯ
СОВЕТСКАЯ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ
РЕСПУБЛИКА
ЕСТЬ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЕ
ГОСУДАРСТВО
РАБОЧИХ
И ДАЙХАН.**

(I статья
Конституции
Туркменской ССР)

**THE TURKMEN
SOVIET
SOCIALIST
REPUBLIC
IS A SOCIALIST
STATE
OF WORKERS
AND DAIKHANS**

(Article I of the Turkmen
SSR Constitution)

ТУРКМЕН ТӘСИНАЛИГИ

«Орта Азия габрыстан экен. Мен о тайдан сыпаныма шүкүр эдйөрийн, ол ерде түйс гуллар билен залымлар яшайр. Гарыплык билен чөлүстан».

Бу сөзлер гечен асырын белли сыяхатчысы хем гүндогары өвренижиси Армений Вамберэ дегитшладир. Гүндогарың тәсинликлерини гөзлейжи кәбир халатларда болшунданаң өтерәк гөркезен-де болса, гараз онуң кесгитлемеси Орта Азияның халкларының 19-нжы асырдакы ягдайыны хәсиетлендирип гөркезийәр.

Орта Азияның зәхметкешлери үчин демократик хукуклар утрундакы социал гөреш зийаы гечен асырың ахырында башланды, шол вагт олар Россия пролетариатының битеви революцион акымына гошуддылар. Лениниң ялкымлы идеялары Түркменистаның кемала гелип башлан ишчилер сынпы билен зәхметкеш дайханларыны революцион гөрешде жебислешдирди.

«Аврораның» Гарагумың меле чәгелериниң ве Көпетда-

ТУРКМЕНСКОЕ ЧУДО

«Средняя Азия — склеп. Я с радостью выбрался оттуда, там только рабы и деспоты. Нищета и пустыня».

Это изречение принадлежит Армению Вамбери — известному путешественнику и востоковеду прошлого века. Искатель восточной экзотики в некоторых моментах сгущал краски, но его определение характеризует положение народов Средней Азии в 19 веке.

Эпоха социальной борьбы за демократические права для трудящихся Средней Азии началась в конце прошлого века, когда они приобщились к единому революционному потоку российского пролетариата. Пламенные ленинские идеи спланивали зарождающийся рабочий класс и трудовое дайханство Туркменистана в революционной борьбе.

Залп «Авроры», эхом прокатившийся над желтыми волнами Каракумов и синими верши-

TURKMEN MIRACLE

“Central Asia is a vault. I was glad to have escaped. There are only slaves and despots there. Poverty and desert.”

These words belong to Armeniy Vamberi, an outstanding traveler and orientalist of the last century. The seeker of Eastern exotics, though exaggerated a bit, was right when he characterized the position of the peoples of Central Asia in the 19th century.

The epoch of social struggle for the democratic rights of the working people of Central Asia began in the end of the last century, when they joined the united revolutionary movement of the Russian proletariat. Lenin's ideas rallied the emerging working class and the toiling daikhans of Turkmenistan in their revolutionary struggle.

The gun salvo of “Aurora”, echoed over the yellow waves of the Kara-Kum desert and the summits of the Kopet-Dag, heralded a new era in the formerly

гың мавы геришлериниң үс-түнде яңланан залпы патыша Руссиясының озалкы колониал күнжегинде тэзе заманың башланандыгыны жар этди. Совет хәкимиятиниң беркарар болмагыны Түркменистаның халкы улы шатлык билен гаршылады ве түркмен халкының векиллериңиң 1920-нжи йылың март айында болан биринжи гурултайында дүниә пролетариатының бейик сердары Владимир Ильич Ленине мукаддес касам этди:

«Биз, түркменлер, Совет хәкимиятиниң гөрешип газаналарының горагында бир адам ялы күкрек герип дурмагы касам эдйәрис ве биз Түркүстанда хем-де бүтин Руссияда Совет хәкимиятини агдарып йыкмага социал революцияның душманларына ёл беренден, говусы гөрешде гурбан боларыс».

Бу касам хәзир хем хер бир түркмениң калбында сакланар!..

...Йылар гечди. Ленин партиясының индустриализация, коллективизация ве медени революция хакындакы парасатлы сыясаты, бейик рус халкының хем-де бейлеки доган-

нами Копет-Дага, возвестил рождение новой эры на бывшей колониальной окраине царской России. С величайшей радостью встретил народ Туркмении установление Советской власти и на Первом съезде своих представителей в марте 1920 года дал священную клятву вождю мирового пролетариата Владимиру Ильичу Ленину в верности идеям революции.

Эта клятва и ныне — в сердце каждого туркмена.

... Прошли годы. Мудрая политика ленинской партии об индустриализации, коллективизации и культурной революции, бескорыстная помощь великого русского народа и других братских народов преобразили ранее отсталую окраину царской России.

В Туркмении появились крупные промышленные предприятия, на высокомеханизированную основу было поставлено сельское хозяйство.

По сравнению с 1922 годом орошаемые площади под хлопчатником увеличились более чем в 16 раз. На 850 километров

colonial outlying provinces of tsarist Russia. The Turkmen people had joyfully greeted the establishment of Soviet Power and in March 1920 at the First Congress of the Representatives of Turkmenia gave a solemn pledge of loyalty to the revolution to the leader of the world proletariat Vladimir Ilyich Lenin:

“We, Turkmens, swear to stand, shoulder to shoulder, on guard of the gains of Soviet Power and we would rather die than let the enemies of the social revolution overthrow Soviet Power in Turkestan and Russia!”

This oath is still alive in the heart of every Turkmen!

Years have passed... The Leninist party's wise policy of industrialisation, collectivisation and cultural revolution as well as the disinterested help of the great Russian people and other fraternal peoples have transformed the formerly backward outlying provinces of tsarist Russia.

Big industrial enterprises have been built in Turkmenia and agriculture has been amply mechanised.



лык халкларың хошниетли көмеги озал патыша Россиясының ыза галак күнжегини өзгертди.

Түркменистанда ири сенагат кәрханалары пейда болды, оба хожалыгы ёкары механизациялы эсасда гоюлды.

Суварымлы говача мейданлары 1922-нжи йыл билен деңсидиренинде 16 эсседе артды! Тәсин гидротехники десга, дүйёде адам эли биле дөредиле иң улы деряларың бири — В. И. Ленин адындакы Гарагум каналы 850 километре узалып гидйәр.

Республиканың сенагат потенциалы бичак чалт депгилер биле өсйөр. ТССР-иң сенагатының чыкарян өнүмлериниң мөчбери СССР-иң довам эдип гелйән 50 йылының ичинде 130 эсседе артды. Хәзирки вагта республикада бир гиже-гүндизде чыкарылган небит тутуш 1924-нжи йылда чыкарылган небитден 7 эссе көздур. Совет Түркменистанының чыкарян өнүмлерини хәзир дүйёниң 50-ден хем көп юрдунда билйәрлер.

Бир махаллар хат окатмак үчин соватлы адамы гөзлөп Гарагумда бирентек сергездан болмалы болярды. Хәзир

протянулся Каракумский канал имени В. И. Ленина — уникальное гидротехническое сооружение, одна из самых больших в мире рукотворных рек.

Исключительно быстрыми темпами растет промышленный потенциал республики. Объем продукции, выпускаемой промышленностью ТССР после 50 лет существования СССР, увеличился более чем в 130 раз. Сейчас в республике за сутки добывается нефти в 7 раз больше, чем за весь 1924 год. Более чем в 50 странах мира знают сегодня продукцию Советского Туркменистана.

Когда-то, чтобы прочитать письмо, надо было сутками скакать по Каракумам в поисках грамотного человека. Ныне Туркменистан стал республикой сплошной грамотности. Из 2400 тысяч жителей учатся 830 тысяч человек. Только в Туркменском государственном университете обучается более 11 тысяч человек. Сегодня в Туркмении работает 117 тысяч специалистов, в том числе 53 тысячи с высшим образовани-

Compared to 1922 irrigated area under cotton has increased more than 16 times. The Kara-Kum canal named after V. I. Lenin, a unique hydro-technical project, one of the biggest man-made rivers in the world, has stretched for over 850 kilometres.

The industrial potential of the republic is rapidly growing. After 50 years of the existence of the USSR the industrial output of the Turkmen SSR has increased more than 130 times. Now the amount of oil extracted daily in the Republic is 7 times more than the total amount of oil extracted in 1924. Today the production of Soviet Turkmenistan is known in more than 50 countries of the world.

A few decades ago one had to gallop for days in the Kara-Kum desert in search of a man who could read a letter. Nowadays Turkmenistan has become a republic of universal literacy. Out of 2400 thousand people 830 thousand people study. There are more than 11 thousand students at Turkmen State University alone. Today in Turkmenia there

Түркменистан тутуш соватлы республика өврүлди. 2400 мүн адамлы илатың 830 мүни окаяр. Диңе бир Түркмен Дөвлет университетинде 11 мүн адам окаяр. Хөзир Түркменистанда специалистлериң 117 мүни ишлейөр, шоларың 53 мүни ёкары билимдидир. Вузларың алтысы ве йөрите орта окув жайларының онларчасы 150 хүнөр боюнча ёкары хүнөрли кадрлар тайярлаяр.

Түркменистанда илатың хер 10 мүн адамына дүшйөн врачлар Түркиедөкиден 4,4 эссе, Эйрандакыдан 6,3 эссе; Ыракдакыдан 7,7 эссе көпдүр. Хөзир республикада вузларың 6-сы, ымы-барлаг институтларының 62-си, Ылымлар академиясы, театрларың, клубларың, Медениет өйлериниң ве көшклериниң 929-сы бар.

Түркменистаның өз гүллөп өсмегине тарап гиден ёлы еңил болмады, йөне велин әхлихалк гахрыманчылыгы хер хили кыңчылыклары еңип гечйөр. Он бөш саны дең хукукы доганлык республикаларың машгаласында Түркменистан хемише достлугың ве доганлыгың бейик гүйжүни дуйяр. Республиканың пай-

ем. Шесть вузов и десятки средних специальных учебных заведений ведут подготовку высококвалифицированных кадров по 150 специальностям.

На 10 тысяч человек населения в Туркмении приходится врачей больше, чем в Турции, в 4,4 раза, в Иране — в 6,3, в Ираке — в 7,7 раза. В республике сейчас имеется 6 вузов, 62 научно-исследовательских института, Академия наук, 929 театров, клубов, Домов и Дворцов культуры.

Негладким был путь Туркмении к своему расцвету, но все-народный героизм побеждает любые невзгоды. Равная среди равных в семье пятнадцати сестер-республик, Туркмения постоянно ощущает великую силу дружбы и братства. Символом этой дружбы является столица республики. В 1948 году землетрясение чудовищной силы разрушило город почти до основания. Великая дружба народов Страны Советов возродила Ашхабад, сделала его одним из красивейших городов Союза.

are 117 thousand specialists including 53 thousand specialists with higher education. Six higher educational establishments and tens of secondary specialised educational establishments and are engaged in training highly-skilled specialists of 150 professions.

In Turkmenia the number of physicians per 10 thousand people is higher than in Turkey 4.4 times, in Iran—6.3 times, in Iraq—7.7 times. Now in the Republic there are 6 higher educational establishments, 62 research institutes, the Academy of Sciences, 929 theatres, clubs, Houses and Palaces of Culture.

The road of Turkmenia to its flourishing was hard and thorny, but nation-wide heroism overcomes all obstacles. Equal among equals in the family of 15 sister-republics, Turkmenia constantly feels the great force of friendship and brotherhood. A symbol of this friendship is the capital of the Republic. In 1948 the earthquake of monstrous force almost razed the city. The great



тагты шейле достлутың символыдыр. 1948-нжи йылда болан элхенч ер титремеси бу шәхери тутуш диен ялы вейран этди. Советлер Юрдуның халкларының бейик достлуты Ашгабады тәзеден дикелтди, оны Союзың иң гөзел шәхерлериниң бирине өвүрди.

Дашары юртлардан гелйән көп санлы мыхманлар республика тәсин өзгеришлериниң үлкеси дийәрлер. Чех журналистлери шейле яздылар: «...Хакыкы түркмен тәсинлигине — Гарагум каналына биз хут өз гөзлеримиз билең серетдик. Бу әпет гурлушық, шексиз, космос корабларының үстүнден хем гөрүнйәндир. Йөне велин ол хакыкатдан хем дүнйәниң әхли күнжәклеринден гөрүнйәр ол Совет Түркменистаныны бүтин дүнйәде шан-шөхрата гаплаяр. Мунуң өзи адамың дөреден бейик ишидир!»

Гарагумда бары-әгы бир неслиң өмрүнде түркменлериң мүңлерче йыллар гарашан өзгеришлери болуп гечди. Ажайып бир тәсинлик болды, шоны амала ашырмага диңе азат үлкәниң азат адамлары хөтде гелйәрлер.

Совет Союзының әхли

Краем удивительных преобразований называют республику многочисленные зарубежные гости. «...Мы собственными глазами посмотрели настоящее туркменское чудо — Каракумский канал, — писали чешские журналисты. — Эта грандиозная стройка, несомненно, видна с бортов космических кораблей. Но она фактически видна и во всех уголках мира, где она прославляет Советскую Туркмению. Это — великое творение человека!»

На протяжении жизни всего лишь одного поколения в Каракумах произошли перемены, которых туркмены ждали тысячи лет. Свершилось чудо, на которое способны лишь свободные люди на свободной земле.

Трудящиеся Туркмении вместе со всеми народами Советского Союза строят свое светлое завтра, путь к которому предназначал великий Ленин. Орден Дружбы народов, орден Ленина убедительно говорят о том, что на древней туркменской земле каждый день совершается чудо, и совершают его совет-

friendship of the peoples of the Country of the Soviets has breathed new life into Ashkhabad and has turned it into one of the most beautiful cities of the Soviet Union.

Numerous foreign visitors and guests call the Republic a country of amazing transformations. "We have seen with our own eyes a real Turkmen miracle — the Kara-Kum canal," the Czech journalists wrote. "This great construction is undoubtedly seen from a spaceship. But actually it is known in all the corners of the world, it glorifies Soviet Turkmenia all over the world. This is a great creation of man!"

In a lifespan of only one generation in the Kara-Kum desert there took place those changes for which the Turkmen people had waited for centuries. The dream has come true, the dream that could be turned into reality only by free people in a free land.

The working people of Turkmenia together with all the peoples of the Soviet Union are building their bright future, the road to which had been outlined by great

халклары билен билеликте
Түркменистаның зәхметкеш-
лери хем бейик Лениниң гөр-
кезен ёлы билен гидип, өзү-
ниң рөвшен гелжегини гуряр.
Гадымы түркмен үлкесинде
хер гүн бир тәсинлигиң амала
ашырыляндыгыны, шейле тә-
синликлери болса Ленинчи
Коммунистик партияның ёл-
башчылык эдйән совет адам-
ларының амала ашырядык-
ларыны Халкларың достлугы
ордени, Ленин ордени ынан-
дырыжылык билен айдярлар.

ские люди, руководимые ленин-
ской Коммунистической партией.

Lenin. The Order of Friendship
Among Peoples and the Order of
Lenin convincingly prove that on
the ancient land of Turkmenia
the Soviet people led by the
Leninist Communist Party work
wonders every day.





Түркменистаның делегациясы Москва-
да Гызыл piazzaда В. И. Лениниң
мавзолейине венок гоюян вагтында

Делегация Түркменистана на Красной
площади в Москве во время возложения
венка к мавзолею В. И. Ленина

Delegation of Turkmenistan on
Moscow's Red Square laying a wreath to
the Lenin Mausoleum



ССКП МК-ның Баш секретары ёлдаш
Леонид Ильич Брежнев Түркме-
нистанда болмагы. Ашгабат аэропор-
тында гаршыланыш

Пребывание Генерального секретаря
ЦК КПСС товарища Леонида Ильича
Брежнева в Туркменистане. Встреча в
Ашхабадском аэропорту

Stay of Leonid Ilyich Brezhnev, General
Secretary of the CPSU Central
Committee, in Turkmenistan. Meeting at
the Ashkhabad airport



ССКП МК-ның Баш секретары ёлдаш
Леонид Ильич Брежнев республикан
активде сөз сөзлейәр

Генеральный секретарь ЦК КПСС
товарищ Леонид Ильич Брежнев
выступает на республиканском активе

Leonid Ilyich Brezhnev, General
Secretary of the CPSU Central
Committee, speaking at the Republican
meeting of active members of the Party
organisation



ССКП МК-ның Баш секретары ёлдаш
Леонид Ильич Брежнев В. И. Лениниң
ядыгәрлигине тарап баряр

Генеральный секретарь ЦК КПСС
товарищ Леонид Ильич Брежнев идет к
памятнику В. И. Ленина

Leonid Ilyich Brezhnev, General
Secretary of the CPSU Central
Committee, at the Monument to V. I.
Lenin

ССКП МК-ның Баш секретары ёлдаш
Леонид Ильич Брежнев Түркмениста-
ның тәсинликлери билен танышяр

Генеральный секретарь ЦК КПСС
товарищ Леонид Ильич Брежнев
знакомится с достопримечательностями
Туркмении

Comrade Leonid Ilyich Brezhnev,
General Secretary of the CPSU Central
Committee, sightseeing in Turkmenia



Түркменистан ССР-не ССКП МК-ның,
СССР Министрлер Советиниң,
ВЦСПС-иң ве ВЛКСМ-иң Гызыл Бай-
дагының хем-де дипломының говшу-
рылышы

Вручение Красного знамени и диплома
ЦК КПСС, Совета Министров СССР,
ВЦСПС и ВЛКСМ Туркменской ССР

Presentation of the Red Banner and
Diploma of the CC CPSU, USSR Council
of Ministers, AUCU and YCL to
Turkmenian SSR





Туркменистан ССР-не Халкларын
достлугы ордениниң говшурылмагына
багышланан дабаралы межлисиң
президиумы

Президиум торжественного заседания,
посвященного вручению Туркменской
ССР ордена Дружбы народов

Presidium of the solemn meeting on the
occasion of the awarding the Turkmen
SSR with the banner of the people's
Friendship.





ХЕММЕСИ БИЗИҢ ЯДЫМЫЗДА

МЫ ПОМНИМ ВСЕ

WE REMEMBER EVERYTHING

ТҮРКМЕНИҢ РЕВОЛЮЦИЯДАН ОЗАЛКЫ ГӨЗГЫНЫ ЫКБАЛЫ-ДА ЯДЫМЫЗДА

И ГОРЬКУЮ СУДЬБУ ТУРКМЕН ДО РЕВОЛЮЦИИ

AND THE BITTER DESTINY OF TURKMENS BEFORE THE REVOLUTION



Революциядан өң түркмен
машгаласы гара өйүң өңүңде

Дореволюционная туркменская
семья у кибитки

Pre-revolutionary Turkmen family
at its kara-oi



Өңки вагтда ери шейдиң сүрйәр-
дилер

Так пахали землю в старину

This is how the land was
plaoughed in the olden days



Революциядан өңки вагтда
сувы шейдип чыкарылдылар

Так поднимали воду в
дореволюционное время

This is how water was drawn
before the Revolution

«Халк көпчүлигиниң магарыф, ягтылык ве билим барада шейле көп талана ери болан шунуң ялы вагшы юрт,— Европада Руссиядан башга хич бир шунуң ялы юрт галмады».

В. И. Ленин

«Руссияның биринжи эхлумумы илат язувының» маглуматларына гөрө, илатың соватлылыгының ортача оңылык өсүши: Сибирде 1,3 процент, Орта Азияда 0,4 процент болды. Ресми хасапламалара гөрө, шейле депгин билен гидилсе, эхлумумы соватлылык Руссияның Европа белегинде 120 йылдан, Кавказда ве Сибирде 430 йылдан, Орта Азияда 4600 йылдан газанылар дийлип чак эдилйэр.

(«Вестник воспитания»
1906 год, № 1, 45-нжи сах.)

«Такой дикой страны, в которой бы массы народа настолько были ограблены, в смысле образования, света и знания,— такой страны в Европе не осталось ни одной, кроме России».

В. И. Ленин

Средний десятилетний прирост грамотности населения составлял по данным «Первой русской всеобщей переписи»: в Сибири— 1,3 процента, в Средней Азии— 0,4 процента. По официальным подсчетам, при таком темпе всеобщей грамотности предполагалось достигнуть в Европейской России через 120 лет, на Кавказе и в Сибири— через 430 лет, в Средней Азии— через 4600 лет.

“In Europe there has been left no such wild country as Russia in which masses of people have been deprived of education, enlightenment and knowledge to such an extent”

V.I. Lenin

According to the figures of the “First All-Russia General Census” the average ten-year literacy increase of the population made up in Siberia— 1,3 per cent in Central Asia— 0,4 per cent. According to the official calculation it was supposed that at this rate universal literacy would be achieved in European Russia— in 120 years, in the Caucasus and Siberia— in 430 years, in Central Asia— in 4600 years

1917-нжи йылың 25-нжи октябрь
(7-нжи ноябрь)
руссияда бейик октябрь
социалистик революциясынын
устун чыкан гүни болуп
тарыха гирди

25 ОКТЯБРЯ (7 НОЯБРЯ) 1917 ГОДА
ВОШЛО В ИСТОРИЮ
КАК ДЕНЬ ПОБЕДЫ
ВЕЛИКОЙ ОКТЯБРЬСКОЙ
СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ В РОССИИ

OCTOBER 25 (NOVEMBER 7), 1917
WENT DOWN IN HISTORY AS
THE DATY OF THE VICTORY
OF THE GREAT OCTOBER SOCIALIST REVOLUTION
IN RUSSIA

СССР-иң халк художниги Ыззат
Гылыжовың «Октябрь» диен карти-
насындан репродукция

Репродукция с картины народного
художника СССР Иззата Клычева
«Октябрь»

Reproduction of the picture
"October", by Izzat Klychev,
People's Artist of the USSR



СОВЕТ
ХӘКИМИЕТИ
УГРУНДА
СӨВЕШЛЕР
ХЕМ
ЯДЫМЫЗДА

И ТЕХ,
КТО СРАЖАЛСЯ
ЗА
СОВЕТСКУЮ ВЛАСТЬ

BOTH
THOSE WHO FOUGHT
FOR
SOVIET POWER



Я. Е. Житников

Я. Е. Житников

Ya. Zhitnikov



В. Теллия

В. Теллия

V. Telliya





С. М. Молибожко

С. М. Молибожко

S. Molibozhko



Н. И. Розанов

Н. И. Розанов

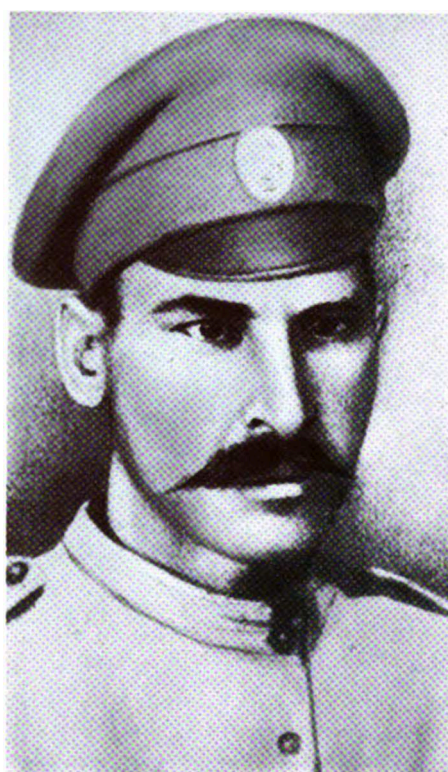
N. Rozanov



П. Петросов

П. Петросов

P. Petrosov



А. Н. Хренов

А. Н. Хренов

A. Khrenov

Д. Б. Колостов

Д. Б. Колостов

D. Kolostov

Перевал ве Акжагуйма станциялары-
ның арасында 26 Баку комиссарлары-
ның атылышы
Картинадан репродукция

Расстрел 26 бакинских комиссаров
между станциями Перевал и Ахча-
Куйма. Репродукция с картины

Execution of the 26 Baku Commissars
between the Pereval and Akcha-Kuima
railway stations

Reproduction of the picture





9 Ашгабат комиссарларының ядыгәрлигиниң янында пионерлер хормат гаравулына дурлар

Пионеры в почетном карауле у памятника 9 ашхабадским комиссарам

Pioneers' guard of honour at the Monument to the 9 Ashkhabad Commissars

Пионерлер 26 Баку комиссарларының ядыгәрлигиниң янында

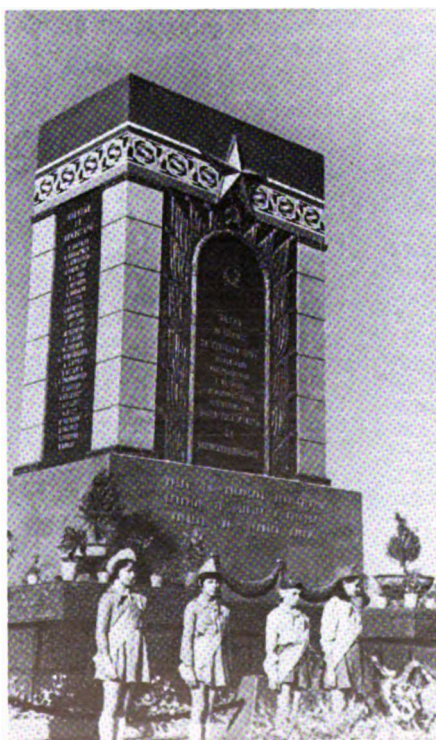
Пионеры у памятника 26 бакинским комиссарам

Pioneers at the Monument to the 26 Baku Commissars

П. Г. Полторацкиниң Мары шәһериндәки ядыгәрлиги

Памятник П. Г. Полторацкому в г. Мары

Monument to P. Poltoratsky in the town of Mary



ТҮРКУСТАН КОММУНИСТЛЕРИ ЕЛДАШЛАРА

Елдашлар! Өзүмдү Халк Комиссарлар Советинин же Горанмак Советинин Башлыгы хөкмүндө дэл, эйсем партия члени хөкмүндө сизге йүз тутмага маңа ругсат берип.

Түркүстанның халклары билең догры гатнашыкларың гурулмагы хөзир Россия Социалистик Федератив Совет Республикасы үчүн бичак улы, бүтүндүлүк-тарыхы өкмөтө зедир дийип, лап этмөн айтмак болар.

Совет ишчи-дайхан республикасының элжиз, шу вагта ченан эзелеп гелен халклары болан гатнашыгының бүтүн Азия үчүн же дүйнөнүн өхл колониялары үчүн, мүндөрчө миллион адамлар үчүн практика өкмөтү болар.

Шу меселө пугта үнс бермегенизи,— гөрелде гөркезмек аркалы, иш аркалы Түркүстанның халклары билең елдашлык гатнашыкларыны гурмак үчүн өхл тагалаларыңызы сарп этмегенизи,— бүтүндүлүк империализмине гаршы же муңа баштутанлык эдйөн британ империализмине гаршы гайдувсыз гөрешмек үчүн велкорус империализминин өхл галыңдыларыны көки-дамары билең ёк этмектеги бизиң түйс йүрөкдөн ислеиңдигими-зи Түркүстанның халкларына ишлериңиз аркалы субут этмегенизи,— бизиң Түркүстан барадакы комиссиямыза өрөн улы ынам билең гарамагыңызы же онуң директиваларыны, ягны хут шу рухда оңа, өз нобатында, БМИК тарапындан берлен директивалары пугта бержай этмегенизи мен сизден өрөн хайыш эдйөрөн.

Эгер сиз мениң шу хатыма жогап берсеңиз же өзүңизиң ише гарайшыңыз хақында хабар берсеңиз, мен өрөн миннетдар болардым.

Коммунистик саламы билең
В. Ульянов (Ленин)

ТОВАРИЩАМ КОММУНИСТАМ ТУРКЕСТАНА

Товарищи! Позвольте мне обратиться к вам не в качестве Председателя Совнаркома и Совета Обороны, а в качестве члена партии.

Установление правильных отношений с народами Туркестана имеет теперь для Российской Социалистической Федеративной Советской Республики значение, без увеличения можно сказать, гигантское, всемирно-историческое.

Для всей Азии и для всех колоний мира, для тысяч миллионов людей будет иметь практическое значение отношение Советской рабоче-крестьянской республики к слабым, до ныне угнетавшимся народам.

Я очень прошу вас обратить на этот вопрос сугубое внимание,— приложить все усилия к тому, чтобы на примере, делом, установить товарищеские отношения к народам Туркестана,— доказать им делами искренность нашего желания искоренить все следы империализма великорусского для борьбы беззаветной с империализмом всемирным и с британским во главе его,— с величайшим доверием отнестись к нашей Туркестанской комиссии и строго соблюдать ее директивы, преподанные ей, в свою очередь, от ВЦИК именно в этом духе.

Я был бы очень благодарен, если бы мне вы ответили на это письмо и сообщили о вашем отношении к делу.

С коммунистическим приветом
В. Ульянов (Ленин)

ТО COMRADES—COMMUNISTS OF TURKESTAN

Comrades! Allow me to address you not as Chairman of the Council of People's Commissars of the USSR and the Council of Defence, but as a rank-and-file Party member.

One can say without exaggeration that the establishment of correct relations with the peoples of Turkestan has now an immense, epochal significance.

The attitude of the Soviet Workers' and Peasants' Republic to underdeveloped nations oppressed till now will have the practical importance for the whole of Asia and for all colonies of the world, for thousands of millions of people.

I earnestly request you to pay particular attention to this problem: to make every effort possible to establish comradely relations with the peoples of Turkestan by personal examples and deeds; to convince them by your own deeds of the sincerity of our wish to eradicate all traces of Great Russian Imperialism in order to inspire them for the selfless struggle against world imperialism headed by the British Imperialism; to treat our Turkestan Commission with the greatest confidence and to strictly keep to its directives given to it, in its turn, by the all-Russia Central Executive Committee precisely on these lines.

I should be thankful to you if you answered this letter and informed me about your attitude to the question.

With Communist regards
V. Ulyanov (Lenin)



В. В. Куйбышев

В. В. Куйбышев

V. Kuibyshev



М. В. Фрунзе

М. В. Фрунзе

M. Frunze

Гражданлык уршуна гатнашанлар ве пионерлер 9 Ашгабат комиссарлары-ның ядыгәрлигиниң янында

Участники гражданской войны и пионеры у памятника 9 ашхабадским комиссарам

Civil War participants and pioneers at the Monument to the 9 Ashkhabad Commissars



**«ЧЕЛЕКЕН НЕБИТИ ВЕ УМУМАН НЕБИТ БАРАДАКЫ
ИШИҢ НӘХИЛИДИГИНИ ХАБАР БЕРИҢ».**

В. И. Ленин

**«СООБЩИТЕ, КАК ДЕЛА С ЧЕЛЕКЕНСКОЙ
НЕФТЬЮ И НЕФТЬЮ ВООБЩЕ.»**

В. И. ЛЕНИН

**“INFORM HOW THINGS ARE WITH CHELEKEN OIL
AND OIL IN GENERAL.”**

V. I. LENIN



Социалистик Зәхметинҗ Гахрыманы,
небити гайтадан ишлейән заводың
старший операторы А. А. Шулимова

Герой Социалистического Труда
Шулимова А. А.—старший оператор
нефтеперерабатывающего завода

A. Shulimova, head operator at the oil
refinery, Hero of Socialist Labour



Социалистик Зәхметинҗ Гахрыманы,
буравлайжы Дерягулыев

Герой Социалистического Труда
Дерягулыев — бурильщик

Deryakuliyev, driller, Hero of Socialist
Labour



Бүтинсоюз аксакалы М. И. Калини-
ниң Түркменистана гелмеги

Приезд всесоюзного старосты
М. И. Калинина в Туркмению

Arrival of M. I. Kalinin, All-Union Starosta
(President), in Turkmenia





Түркменистан ССР МИК-ниң башлыгы Н. Айтаков. 1925-нжи йыл

Председатель ЦИК Туркменской ССР Н. Айтаков. 1925 год

N. Aitakov, Chairman of the Central Executive Committee of the Turkmen SSR (1925)



Түркменистан ССР Халк Комиссарлар Советиниң башлыгы Г. Атабаев. 1925-нжи йыл

Председатель Совета Народных Комиссаров Туркменской ССР К. Атабаев. 1925 г.

K. Atabayev, Chairman of the Council of People's Commissars of the Turkmen SSR (1925)

ТК(б)П МК-ның секретары Х. Сәхатмурадов. 1925-нжи йыл

Секретарь ЦК КП(б)Т Х. Сахатмурадов. 1925 год

Kh. Sakhatmuradov, Secretary of the Central Committee of the Communist Party (Bolsheviks) of Turkmenistan (1925)



ТК(б)П МК-ның секретары И. И. Межлаук. 1925-нжи йыл

Секретарь ЦК КП(б)Т И. И. Межлаук. 1925 год

I. Mezhlauk, Secretary of the Central Committee of the Communist Party (Bolsheviks) of Turkmenistan (1925)



Илкинжи трактор

Первый трактор

First tractor



Ер-суб реформасы боюнча
дайхана ер ве сув берилмеги
хакындагы акт

Акт о наделении дайхан по
земельно-водной реформе
землей и водой

Sitting of the Land and
Water Committee

تورکمنستان شورالار جمهوریتندە
اختیارلار بەرلیندور شول یەرنک زحمتکش
قۇراملارینە خابیسیکە بیرگیاندور شهر اوبه
وفاق شورالارینە
خابیسیکە آییناندور تەرس-رنیک اعتبارلی
ییردیکلی مغلومانندان

Вся власть в пределах Туркмен-
ской Советской Социалистической
Республики принадлежит всему
трудовому населению страны, об-
единенному в городских, аульных,
сельских и кочевых советах.

Из Декларации Т. С. С. Р.



Шол вагтларың актларындан
бири

Один из актов того времени

One of the documents of those
days

Т. С. С. Р.
Меркески Сиружикан Комиссия по проведению
земельно-водной реформы.

Район Шервский Кооператив

АКТ № 249

Дайхану А. К. Солтан

с семьей состоящей из 2 душ, в по-
рядке проведения земельно-водной ре-
формы, предоставить 12 душам
земли с поливной нормой в
пай
воды, в местности Ябе

13-11-1927

Председатель районной
комиссии

Члены

قېمەت

مارى او قورۇقنى بىر سو ريفورمىنى
گچرىيان قىلىپ
دايون مارى اوبى ۲۸ نى قونىلىق
اقت ۱
دايجان آق سلطان دول خانوۋى
۲ دىن ماشىنلانى بىر سو ريفورمىنى
اۋون ايىكى طناب - دىسات بىر بىرلاندور
۱۲ طناب دىسات بىر سو يىرنىق قورلى
بىرلاند ۱ پاي سو
۱۳۷۹ نىچى بىلد
رايونى قىمىسى باشلىقى
اغضالارى



Ер-сув комиссиясының
маслахаты

Совещание земельно-
водной комиссии

Certificate of distributing land and
water among the daikhans
according to the Land and Water
Reform



Түркменистанда ер-сув
реформасы гечирилйән
вагтта Кака уездиняң
Онбеги обасының бат-
ракларына ер ве сув бе-
рилмеги хақындакы акт-
ларың говшурылмагы.
1925 йыл

Вручение актов о на-
делении землей и водой
батраков аула Онбеги Ка-
ахкинского уезда во время
проведения земельно-вод-
ной реформы в Туркмени-
стане. 1925 г.

Handing of the land and
water distribution
certificates to the farm-
hands of the Onbegy aul in
the Kaakhka district (1925)

Гаррыгала районының «Аккөл» колхозының колхозчылары экин мейданларыны коллектив болуп ишләп бе-
жерйәрлер

Коллективная обработка полей
колхозниками колхоза Аккель
Каракалинского района. 1930 г.

Collective tillage of land by collective
farmers of the Akkel kolkhoz in the
Kara-Kala region (1930)



КОЛХОЗ ХЕРЕКЕТИНИҢ ВЕТЕРАНЛАРЫ ВЕТЕРАНЫ КОЛХОЗНОГО ДВИЖЕНИЯ VETERANS OF THE KOLKHOZ MOVEMENT

Социалистик Зәхметің Гахры-
маны Ага Юсуп Алы

Ага Юсуп Али — Герой
Социалистического Труда

Aga Yusup Ali, Hero of Socialist
Labour



Социалистик Зәхметің Гахры-
маны Нобат Гутлыев

Кутлыев Нобат — Герой
Социалистического Труда

Kutliyev Nobat, Hero of Socialist
Labour



Ленин орденли Огулгөзел

Огулгөзель — кавалер ордена
Ленина

Ogulgozel, bearer of the Order of
Lenin





Социалистик Зәхметияң Гахры-
маны Акбай Сарыев

Сарыев Акбай — Герой
Социалистического Труда

Sariyev Akbai, Hero of Socialist
Labour



Ленин орденли Мукгы Лорсы

Мукгы Лорсы — кавалер ордена
Ленина

Mukghy Lorsy, bearer of the Order
of Lenin



Колхозчыларың биринжи слё-
туна гатнашан Гул Бәхбит

Гуль Бахбит — участница первого
слета колхозников

Gul Bakhbit, participant of the
first meeting of collective farmers



Социалистик Зәхметияң Гахры-
маны Ашыр Какабаев

Какабаев Ашир — Герой
Социалистического Труда

Kakabayev Ashir, Hero of Socialist
Labour

Социалистик Зәхметияң Гахры-
маны Жумагулы Мәхремов

Джумакулы Махрамов — Герой
Социалистического Труда

Djumakuly Makhramov, Hero of
Socialist Labour



АЯЛ-ГЫЗЛАР ХЕРЕКЕТИНИҢ ВЕТЕРАНЛАРЫ ВЕТЕРАНЫ ЖЕНСКОГО ДВИЖЕНИЯ VETERANS OF WOMEN'S MOVEMENT

Активистка Огултәч Гараева

Караева Огультач — активистка

Karayeva Ogultach, active worker
in public and social affairs



ТССР МИК-ниң аяллар бөлү-
миниң мүдириниң орунбасары
Эне Кульева

Эне Кульева — заместитель
заведующей женотделом ЦИК
ТССР

Ene Kuliyeva, deputy head of the
Women's Section of the Central
Executive Committee of
Turkmenistan



ТК(б)П МК-ның аяллар бөлү-
миниң мүдир Е. Росс

Росс Е. — заведующая
женотделом ЦК КП(б)Т

E. Ross, Head of the Women's
Section of the Central Committee
of the Communist Party
(Bolsheviks) of Turkmenistan



Зарпчы колхозчыларың слёту-
ның делегаты Эне Гелдиева

Гелдиева Эне — делегатка слёта
колхозниц-ударниц

Geldiyeva Ene, delegate to the
conference of women collective
farmers—udarniks



Аннажемал Хыдыр гызы

Аннаджемал Хыдыр Кызы

Annadjemal Khydyr Kyzy



ТК(б)П МК-ның аяллар бөлү-
миниң начальнигиниң орунба-
сары Нуржемал Кувадова

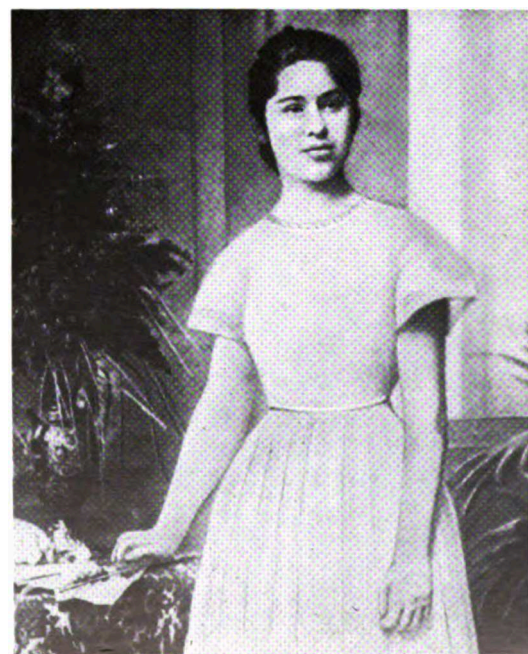
Кувадова Нурджемал —
заместитель начальника
жөнотдела ЦК КП(б)Т

Kuvadova Nurdjemal, deputy head
of the Women's Section of the
Central Committee of the
Communist Party (Bolsheviks) of
Turkmenistan

Москваның Елизавета институ-
тыны гутарып чыкан илкийжи
түркмен аялы, гимназияның му-
галлымасы, тержимечи Татьяна
Михайловна Текинская

Текинская Татьяна Михайлов-
на — первая женщина-туркменка,
окончившая Московский Елиза-
ветинский институт, учительница
гимназии, переводчица

Tekinskaya Tatyana Mikhailovna,
first Turkmen woman who
graduated from the Moscow
Elizavetinsky Institute, teacher of
a secondary school, translator
and interpreter



ТҮРКМЕНИСТАНДА МЕДЕНИ РЕВОЛЮЦИЯНЫҢ БАШЛАНЫШЫ

НАЧАЛО КУЛЬТУРНОЙ РЕВОЛЮЦИИ В ТУРКМЕНИИ

BEGINNING OF CULTURAL REVOLUTION IN TURKMENIA

Полторацк шаһериндәки 13-нжи де-мир ёл мекдебинде эл зәхмети курсунда оқан мугаллымларың топар болуп дүшен сураты. 1928-нжи йыл

Групповой снимок учителей, обучавшихся на курсах по ручному труду в железнодорожной школе № 13 в г. Полторацке. 1928 г.

Group photograph of teachers who studied at the manual labour courses at Railway school No. 13 in Poltoratsk in 1928



Туркменистан дәвлет ыамы педагогика институтының ил-кинжи гойберилишинде топар болнуп алдырылан сурат. 1933-нжи йыл

Групповой снимок первого выпуска Туркменского государственного института научной педагогики. 1933 г.

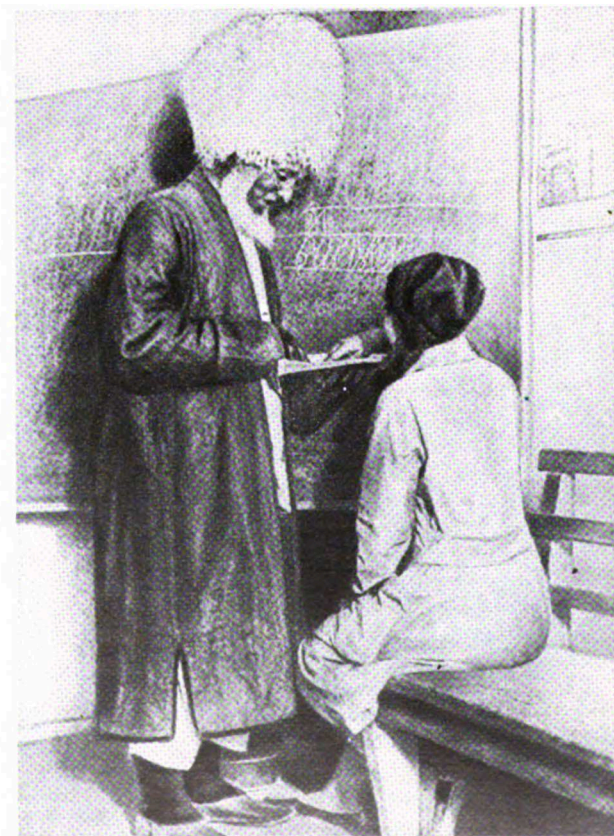
Group photograph of the first graduates of the Turkmen State Institute of Scientific Pedagogics (1933)



Гарры ишчи соватсызлыгы ёк эдиш мекдебинде окуп ваг-тында

Старик-рабочий на занятиях в школе ликвидации неграмотности

Old worker at the school for the elimination of illiteracy





Илкинжи оба мугаллым-
ларының топар болуп ал-
дыран сураты. 1924-нжи
йыл

Групповой снимок первых
аульных учителей. 1924 г.

Group photograph of the
first aul teachers (1924)





Яш сазандалар байрамчылык демонстрациясында

Молодые музыканты на праздничной демонстрации

Young musicians at a holiday demonstration

Мары районының Говшутбент обасындагы ликбезде оқуға бағты. 1927-жылы

Занятие ликбеза в ауле Каушут-Бент Мервского района. 1927 г.

Classes at the school for the elimination of illiteracy in the Kaushut-Bent aul in the Merv region (1927)



Чәржев шәһериниң комсомоллары-
ның бир топары паровозың янында,
олар шу паровозы ташланан еринден
алып, Бейик Октябрь байрамына чен-
ли ремонт этдилер. 1928-нжи йыл

Группа комсомольцев города Чарджоу у
паровоза, поднятого со свалки,
отремонтированного ими к празднику
Великого Октября. 1928 г.

Group of Chardzhou komsomols at the
locomotive repaired by them to the
holiday of Great October (1928)



Биринжи чагырылыш СССР Ёкары
Советиниң депутаты, Ашгадаың док-
ма фабриниң директоры Дурдыныяз
Сапармухаммедова

Депутат Верховного Совета СССР
первого созыва, директор Ашхабадской
текстильной фабрики Дурдыныяз
Сапармухаммедова

Durdynyaz Saparmukhammedova,
Deputy of the USSR Supreme Soviet of
the First Convocation, director of the
Ashkhabad textile mill

Мары районының «Кызыл Гуйч» колхозының зарпчы йыгымчысы Огулгөзел Атаева

Огулгөзел Атаева — ударница, сборщица хлопка колхоза «Кызыл Гуйч» Мервского района

Ogulgozel Atayeva, udarnik—cotton picker of the Kyzyl Guich collective farm in the Merv region



Түркменистаның танымал пагтачылары 1935-нжи йылда В. И. Лениниң мавзолейиниң янында

Знатные хлопкоробы Туркмении у мавзолея В. И. Ленина. 1935 г.

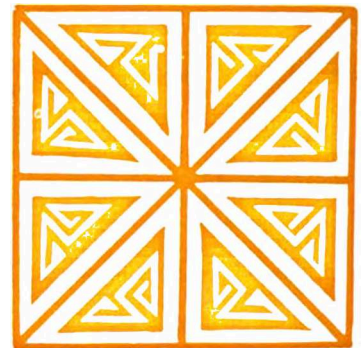
Famous cotton-growers of Turkmenia at the Lenin Mausoleum (1935)



ОТУЗЫНЖЫ ЙЫЛЛАРЫҢ ГАХРЫМАНЧЫЛЫКЛЫ
ГҮНЛЕРИ

ГЕРОИЧЕСКИЕ БУДНИ ТРИДЦАТЫХ ГОДОВ

HEROIC DAYS OF THE 1930S



Ашгабат — Москва ат чапышыгына
гатнашанлар Ашхабадың көчелерин-
ден гечип барялар. 1935-нжи йыл

Участники конного пробега
Ашхабад — Москва проезжают по
улицам Ашхабада. 1935 г.

Participants of the Ashkhabad — Moscow
horse run in the streets of Ashkhabad
(1935)

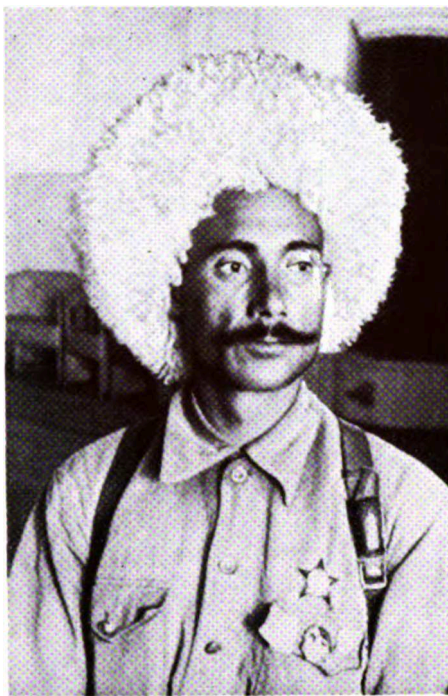




Байры революционер, ат чапышыгына гатнашыжы Актелпек

Актельпек — старейший революционер, участник конного пробега

Aktelpek, one of the first revolutionaries, participant of the horse run



Ат чапышыгына гатнашыжы Янар Аннаораз

Янар Анна Ораз — участник конного пробега

Yanar Anna Oraz, participant of the horse run



Ат чапышыгына гатнашыжы Бекмырат

Бекмурад — участник конного пробега

Bekmurad, participant of the horse run



Гаррыгала — Ашгабат (1936-нжы йыл) атлы йерише гатнашанлар: Герек Гаррыева, Огултэч Караева, Тувак Дарыева, Деста Бердыева

Участники конного пробега Кара-Кала — Ашхабад (1936 г.): Каррыева Герек, Караева Огултэч, Дарыева Тувак, Бердыева Деста

Participants of the Kara-Kala—Ashkhabad horse run (1936): Karriyev Gereck, Karayeva Ogultach, Dariyeva Tuvak, Berdiyeva Desta

1936-нжы йылың язында Түркменистан комсомолының VII гурултайының хорматына түркмен аял-гызлары тарапындан гуралан атлы йеришлер түркмен аял-гызларының сыясы ишенңирлигиниң ажайып нусгасы болды.

ЗАМЕЧАТЕЛЬНОЙ ДЕМОНСТРАЦИЕЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ АКТИВНОСТИ ЖЕНЩИН-ТУРКМЕНОВ ЯВЛЯЮТСЯ КОННЫЕ ПРОБЕГИ, ОРГАНИЗОВАННЫЕ ИМИ ВЕСНОЮ 1936 ГОДА В ЧЕСТЬ VII СЪЕЗДА КОМСОМОЛА ТУРКМЕНИСТАНА

A WONDERFUL DEMONSTRATION OF THE POLITICAL ACTIVITY OF TURKMEN WOMEN WERE HORSE RUNS ORGANISED BY THEM IN SPRING 1936 IN HONOUR OF THE VIIth COMSOMOL CONGRESS OF TURKMENISTAN

Чарژه — Ашгабат — 600 километр
Гаррыгала — Ашгабат — 300 километр
Керки — Ашгабат — 1000 километр

Чарджоу — Ашхабад — 600 км
Каракала — Ашхабад — 1000 км
Керки — Ашхабад — 1000 км

Chardzhou—Ashkhabad—600 km.
Karakala—Ashkhabad—1000 km.
Kerki—Ashkhabad—1000 km.

Таймыллы йеришиң командири
Мерет Кулиев москвалыларга
йеришиң гутараңдыгы хақында
рапорт берйәр. 1936-нҗы йыл

Командир похода на таймунах
Кулиев Меред рапортует
москвичам об окончании похода.
1936 г.

Kuliyev Mered, captain of the
cruise in taimun-boats, reports to
the Muscovites on the completion
of the cruise (1936)

Түркменистаның таймылчыла-
ры Касноводскиден Москва
барян ёлда Ока дерясында.
1936-нҗы йыл

Таймунщики Туркмении по пути
из Касноводска в Москву на
реке Оке. 1936 г.

Boatmen of Turkmenia on the Oka
river on their way from
Krasnovodsk to Moscow (1936)



ЮРДУМЫЗ АЛДЫМ-БЕРДИМЛИ УРША АЯГА ГАЛДЫ
ВСТАЛА СТРАНА НА СМЕРТНЫЙ БОЙ
IN DEFENCE OF THE MOTHERLAND

Совет Союзының Гахрыманы
Гурбан Дурды

Герой Советского Союза Курбан
Дурды

Kurban Durdy, Hero of the Soviet
Union

Совет Союзының Гахрыманы
Айдогды Тахиров

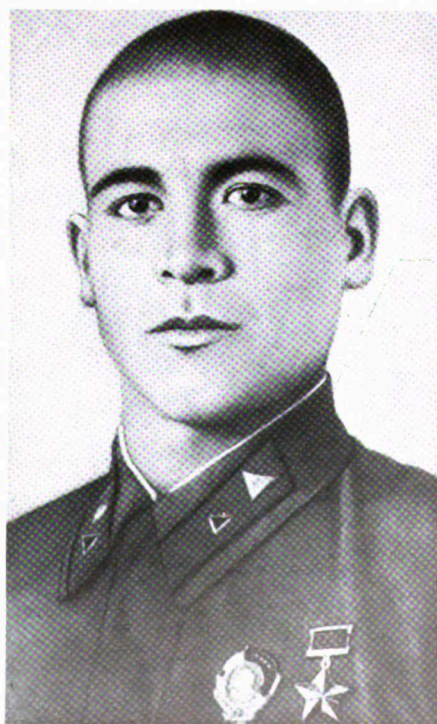
Герой Советского Союза
Айдогды Тахиров

Aidogdy Takhirov, Hero of the
Soviet Union

Совет Союзының Гахрыманы
Аннагылыч Атаев

Герой Советского Союза
Аннаклыч Атаев

A. Ataev, Hero of the
Soviet Union



Түркмен делегациясының веки-
ли Мамедова (чепде) Брянск
фронтунда эдирмен разведжачы
Надежда Чернявская билен ду-
шушук вагтында. 1943-нжи йыл

Представитель туркменской
делегации Мамедова (слева) во
время встречи с отважной
разведчицей Надеждой Черняв-
ской на Брянском фронте. 1943 г.

Representative of the Turkmen
delegation Mamedova (left)
during the meeting with
Nadezhda Chernyavskaya, a
courageous woman scout at the
Bryansky front (1943)



Ок дешип гечен комсомол би-
лети

Комсомольский билет пробит
пулей

Komsomol membership card
pierced by a bullet

Түркмен делегациясы Ленин-
град фронтунда. 1943-нжи йыл

Туркменская делегация на
ленинградском фронте. 1943 г.

Turkmen delegation at the
Leningrad front (1943)



ТҮРКМЕНИСТАН ЗӘХМЕТКЕШЛЕРИ ФРОНТҮ ЧИН

ТРУДЯЩИЕСЯ ТУРКМЕНИСТАНА — ФРОНТУ

WORKING PEOPLE OF TURKMENISTAN RENDER ASSISTANCE TO THE FRONT



Бейик Ватанчылык уршы йылаарында Гызыл Гошунуң эсгерлери ве командирлери үчин Түркменистаның колхозчылары тарапындан табырылан азык хем-де йылы гейим йүкли гызыл кервен кабул эдиш пунктуна уграял.

Красный караван с продуктами и теплыми вещами, сданными колхозниками Туркмении для бойцов и командиров Красной Армии в годы Великой Отечественной войны, направляется к приемному пункту

Red caravan with food-products and warm things, donated by Turkmenian collective farmers for the Red Army soldiers and commanders in the years of the Great Patriotic War, on its way to the reception centre



Ашгабат районының «РККА-ның 12 йылыгы» колхозының башлыгы Махтым Гайыбов юрды горамак фондуна самолёт гурмак үчин 9700 манат табшырды. 1943-нжи йыл

Махтум Гаипов — председатель колхоза «12 лет РККА» Ашхабадского района сдал в фонд обороны страны — на постройку самолета, 9700 рублей. 1943 г.

Makhtum Gaipov, chairman of the "Twelve Years of the Workers' and Peasants' Red Army" collective farm in Ashkhabad region who gave 9700 roubles to the country's defence fund for a plane (1943)



Душак оба Советиниң өңки башлыгы, пенсионер Лаллык Ханов өзүне маршал Рыбалконың совгат берен танк макети билен, ол Бейик Ватанчылык уршы йылларында хут өз пулуна танк ясадып, оны фронта иберди

Лаллык Ханов — пенсионер, бывший председатель аулсовета Душак с макетом танка, построенного в годы Великой Отечественной войны на его личные сбережения, подаренным ему маршалом Рыбалко

Lallyk Khanov, a pensioner, former Chairman of the Dushak village Soviet with a model of a tank presented to him by Marshal Rybalko. The tank was constructed in the years of the Great Patriotic War on his personal savings



Ашгабат районының Ворошилов адындакы колхозының колхозчылары Гызыл Гошуның эсгерлери үчин йылы гейим табшырлар. 1941-нжи йыл

Колхозники колхоза имени Ворошилова Ашхабадского района сдают теплые вещи для бойцов Красной Армии. 1941 г.

Collective farmers of the Voroshilov farm in the Ashkhabad region, donating warm things for the Red Army soldiers

Ашгабат шәһеринде яшаян өй хожалыкчы аял В. Ф. Жерлицина фронта ибермек үчин послыла тайярлаяр

Жерлицина В. Ф. — домохозяйка города Ашхабада готовит посылки для отправки на фронт

V. Zherlitsina, an Ashkhabad housewife, packing a parcel to post to the front





Пётр Григорьевич Калининский

Петр Григорьевич Калининский

Pyotr Grigorievich Kalinisky



Ахмет Аннадурдыев

Ахмет Аннадурдыев

Akhmet Annadurdiyev

Мухамметгулы Дурдыев

Мухамметкули Дурдыев

Mukhammetkuly Durdiyev

Ахмет Аллабердыев

Ахмет Аллабердыев

Akhmet Allaberdiyev





Кемер Унгалбаев

Кемер Унгалбаев

Kemer Ungalbayev



Мырат Гурбанов

Мурат Курбанов

Murat Kurbanov



Анна Гараев

Анна Караев

Anna Karayev

Суворов орденли, Гызыл Байдаклы, Ельня-Варшава 76-нжы-туркмен дивизиясының озалкы командири генерал-лейтенант Андрей Никитич Гervasиев озалкы эсгерлерің арасында

Генерал-лейтенант Гervasиев Андрей Никитич — бывший командир Туркменской 76-й Ельненско-Варшавской ордена Суворова Краснознаменной дивизии среди ее бывших воинов

Lieutenant—General Gervasiyev Andrei Nikitich, former commander of the Order of Suvorov and Red Banner 76th Turkmen Elna—Warsaw division among a group of former soldiers





Илкинжи парашютчы гызлар Товшан Эсенова ве Язгүл Шамырадова

Таушан Эсенова и Язгүль Шамурадова — первые девушки-парашютистки

Taushan Esenova and Yazgul Shamuradova, the first girls—parachute jumpers



Озалкы эсгерлер, Чәржевиң гәми ремонт заводуның стахановчылары Назаров ве Иконников

Бывшие воины Назаров и Иконников — стахановцы Чарджоуского судоремонтного завода

Former soldiers Nasarov and Ikonnikov, stakhanovites at the Chardzhou ship-repairing works

Ашгабадың докма фабригиниң стахановчылары А. Борисова ве Г. Чарыева. 1948-нжи йылың марты

Стахановки Ашхабадской текстильной фабрики А. Борисова и Г. Чарыева. Март 1948 г.

A. Borisova and G. Chariyeva, stakhanovites of the Ashkhabad textile mill. March 1948

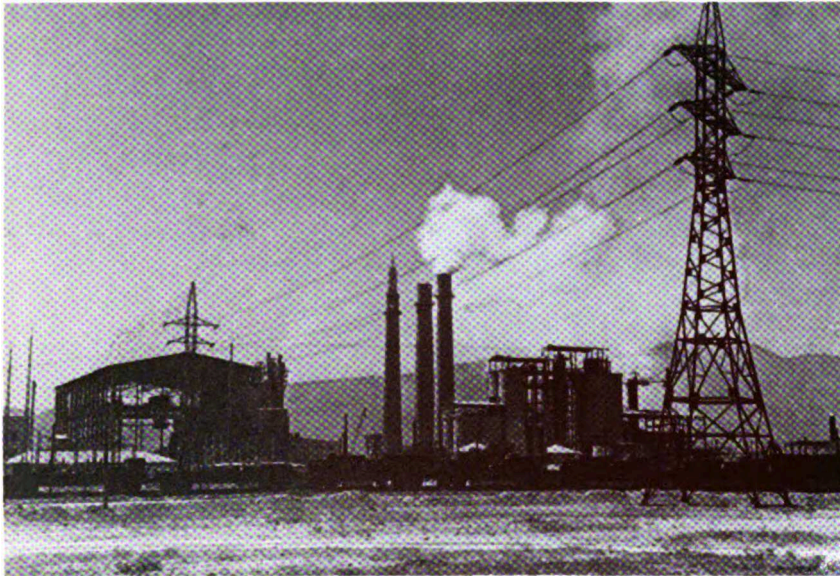


Стахановчы Нуржемал Режебова.
1949-нжы йыл

Стахановка Нурджемал Реджепова.
1949 г.

Stakhanovite Nurdjemal Redjepova, 1949

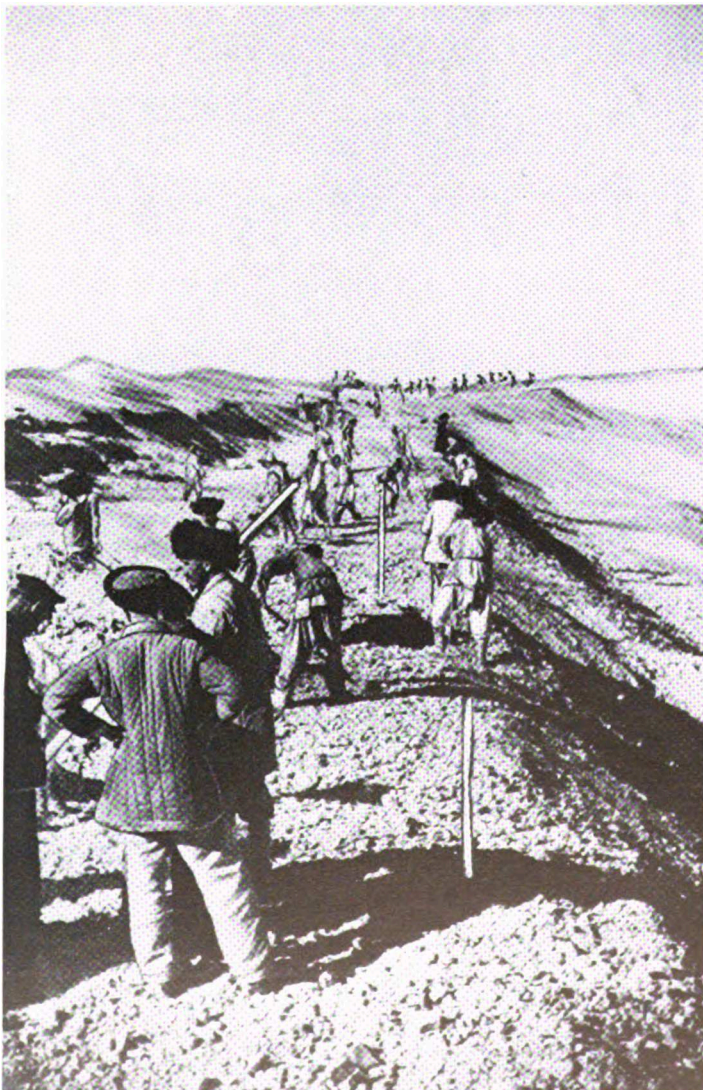




Бүзмейиниң цемент заводы

Безмеинский цементный завод

Besmeinskii cement works



Чаржев — Гоңрад демир ёлуның гур-
лушыгында. 1947-нжи йыл

На строительстве железной дороги
Чарджоу — Кунград. 1947 г.

At the construction of the
Chardzhou — Kungrad railway (1947)



Социалистик Зәхметияҗ Гахрыманы
Оразгөзел Эсенова

Герой Социалистического Труда
Эсенова Оразгөзель

Esenova Orazgozel, Hero of Socialist
Labour



Социалистик Зәхметияҗ Гахрыманы
Огулдурды Гөляева

Герой Социалистического Труда
Огульдурды Голяева

Oguldurdy Goldyayeva, Hero of Socialist
Labour



Социалистик Зәхметияҗ Гахрыманы
Эсек Искендеров

Герой Социалистического Труда Эсек
Искандеров

Esek Iskanderov, Hero of Socialist
Labour

**АШГАБАТ. 1948-нҗи йыл.
ОКТАБРЫҢ 5-нден 6-сына
ГЕЧИЛҖӘН ГИҖӘ ШӘХЕРДӘ
ЕР ЫРАНДЫ**

**АШХАБАД. 1948 ГОД.
В НОЧЬ С 5 НА 6 ОКТЯБРЯ
НА ГОРОД ОБРУШИЛОСЬ
ЗЕМЛЕТРЯСЕНИЕ**

**ASHKHA BAD. 1948.
IN THE SMALL HOURS
ON OCTOBER 6 THE CITY
WAS STRUCK
BY THE EARTHQUAKE**



Карл Маркс адындакы китапхана ха-
рабалыга өврүдди

Библиотека им. Карла Маркса
превратилась в руины

Karl Marx State library turned into ruins





1-нжи Май көчеси. 1948-нжи йылың
6-нжы октябры

Улица 1 мая. 6 октября 1948 г.

Pervomaiskaya Street. October 6, 1948

В Правительственной комиссии Совета Министров СССР по ликвидации последствий землетрясения в районе города Ашхабада

Правительственная комиссия Совета Министров СССР приняла ряд решений по ликвидации последствий землетрясения в районе города Ашхабада и в прилегающих к нему районах.

В связи с тем, что землетрясение произошло в районе города Ашхабада и прилегающих к нему районов, в течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения. В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения. В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения. В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения. В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения. В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения. В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения. В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения. В течение 6, 7 и 8 октября проводилась специальная операция по ликвидации последствий землетрясения.

Ашгабат шәһеринде ер ыранмагының
нетижелерини ёк этмек барадакы хө-
күмет комиссиясының хабары

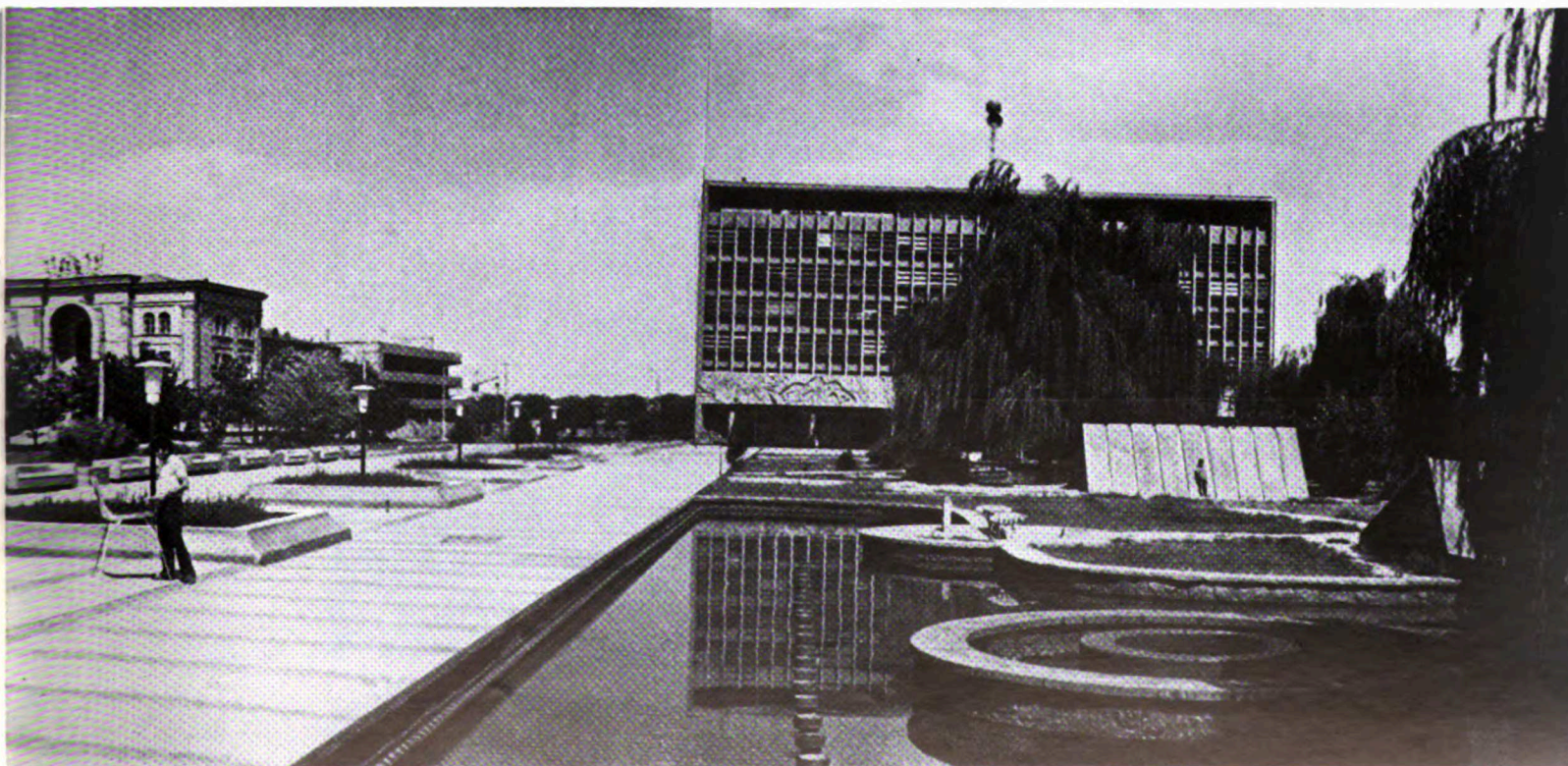
Сообщение правительственной комиссии по
ликвидации последствий землетрясения в районе
города Ашхабада

Report of the Government Commission set up for
liquidating the consequences of the earthquake in the
city of Ashkhabad

Ашгабат шу гүн. Карл Маркс адын-
дакы площадь

Ашхабад сегодня. Площадь имени Карла
Маркса

Ashkhabad today. Karl Marx Square



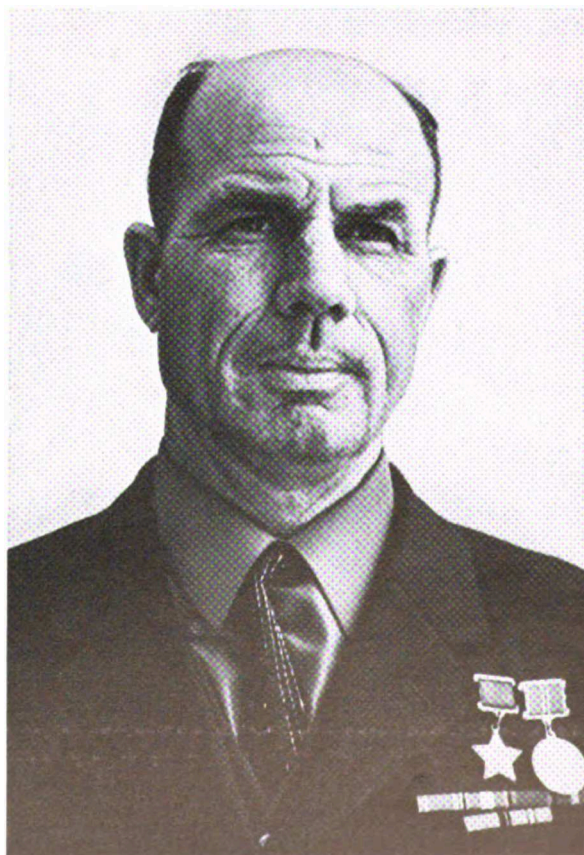
ГАРАГУМ ӨЗҮНИҢ ГИЗЛӘП ЯТАН СЫРЛАРЫНЫ АЧДЫ
КАРАКУМЫ ОТКРЫВАЛИ СВОИ ТАЙНЫ
KARA-KUM DESERT REVEALED ITS SECRETS



Совет Союзының Гахрыманы, агро-
ном Таган Байрамдурдыев

Герой Советского Союза агроном
Байрамдурдыев Тагандурды

Bairamdurdiyev Tagandurdy,
agronomist, Hero of the Soviet Union



Совет Гоюзының Гахрыманы, гурлу-
шыкчы В. Н. Лагутин

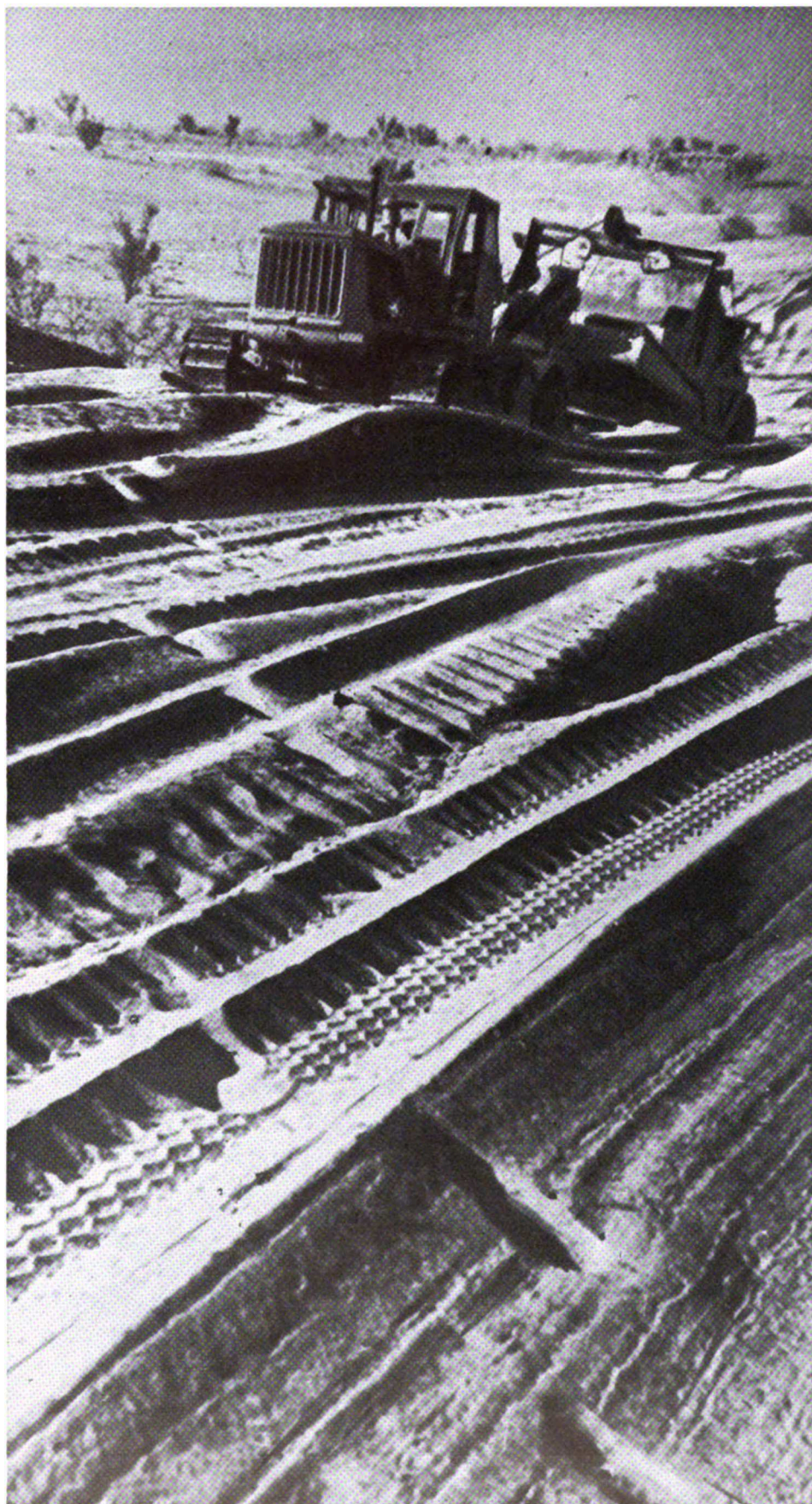
Герой Советского Союза строитель
В. Н. Лагутин

V. N. Lagutin, construction worker, Hero
of the Soviet Union

Гарагум ыза тесйәр

Каракумы отступают

The Kara-Kum retreating



Гарагумда турба проводың гурлушы-
гына башланды

Началось строительство трубопровода
в Каракумах

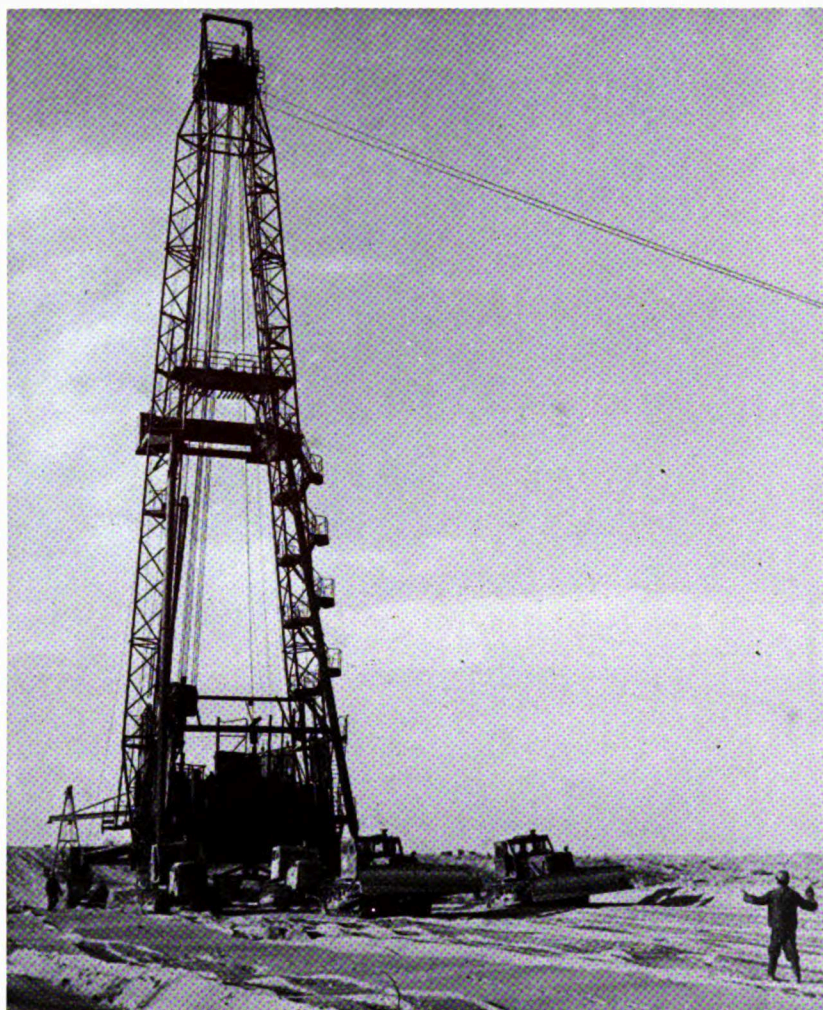
Pipeline construction in the Kara-Kum



Тәзе ере тарап

На новое место

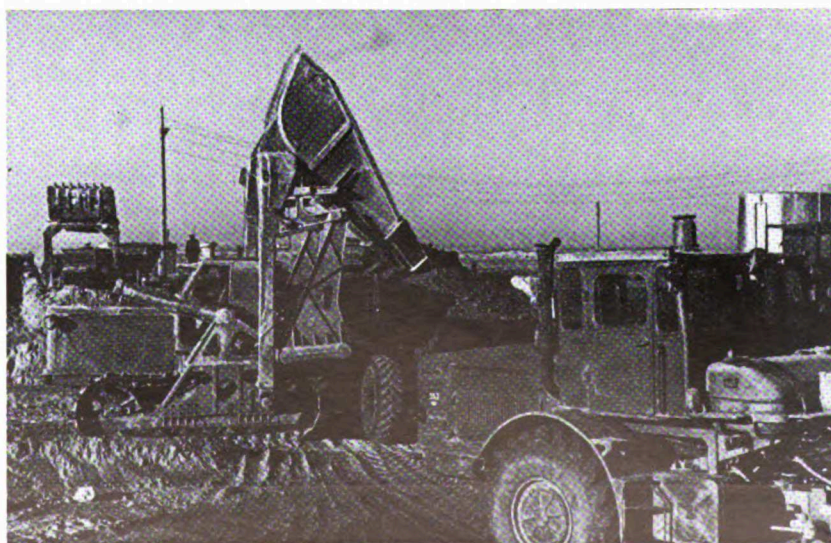
Moving to a new place



Жебелде баритиң йүклениши

Погрузка барита в Джебеле

Loading barita in Djebel



Гарагумуң өвүшгини

Восход в Каракумах

Sunrise in the Kara-Kum





ДОКУЗЫНЖЫ БӘШҮЙЛЛЫҒЫҢ ИШЛЕРИ
БУДНИ ДЕВЯТОЙ ПЯТИЛЕТКИ
WORKING DAYS OF THE NINTH FIVE-YEAR PLAN

ГАЗОЖАК

Газочак

Gasochak





Түркменистан ССР-нде сенагат өнүмүнің өндүрилишинин мөчберини 55—58 процент артдырмалы, газ, небит ве химия сенагатының өсдүрилимегинин ёкары депгинлерини үпжүн этмели.

Электрик энергиясының ишленип чыкарылышыны 1,9 эссе, газ чыкарылышыны 4,3—4,7 эссе, небит чыкарылышыны 1,5 эссе, маталарың өндүрилишини 1,5 эссе, гөн аякгапларының өндүрилишини 2,3 эссе, өсүмлик ягының өндүрилишини 1,6 эссе ве миве-гөк өнүмлери консервлеринин өндүрилишини 1,5 эссе артдырмалы. Медени-дурмуш максатлары үчин ниетленilen ве хожалыкта уланыхан харытларың өндүрилишини эп-эсли көпелтмели.

Республиканың гүнбатар ве гүндогар районларындан СССР-иң Европа белегине газ бермек үчин магистрал газ проводларыны гурмалы, Чөржевиң небити гайтадан ишлейён заводының биринжи нобатдакысыны хем-де Мары ГРЭС-нде илкинжи агрегатлары ише гиризмели, Гарабогаз-көлүн минерал-чиг мал ресурсларының комплекслейин пейдаланылышыны говуландырмалы. Пагта арассалайжы заводларың кувватлыкларыны артдырмалы, Чөржевде яг-экстракцион заводыны гурмалы.

Пагта өндүрилишини 1975-нжи йылда 900 муң тонна етирмели, пагтаның инче сүйүмли сортларының өндүрилишини хас-да артдырмалы. Гөк экин өнүмлеринин, үзүмин, бакжа экин өнүмлеринин өндүрилишини гиңелтмели.

Суварымлы ерлерин 105

В Туркменской ССР увеличить объем производства промышленной продукции на 55—58 процентов, обеспечить высокие темпы развития газовой, нефтяной и химической промышленности.

Увеличить выработку электроэнергии в 1,9 раза, добычу газа — в 4,3—4,7, нефти — в 1,5, производство тканей — в 1,5, кожаной обуви — в 2,3, растительного масла — в 1,6 и плодовоощных консервов — в 1,5 раза. Значительно увеличить производство товаров культурно-бытового назначения и хозяйственного обихода.

Построить магистральные газопроводы для подачи газа из западных и восточных районов республики в Европейскую часть СССР, ввести в действие первую очередь Чарджоуского нефтеперерабатывающего завода и первые агрегаты на Марыйской ГРЭС, улучшить комплексное использование минерально-сырьевых ресурсов Кара-Богаз-Гола. Увеличить мощности хлопкоочистительных заводов, построить Чарджоуский маслоэкстракционный завод.

Довести в 1975 году производство хлопка-сырца до 900 тыс. тонн, особенно увеличить производство хлопка-сырца тонковолокнистых сортов. Расширить производство овощей, винограда, бахчевых культур.

Ввести в эксплуатацию 105 тыс. гектаров орошаемых земель, обеспечить мелиоративное улучшение орошаемых зе-

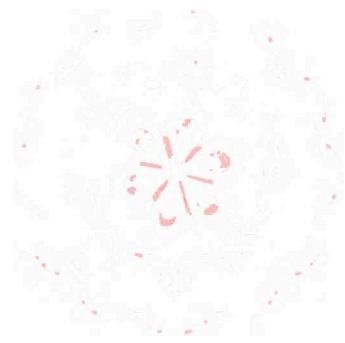
In the Turkmen SSR to increase the volume of industrial production by 55-58 per cent, to ensure high rates of development in the gas, oil and chemical industries.

To increase electricity generation by 1.9 times, gas extraction by 4.3-4.7 times, oil extraction by 1.5 times, the production of textiles by 1.5 times, leather footwear by 2.3 times, vegetable oil by 1.6 times and canned fruit and vegetables by 1.5 times. To considerably increase the output of goods for cultural and household needs.

To construct a trunk gas pipeline for bringing gas from the Republic's western and eastern districts to the European part of the USSR, to commission the first section of the Chardzhou oilrefining works and the first units of the Mary power station, to improve the all-round utilization of mineral and raw material resources of the Kara-Bogaz-Gol. To increase the capacity of cotton-cleaning plants, to build the Chardzhou oil-extracting plant.

To bring raw cotton production in 1975 up to 900 thousand tons, particularly to increase the production of fine-fibre varieties of cotton. To enlarge the output of vegetables, grapes, melons.

To commission 105 thousand hectares of irrigated land, to carry out land-reclamation measures for improving the irrigated land on the area of 200 thousand hectares. To complete the development of lands along the zone of the third section of



мүң гектарыны уланмага бермели; 200 мүң гектар мейданда суварымлы ерлерин мелиоратив ягдайынын говуландырылмагыны үпжүн этмели. Гарагум каналынын гурлушыгынын үчүнжи нобатдакысынын зонасында ерлерин өзлешдирилмегини тамамламы ве бу каналын гурлушыгыны довам этдирмели.

Малдарчылыгын от-ийм базасыны эп-эсли пугталаңдырмак угрундакы чөрелери амала ашырмалы. Өри мейданларынын 3,9 миллион гектарыны сувлуландырмалы; озал сувлуландырылан 2,3 миллион гектар өри мейданларында гидротехники десгалары реконструкциялашдырмалы. Иүңүн ортача йылык өндүрилишини 15,2 мүң тонна етирмели, гаракөли баганаларын өндүрилишини, эт, сүйт ве юмуртта өндүрилишини артдырмалы.

(СССР-ин хаак хожалыгыны өсдүргенин 1971—1975-нжи йылар үчин бөшйылык планы боюнча ССКП-инин XXIV гурултайынын Директиваларындан)

мель на площади 200 тыс. гектаров. Завершить освоение земель в зоне третьей очереди строительства Каракумского канала и продолжить строительство четвертой.

Осуществить мероприятия по значительному укреплению кормовой базы животноводства. Обводнить 3,9 млн. гектаров пастбищ: провести реконструкцию гидротехнических сооружений на ранее обводненных пастбищах на площади 2,3 млн. гектаров. Довести среднегодовое производство шерсти до 15,2 тыс. тонн, увеличить производство каракульских шкурок, мяса, молока и яиц.

(Из Директив XXIV съезда КПСС по пятилетнему плану развития народного хозяйства СССР на 1971—1975 годы)

the Kara-Kum Canal and to further extend the construction of this canal.

To carry out measures on considerably enlarging the forage reserve for animal husbandry. To water pastures covering an area of 3,9 million hectares; to reconstruct the hydrotechnical systems on the area of 2,3 million hectares that were formerly watered. To raise the average annual output of wool up to 15,2 thousand tons, to increase the production of Karakul pelts, meat, milk and eggs.

(From the Directives of the 24th Congress of the Communist Party of the Soviet Union for the Five-Year Economic Development Plan of the USSR for 1971-1975)



Ленин байрагының лауреаты
Б. Аллабердиев

Лауреат Ленинской премии
Б. Аллабердиев

B. Allaberdiyev, Lenin Prize laureate



ТССР-иң ат газанан небитчиси
А. Б. Амбарцумов

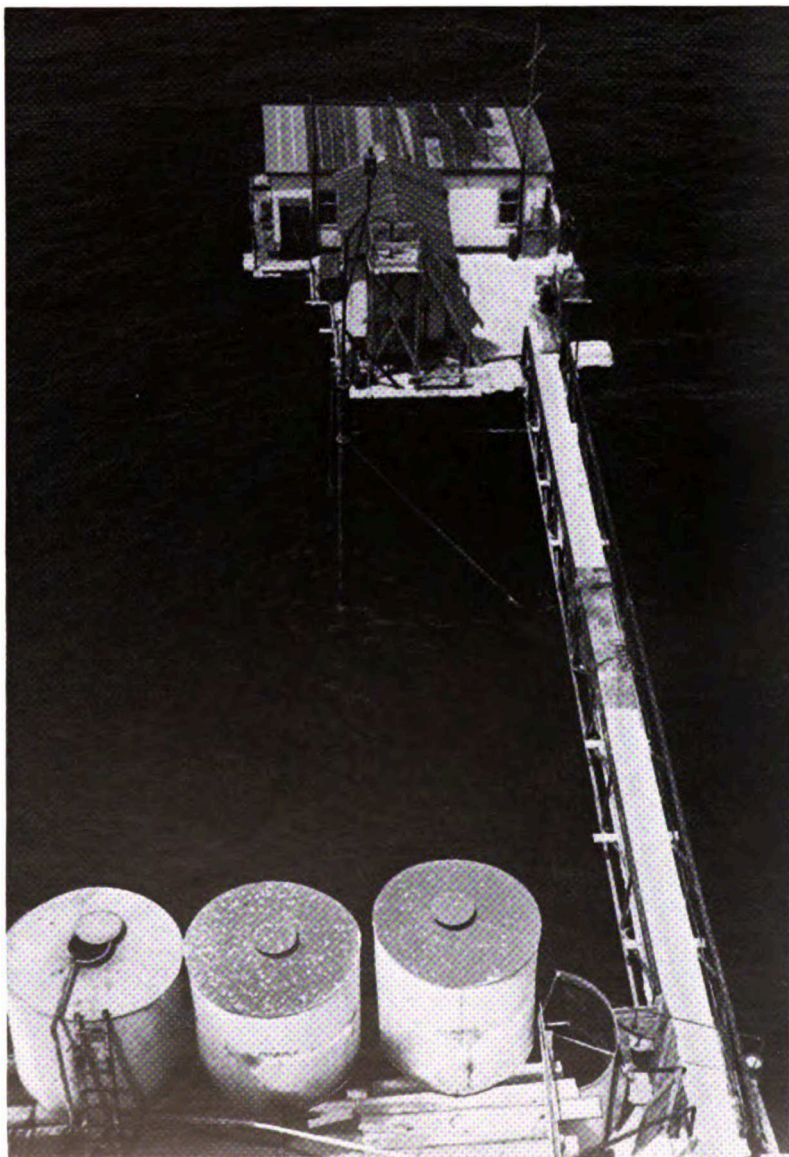
Заслуженный нефтяник ТССР
Амбарцумов А. Б.

A. B. Ambartsumov, Honoured Oil-
industry Worker of the Turkmen SSR

Инженер Байрамбиби Магтумова

Инженер Байрамбиби Махтумова

Bairambibi Makhtumova, engineer



Жданов сеңдери

Банка Жданова

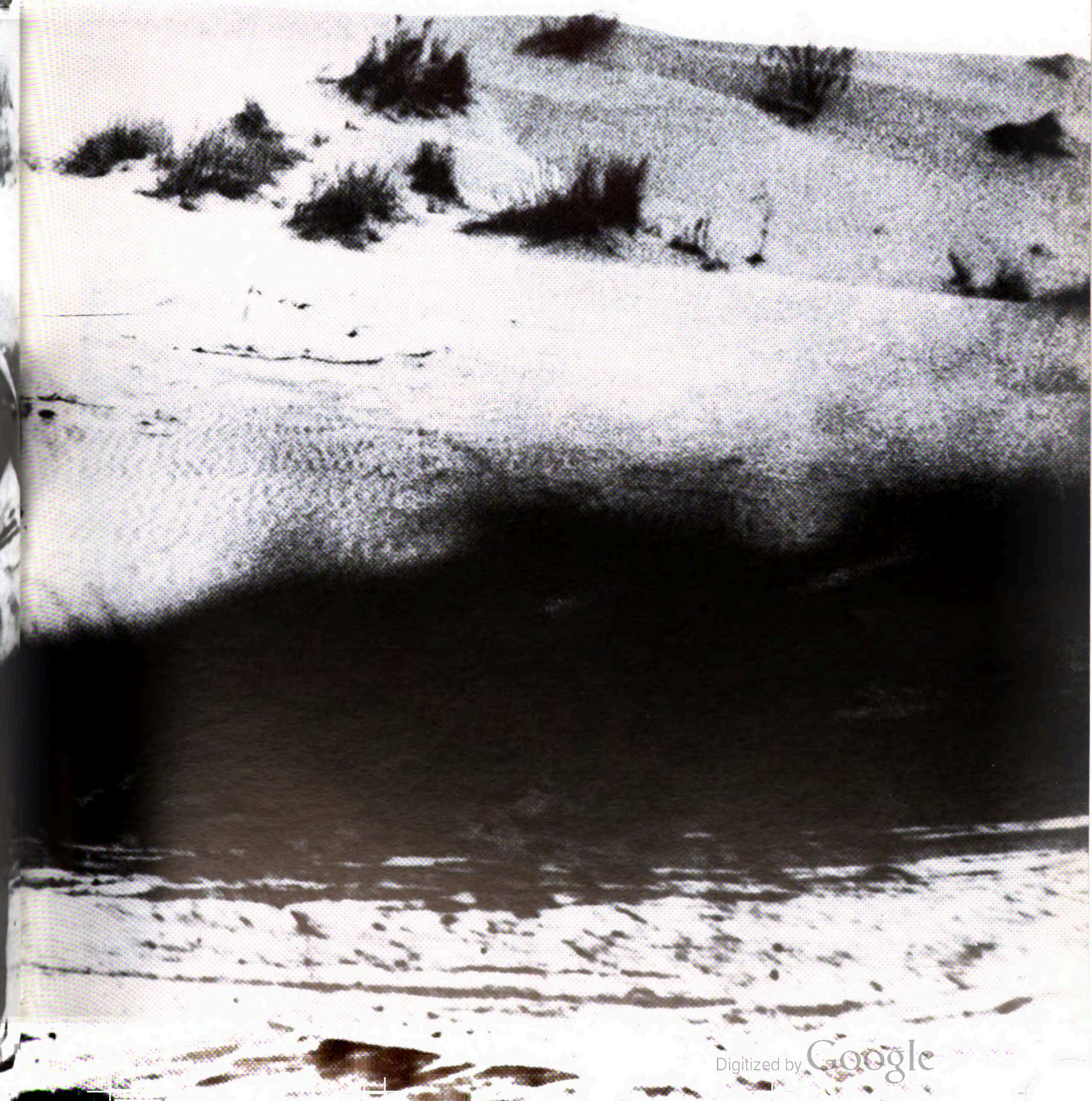
Zhdanov's bank in the Caspian Sea



Небит чыкды

Есть нефть!

Hurrah, oil!

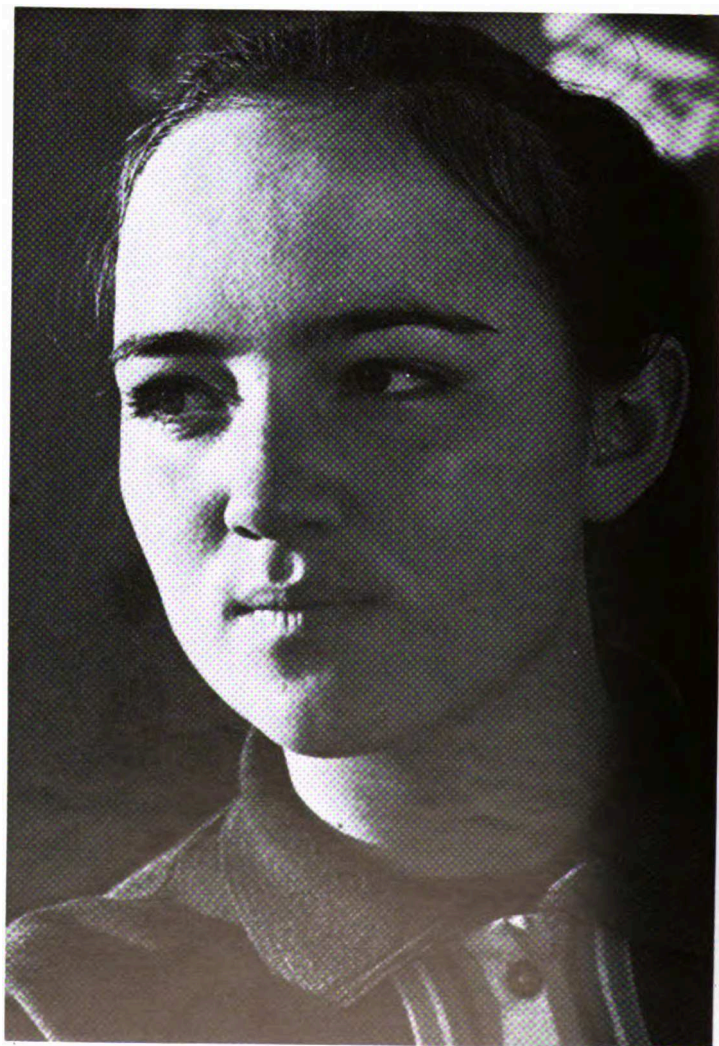




Небит чыкарыжы оператор А. Сарыева

Оператор по добыче нефти А. Сарыева

A. Sariyeva, operator at the oil pumping station



Яш небитчи гыз

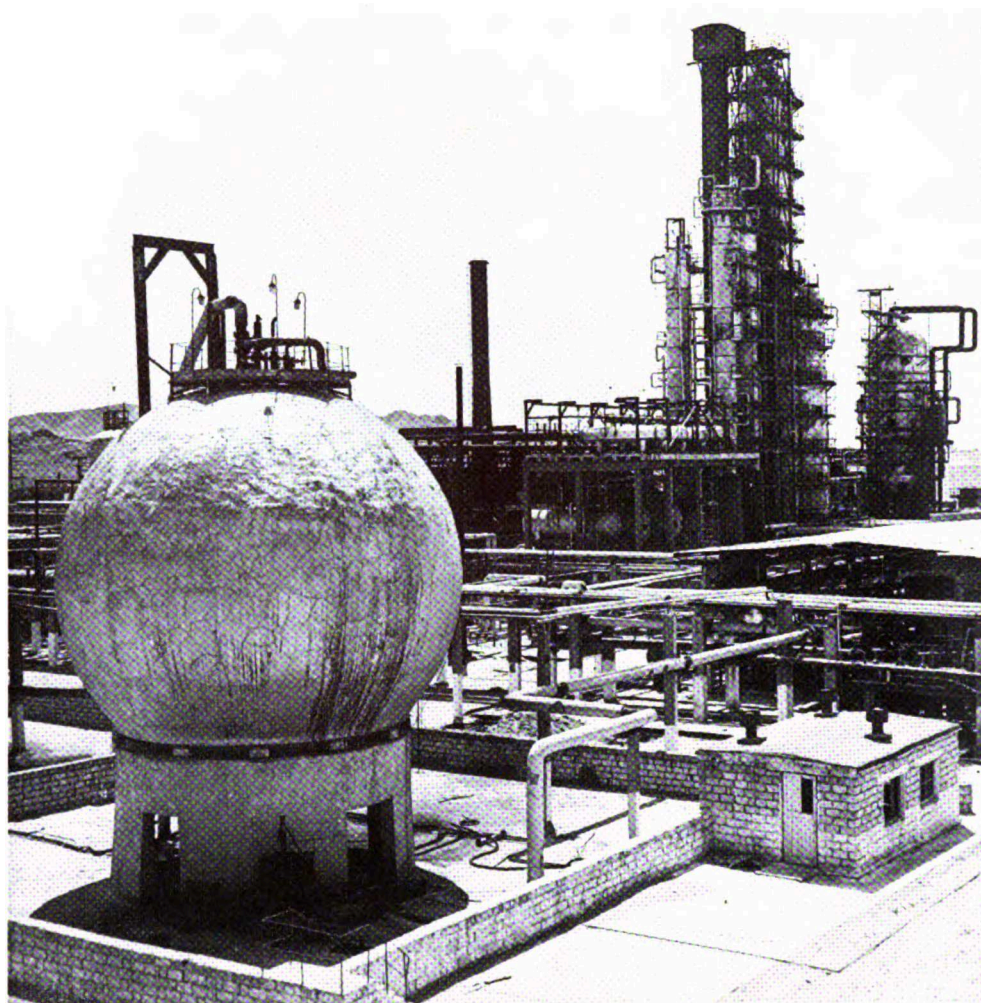
Молодая нефтяница

Young oil—industry worker

Красноводскинің небити гайтадан
ишлейән заводы

Красноводский
нефтеперерабатывающий завод

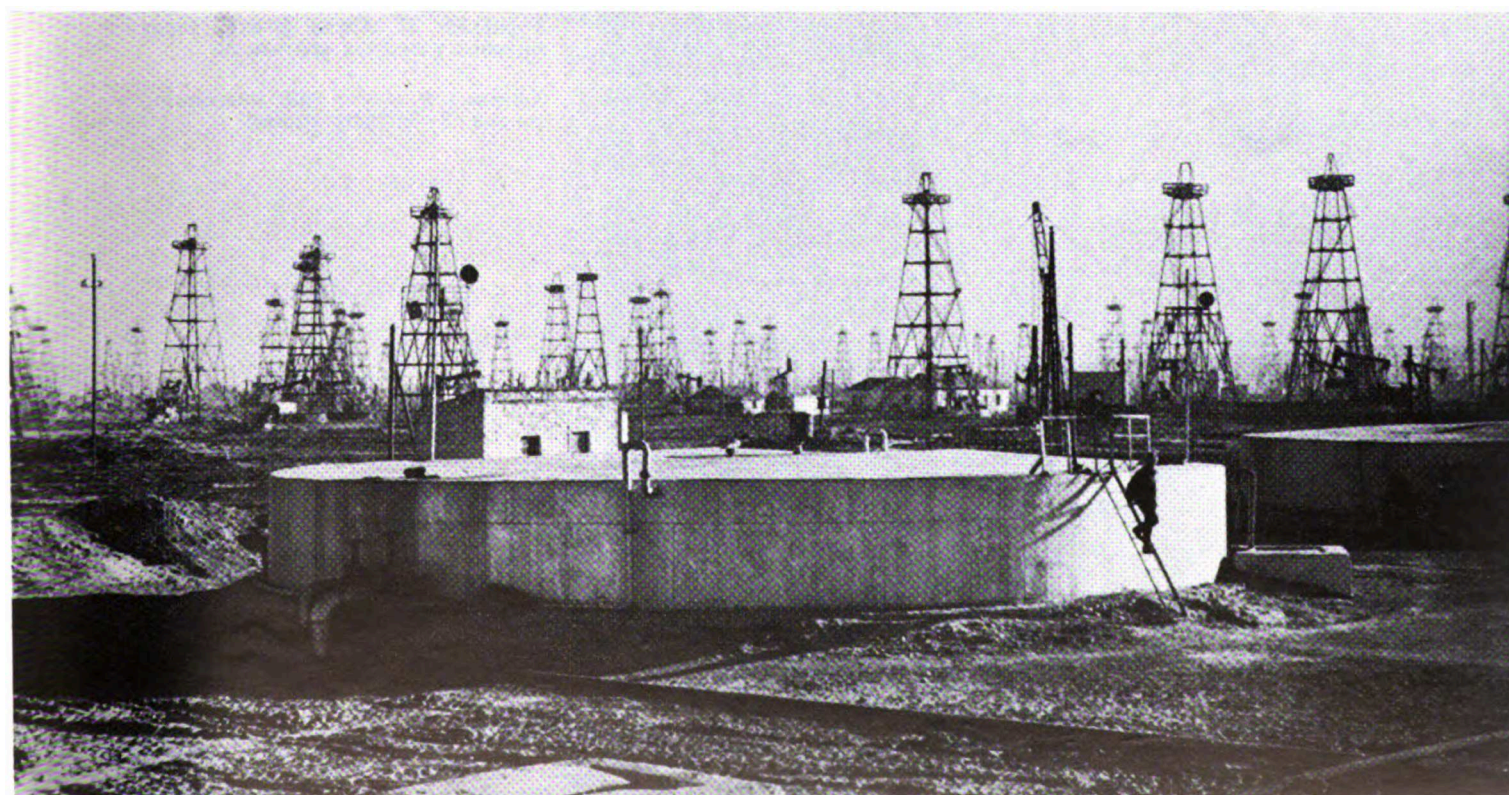
Krasnovodsk. Oil Refinery



Вышкалар, вышкалар, вышкалар...

Вышки, вышки, вышки...

Derricks, derricks, derricks...





Журналист П. Алыев (чепде) таны-
мал небитчилерден интервью аляр

Журналист П. Алиев (слева) берет
интервью у знатных нефтяников

Journalist P. Aliyev (left) interviewing
famous oil—industry workers



Тәзе смена

Новая смена

New shift has arrived



Социалистик Зэхметигч Гахрыманы
А. Х. Аширов

Герой Социалистического Труда
А. Х. Аширов

A. Kh. Ashirov, Hero of Socialist Labour



Гөзлөг довам эдйэр

Разведка продолжается

Surveying work in progress

Газ чыкды

Есть газ!

Hurrah, gas!

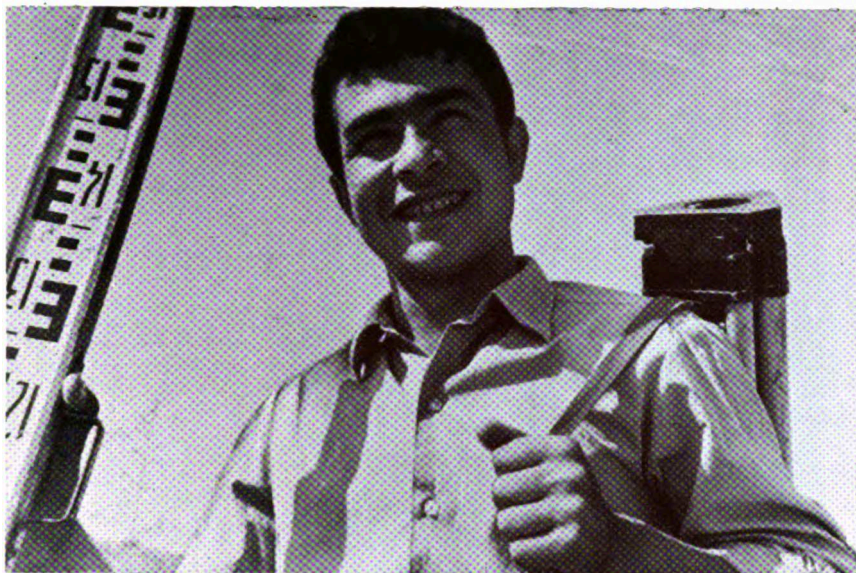


Гарагум — Меркез газ проводының
гурлушыгы үчин турбалар

Трубы для строительства газопровода
Каракумы — Центр

Pipes for constructing the Kara-
Kum—Centre pipeline





Илкинжилер

Первопроходец

Trail blazer

Геологлар-топографлар

Геологи-топографы

Geologists—topographers



Гарагумуң яңы

Эхо в Каракумах

Echo in the Kara-Kum

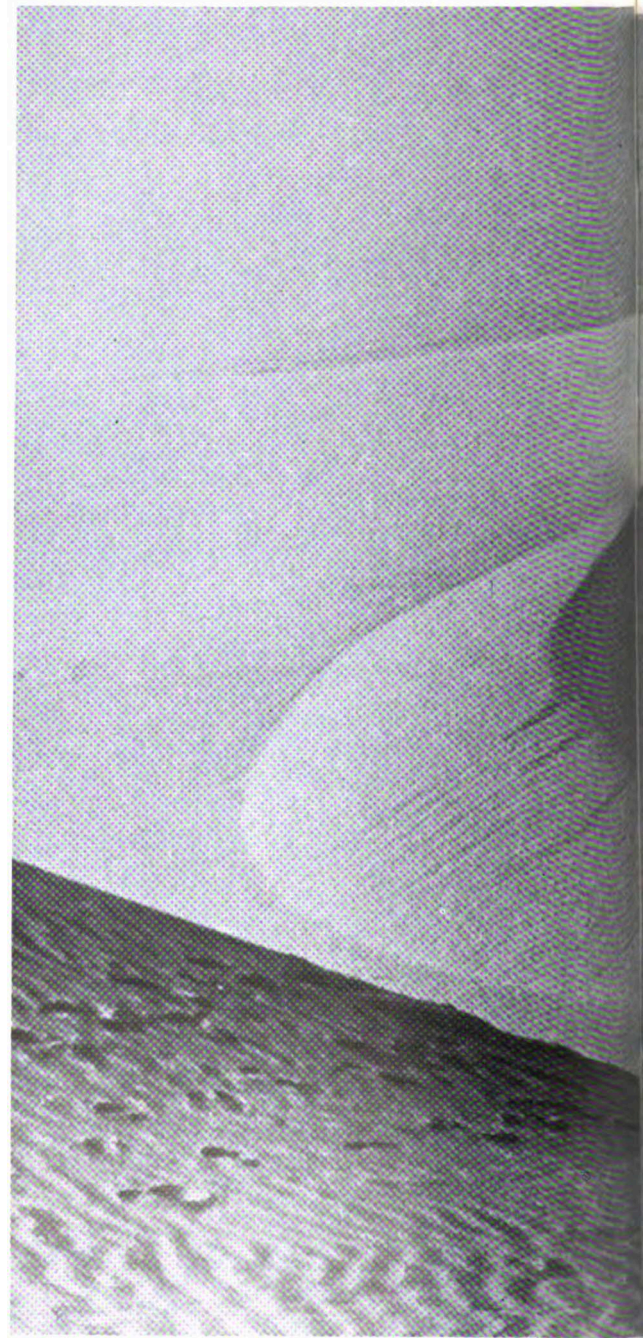




Геологлар

Геологи

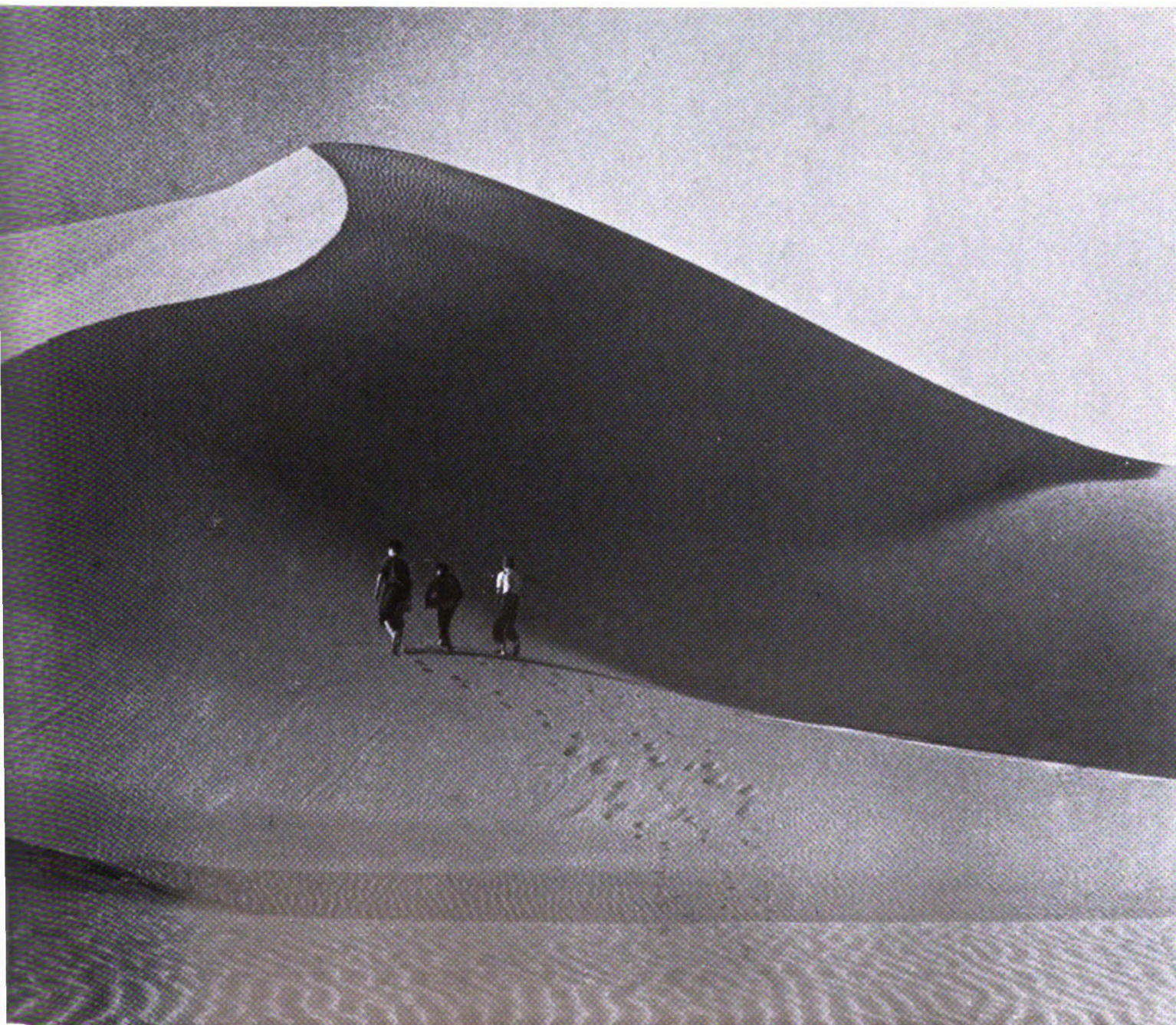
Geologists



Илкинжи ёдалар

Первые тропы

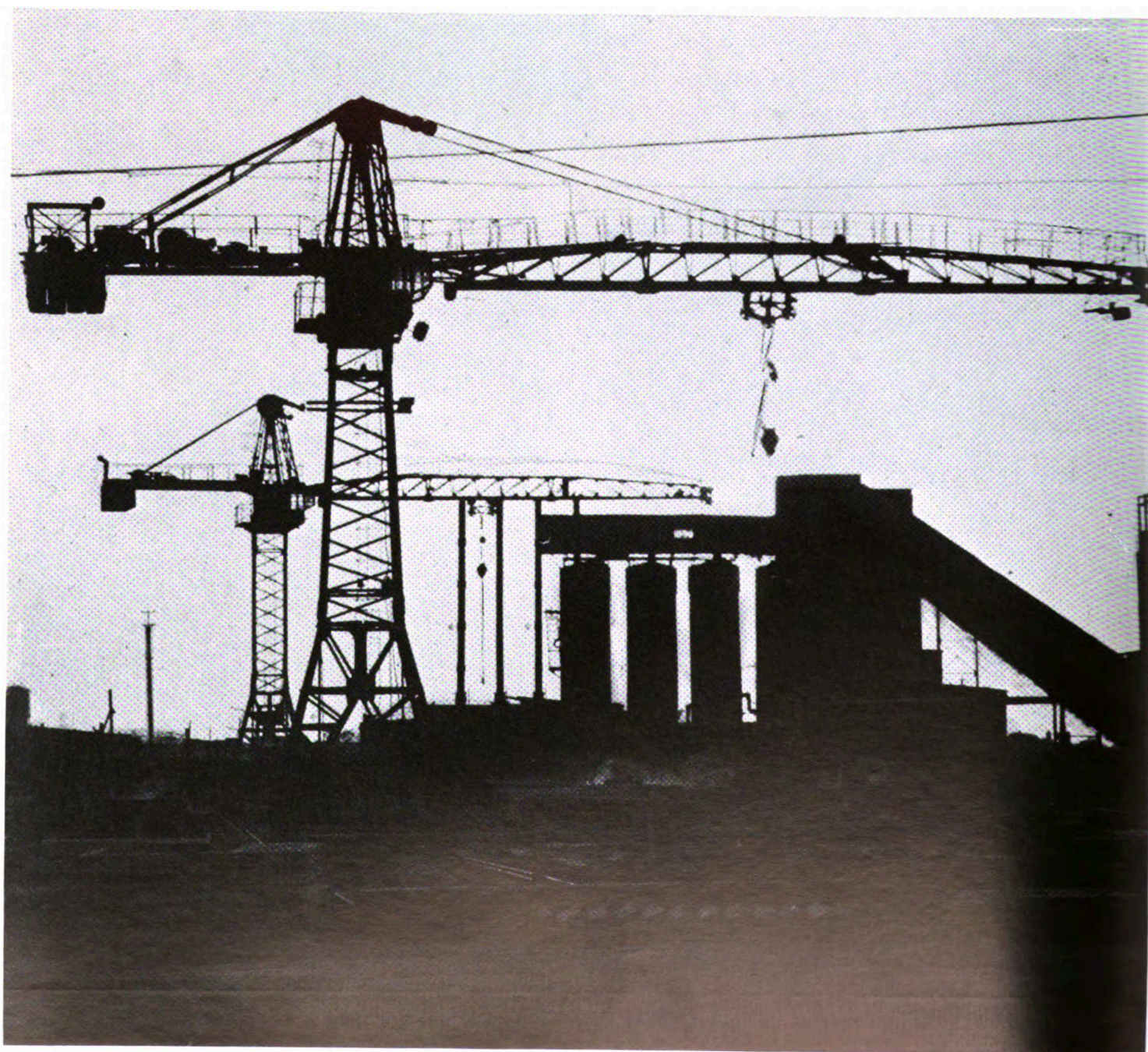
First paths



Гурлушыктар салгым атыр

Силуэты стройки

Silhouettes of the construction



Ашгабат. Гурлушык мейданчасы

Ашхабад. Строительная площадка

Ashkhabad. Construction site

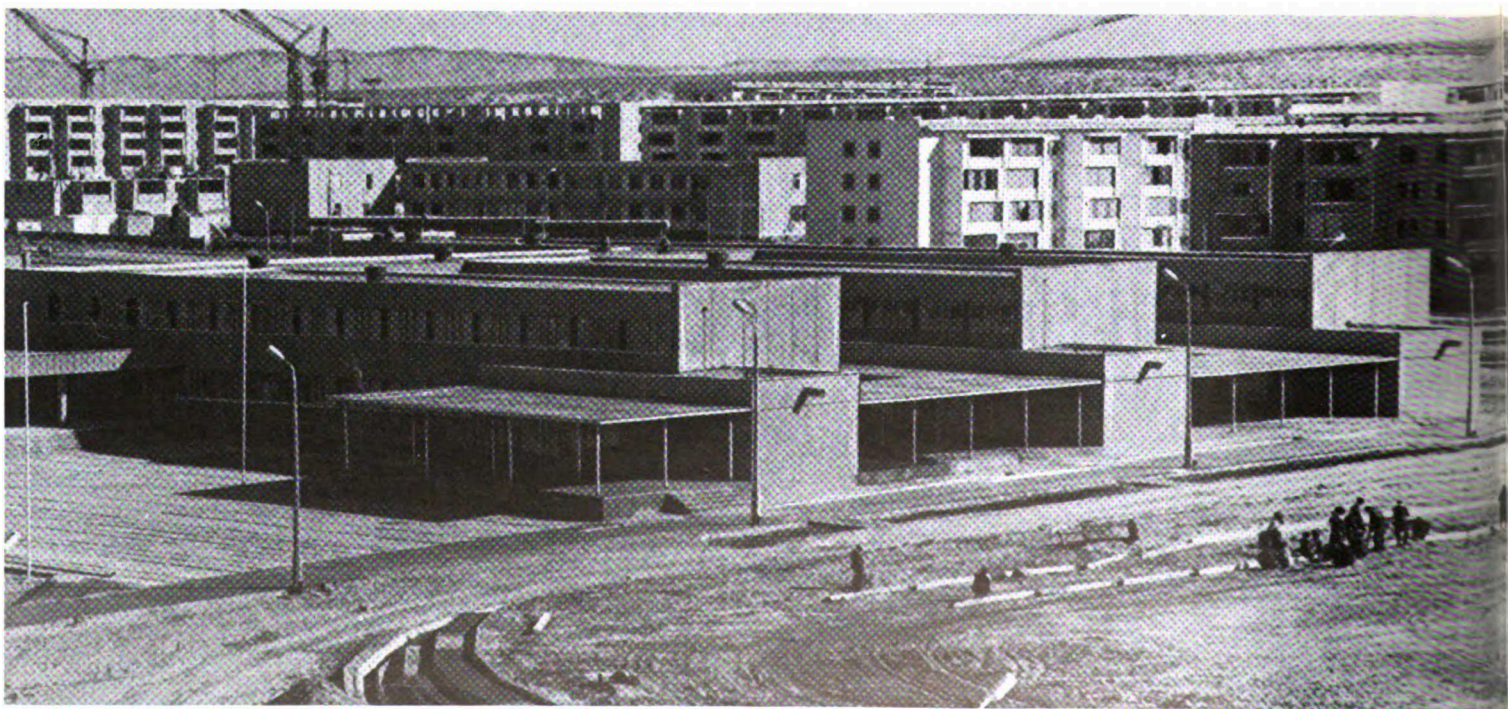




Болгариялы гурлушыкчылар
Түркменистанда

Болгарские строители в
Туркмении

Bulgarian builders in Turkmenia





Миали дәплер хәзирки
заман архитектурасында

Национальные традиции в современной архитектуре

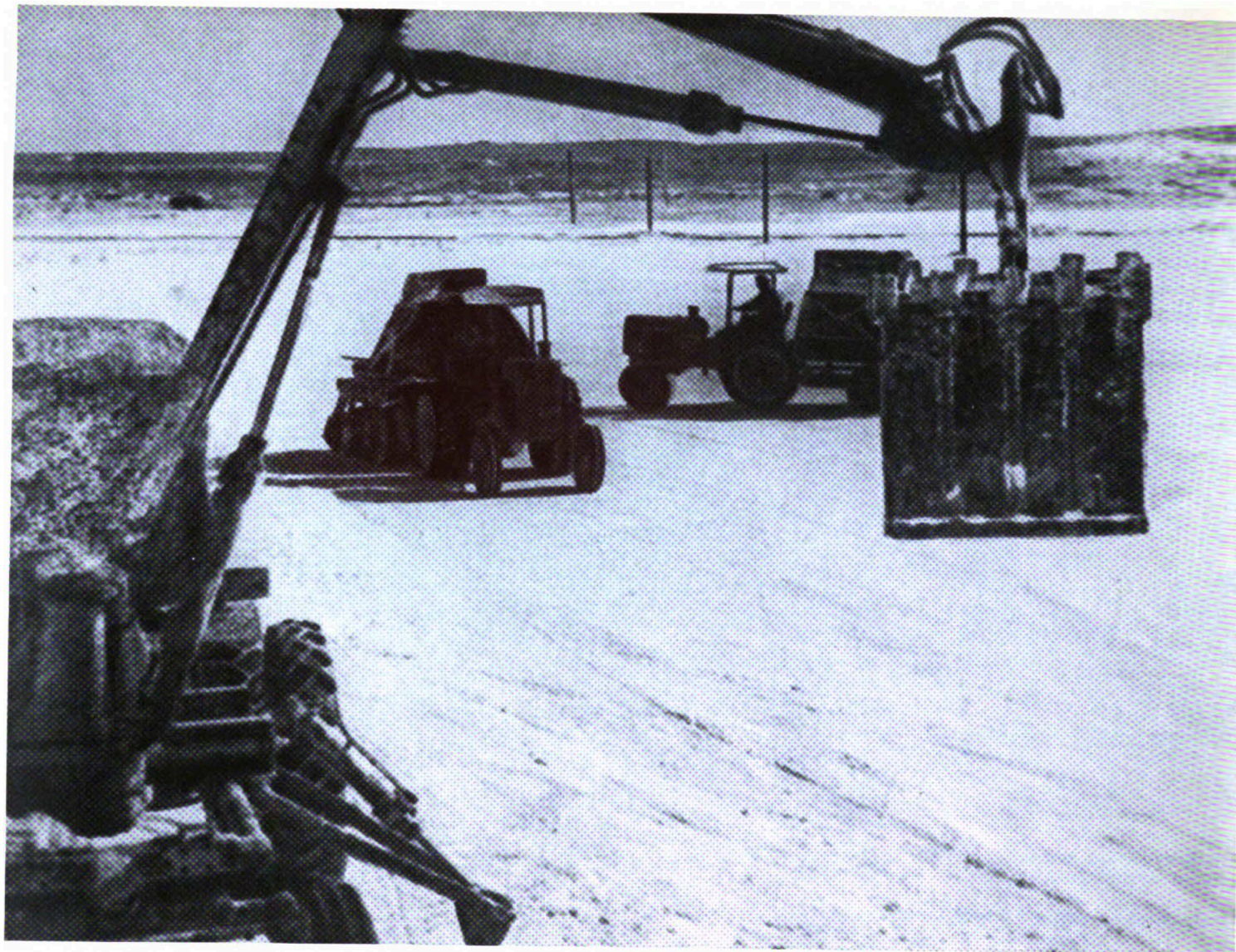
National traditions in modern architecture

Ашгабадың 11-нжи мик-
рорайоны

11 микрорайон. Ашхабад

The 11th microdistrict of Ashkhabad

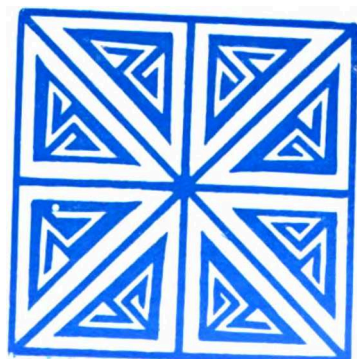




Бекдаш. Натрий суль-
фатының йығналышы

Бекдаш. Уборка сульфата натрия

Bekdash. Loading of sodium sulphate

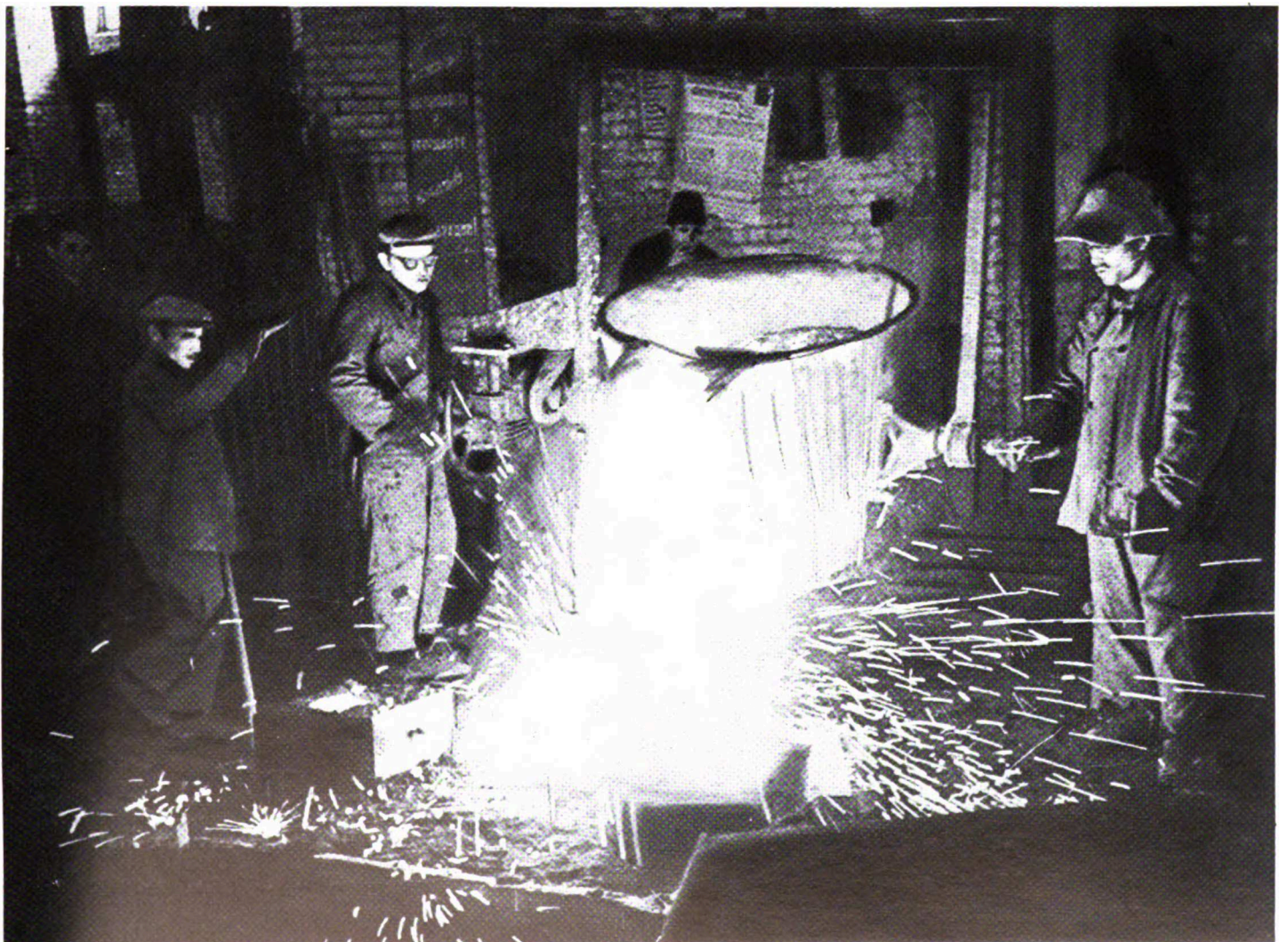




Гижеки смена

Ночная смена

Night shift



Красноводск. Бейик
Октябрың 50 йылыгы
адындакы ТЭЦ-2

Красноводск. ТЭЦ-2 им. 50-летия Великого Октября

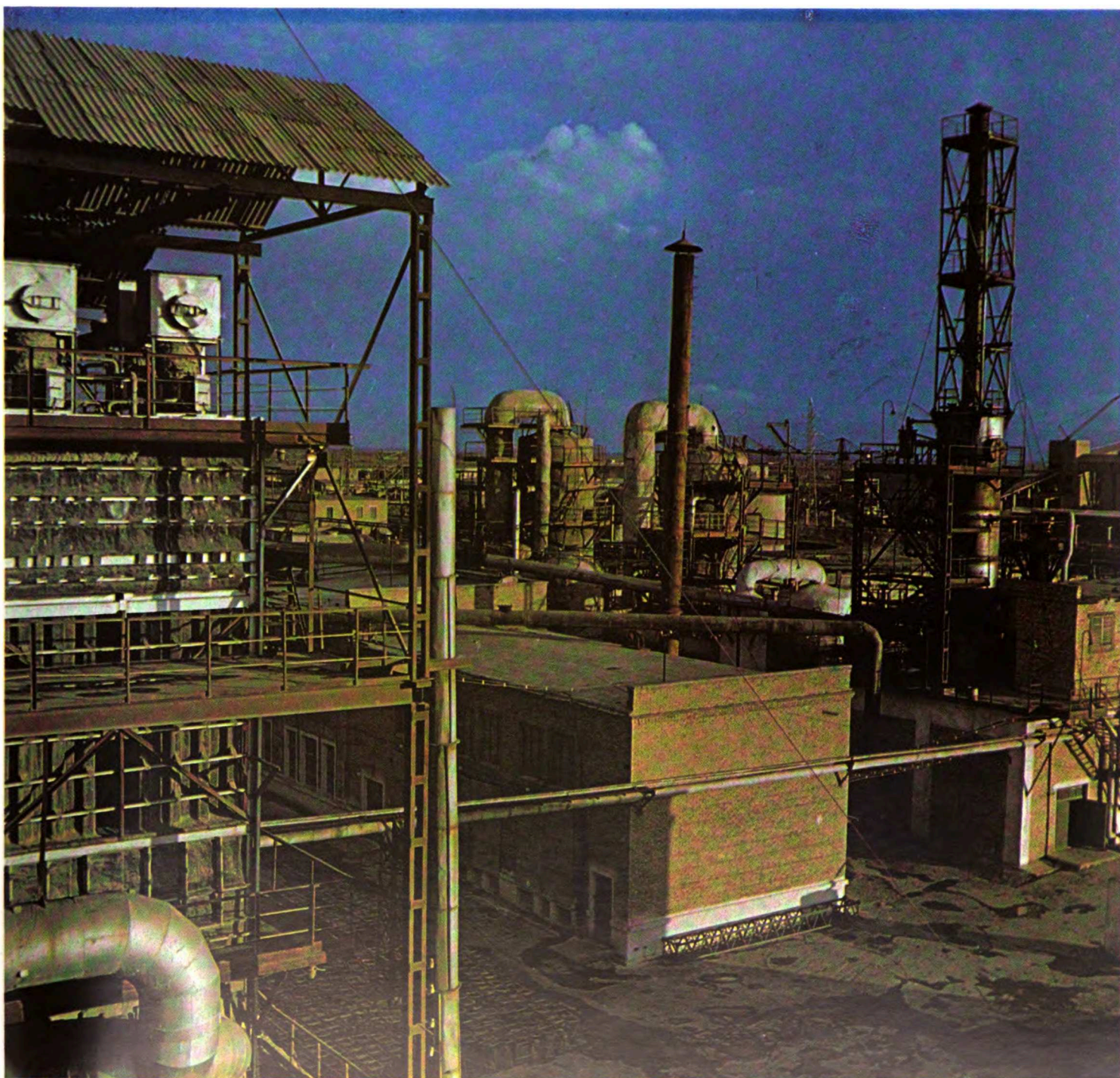
Krasnovodsk. "Fifty Years of Great October" power
station No. 2



Чәржевиң В. И. Ленин адындакы су-
перфосфат заводы

Суперфосфатный завод им. В. И. Ленина в Чарджоу

Superphosphate plant named after V. I.
Lenin in Chardzhou



Социалистик Зәхметидә Гахрыманы,
докмачы Эне Овезова

Герой Социалистического Труда ткачиха Эне
Овезова

Ene Ovezova, a weaver, Hero of Socialist
Labour





Ашгабат. 8-нжи март адындакы йүпек фабригиниң пиле келепелейжи цехиниң умумы гөрнүши

Ашхабад. Общий вид кокономотального цеха шелкомотальной фабрики им. 8 Марта

Ashkhabad. General view of the cocoon spinning shop of the "8th of March" silk-spinning mill

«Аяллары жемгыетчилик-өнүмчилик зэхметине чекмели, олары «өй гырнагы» болмакдан халас этмели, олары—күтеклешдирийән ве кемсидйән — табынлыкдан, хемише ве диңе бир нахар биширмек-дүшүрмек билен, чага-чуга билен мешгул болуп йөрмек ягдайындан азат этмели — эсасы везипе ине шудур».

В. И. Ленин

«Втянуть женщину в общественно-производительный труд, вырвать ее из «домашнего рабства», освободить ее от подчинения — отупляющего и принижающего — вечной и исключительной обстановки кухни, детской — вот главная задача.»

В. И. Ленин

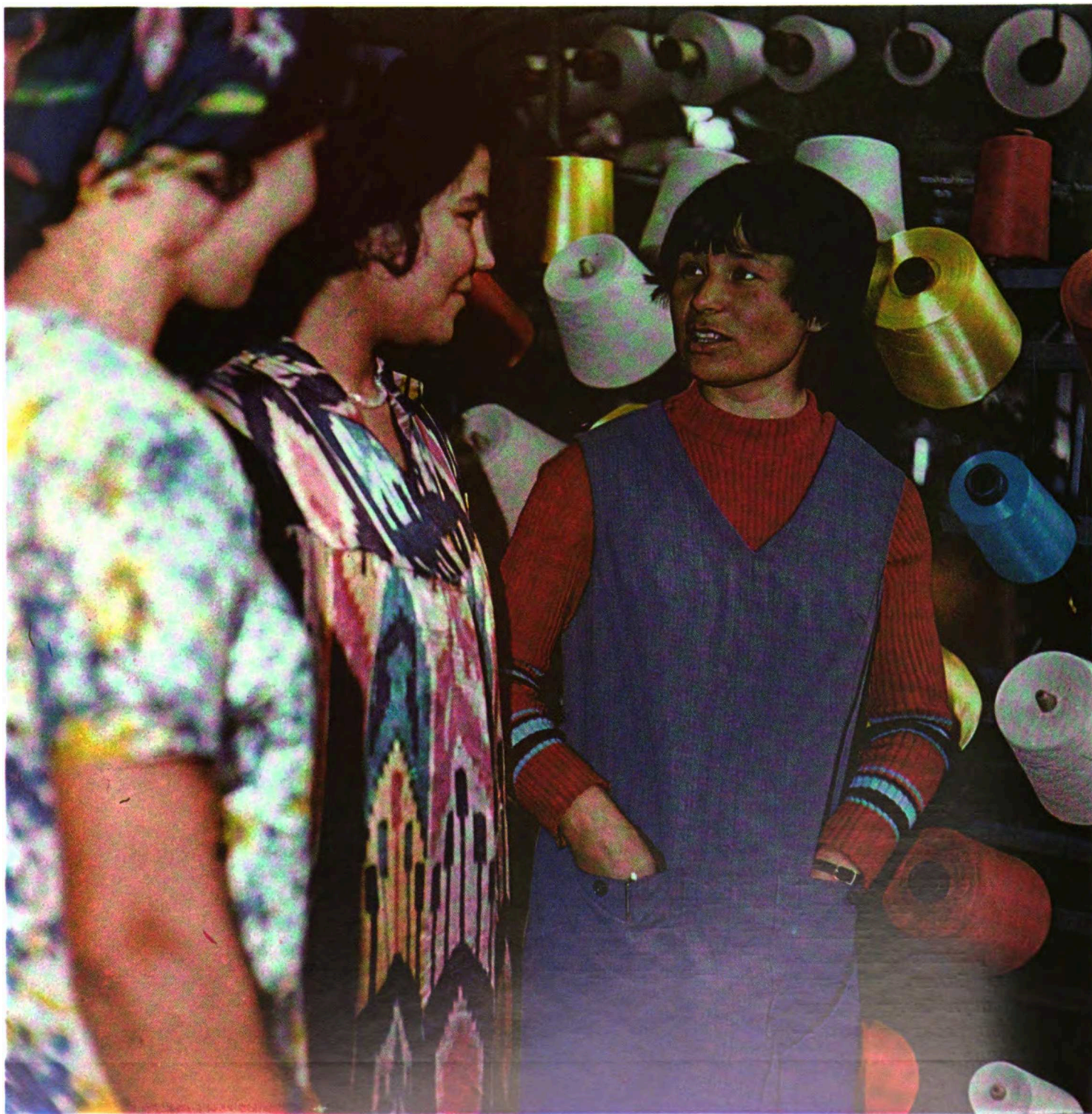
“To draw the woman into social and efficient labour, to save her from ‘domestic slavery’, to release her from submission — stupefying and humiliating — from the eternal and exceptional surroundings of the kitchen, and the nursery — that is the main task.”

V. I. Lenin

Чәржевиң трикотаж фабрикиның ма-
шын аркалы өрүжи цехиниң смена
уссасы, комсомол члени Т. Аманова
жоралары билен

Сменный мастер цеха кругловязальных машин
Чарджоуской трикотажной фабрики комсомолка Т.
Аманова с подругами

T. Amanova, YCL member who heads
work team in her shift at circular knitting
shop of Chardzhou knitted goods mill
with her friends



Чәржевиң йүпек комбинатының тай-
ярайжы цехи

Приготовительный цех Чарджоуского шелкового
комбината

Preparatory shop of the Chardzhou silk-
weaving mill





Иң товы докмачы О. Жумаева тәзе
яглыклар билен

Лучшая вязальщица О. Джумаева с новыми платками

Best knitter O. Djumayeva with new
shawls

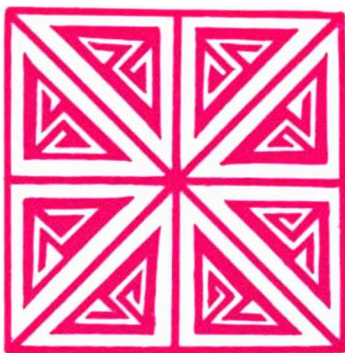




Контролёр Розыгүл Дурдыева

Контролёр Розыгуль Дурдыева

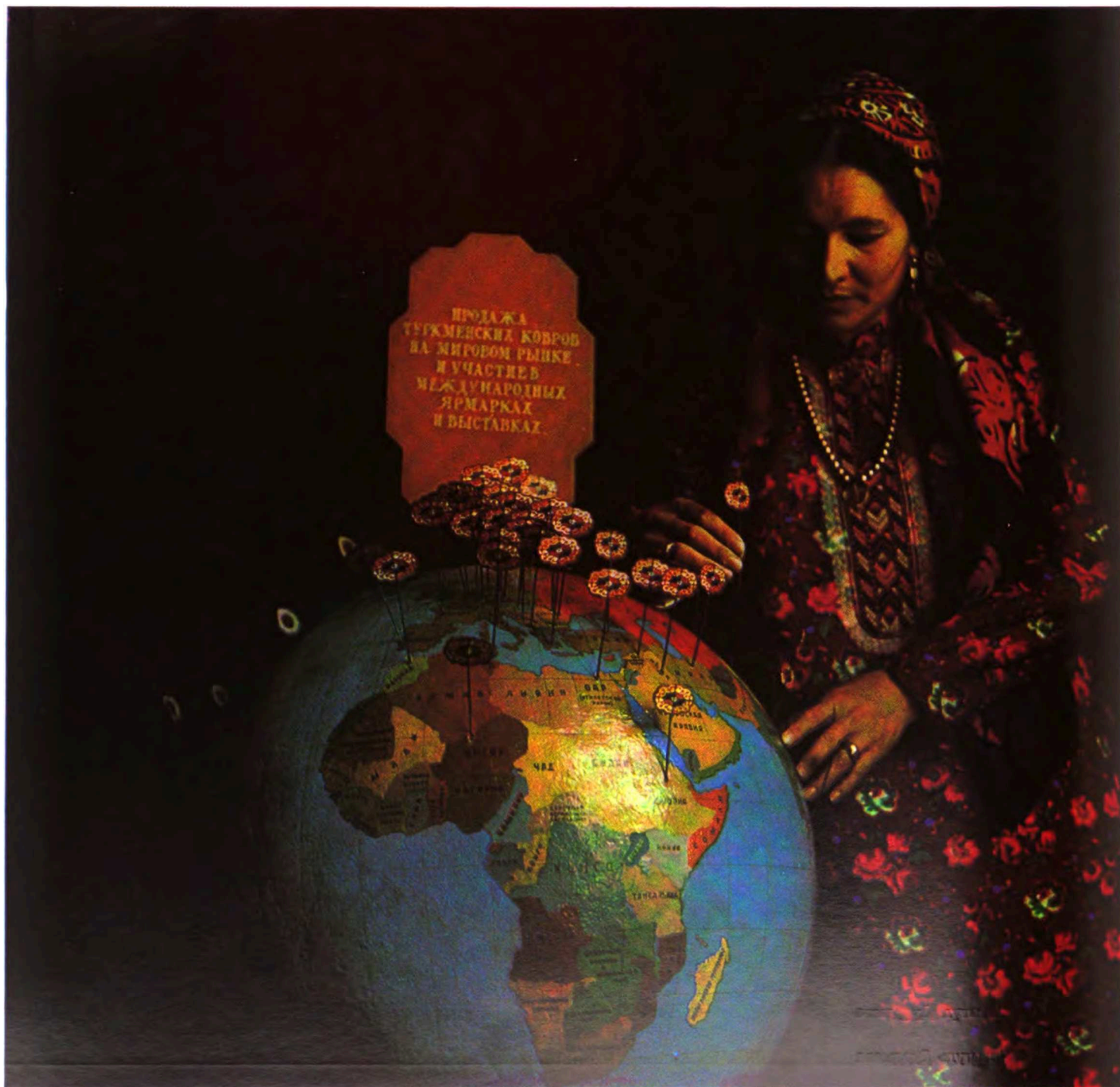
Rozygul Durdiyeva, a controller



Түркмен халыларының экспортының
маршруты

Маршрут экспорта туркменских ковров

Countries to which Turkmenian carpets
are exported



СССР Екары Советиниң депутаты
Огулнабат Мухаммедова

Депутат Верховного Совета СССР
Огульнабат Мухаммедова

Ogulnabat Mukhammedova, Deputy of
the Supreme Soviet of the USSR





Халычы гызлар

Девушки-ковровщицы

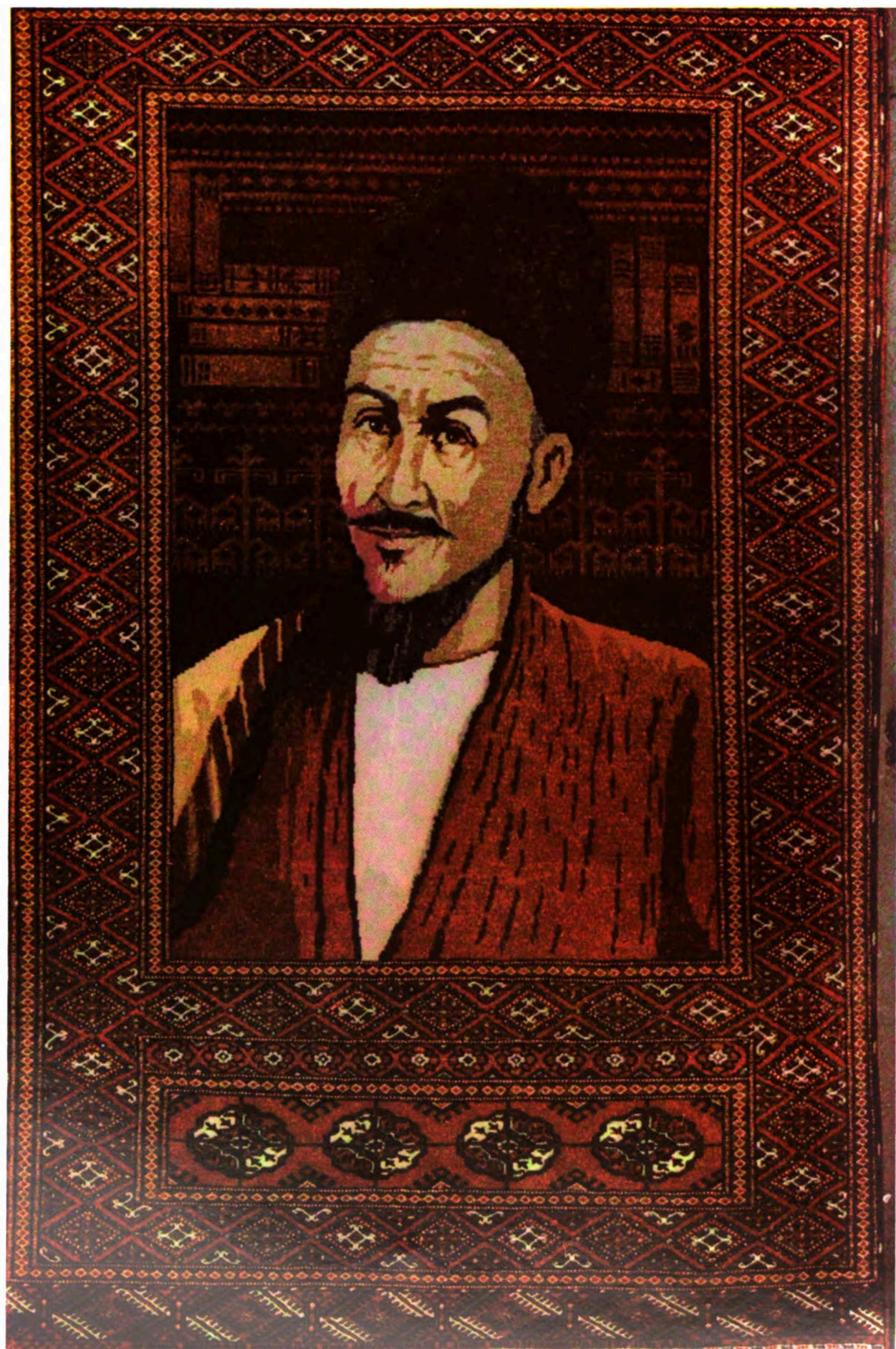
Carpet—weavers

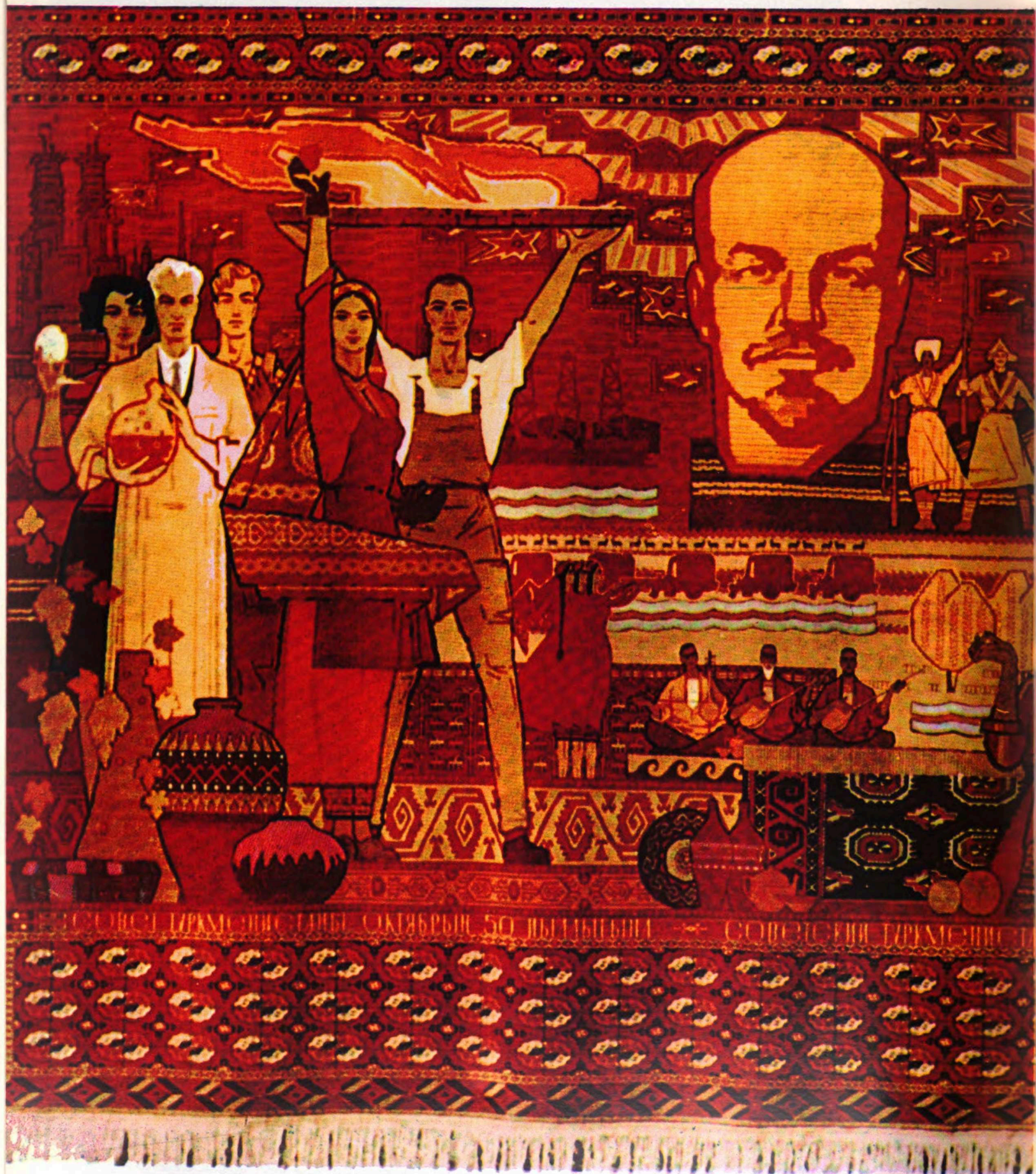


Кеминөнің халы-портрети

Ковер-портрет Кеминө

Carpet—portrait of Keminö









Дашховуз. Консерв заводы

Ташауз. Консервный завод

Tashauz. Cannery

Түркменистанның чакырлары

Вина Туркмении

Wines of Turkmenia



Түркмен сачагы
Туркменский сачак
Turkmen sachak

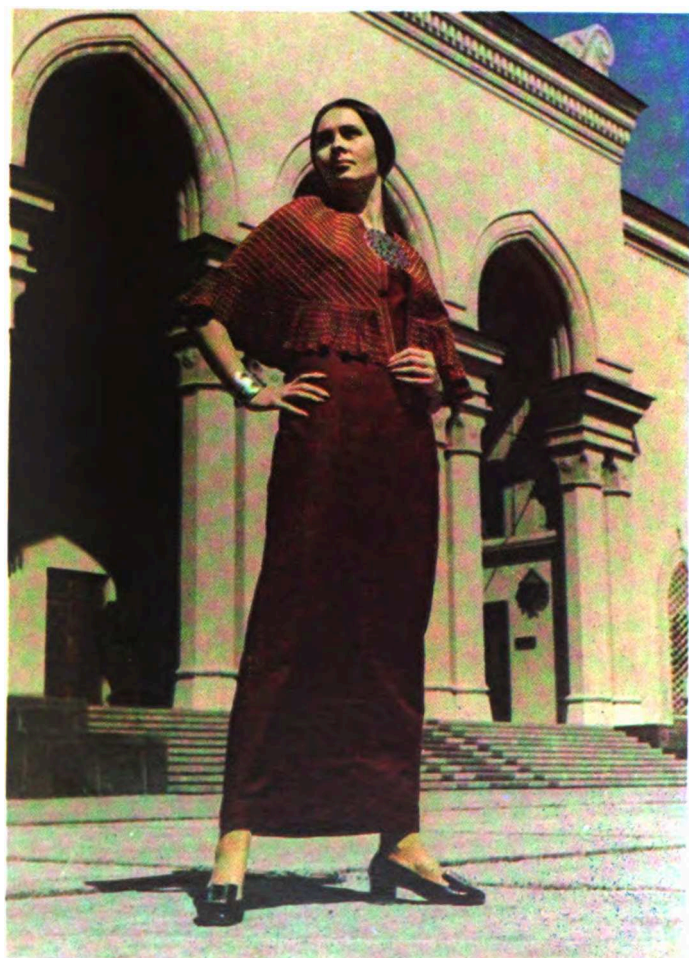




«Овадан» дурмуш хызматы өйүндө

В доме быта «Овадан»

In "Ovadan" public service
establishment



Тәзе мода

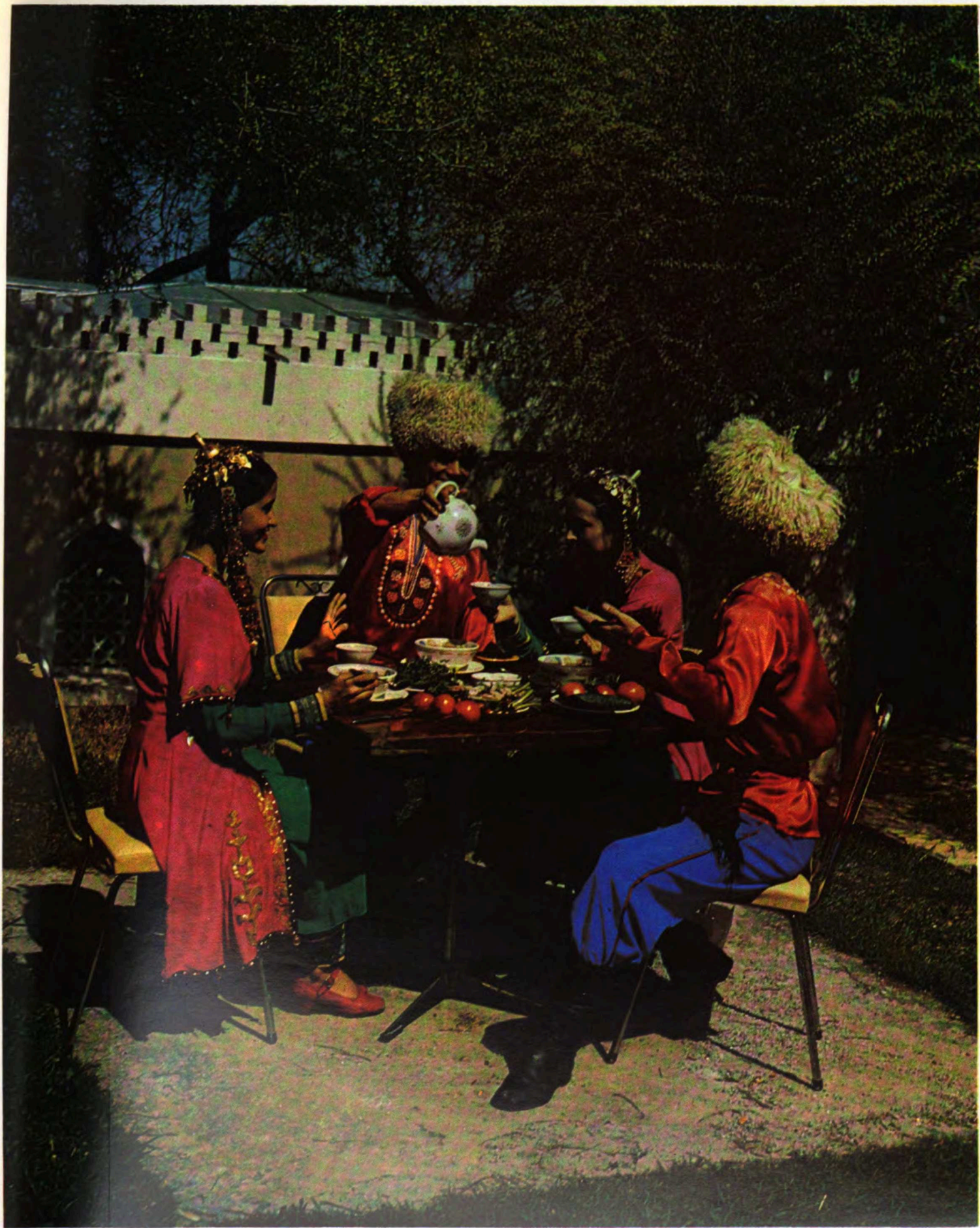
Новая мода

New fashion

Чай ичиң!

Пейте чай!

Have a piala of tea







Оба универмагында

В сельском универмаге

In a village general store



Мары. Азык харытлары магазини

Мары. Продовольственный магазин

Mary. Grocery shop

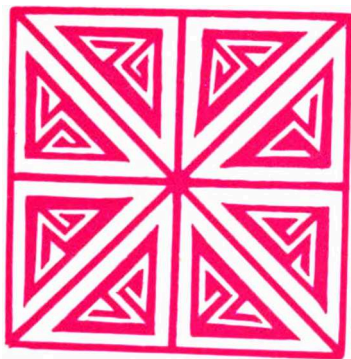


Тезе харытлар

Новые товары

New manufactured goods

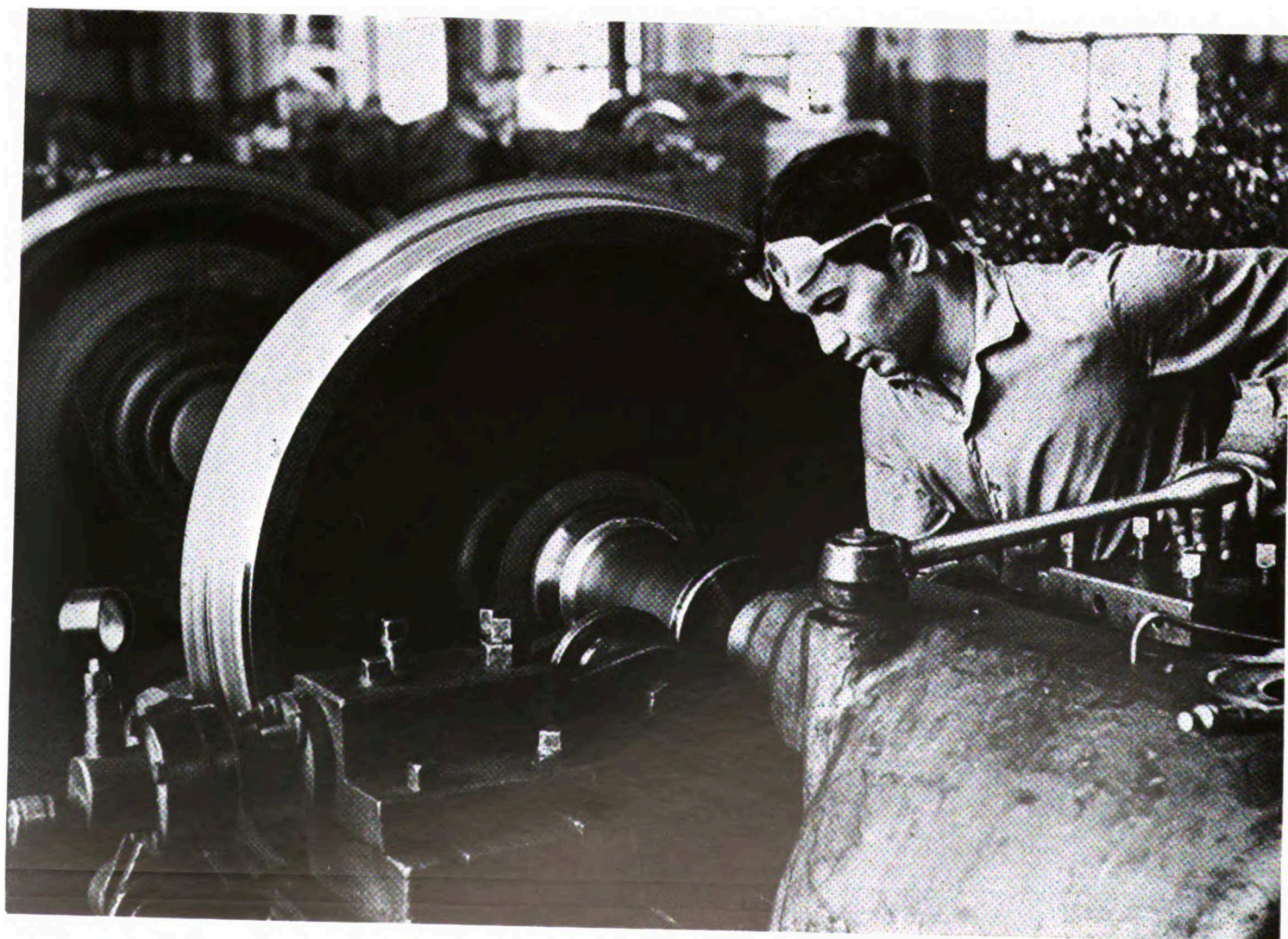




Гызыларбат. Вагон ремонт заводы

Кизыл-Арват, вагоноремонтный завод

Kyzyl-Arvat. Railway-carriage repair
works



Ленин орденли машинист Керим
Айлыев

Кавалер ордена Ленина машинист
Керим Айлыев

Engine-driver Kerim Ailiyev, bearer of the
Order of Lenin





«Антей» Ашгабатда

«Антей» в Ашхабаде

"Antei" in Ashkhabad

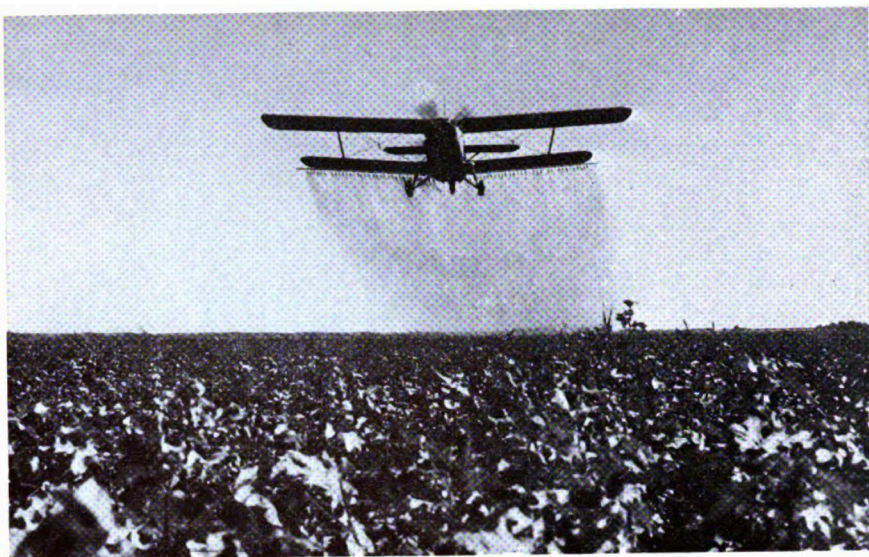


Яш пилотлар

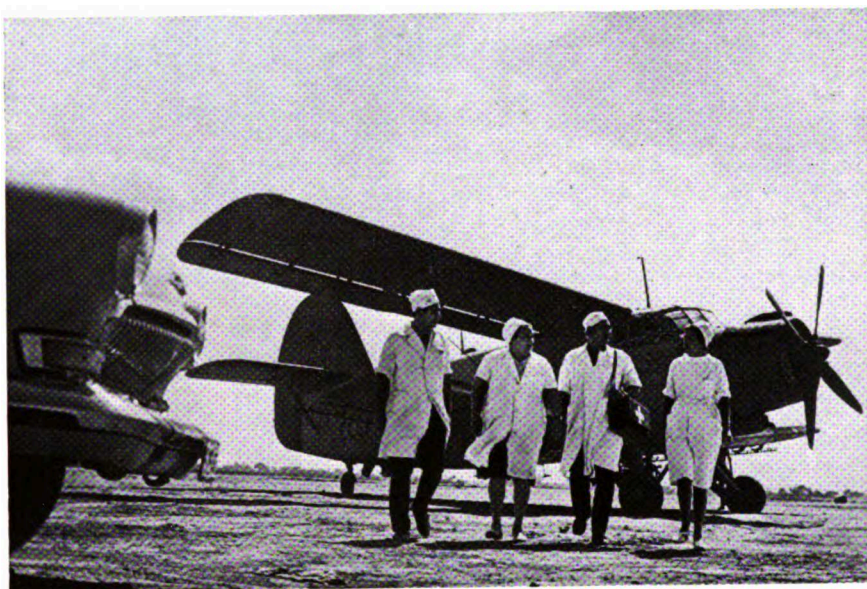
Молодые пилоты

Young pilots

Говача япрагынын
дүшүрилиши
Дефолиация хлопчатника
Cotton defoliation

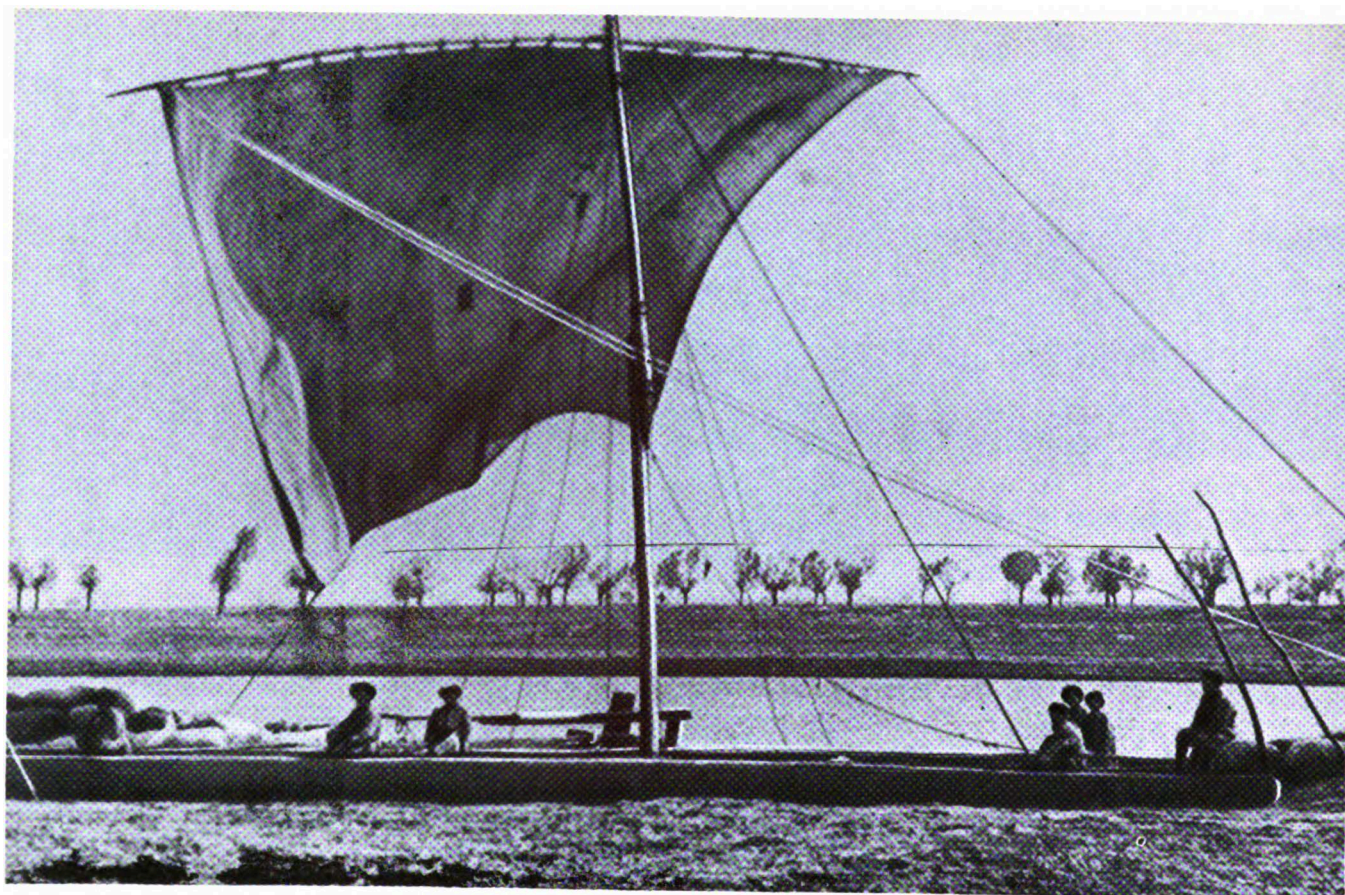


Хова тиз көмеги
Воздушная «скорая помощь»
Air ambulance



Магазин гелди
Магазин прилетел
Helicopter shop has come

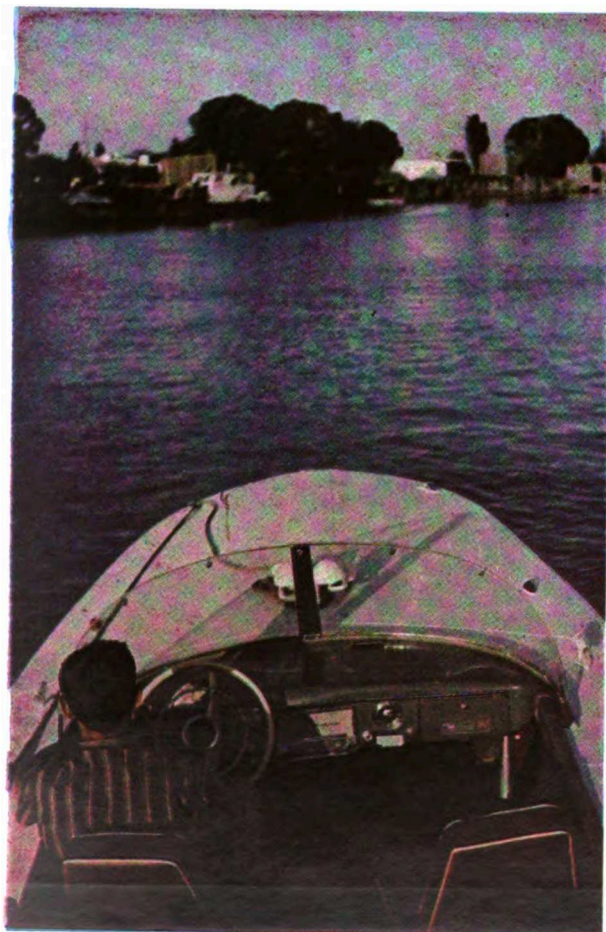




Амударяда илкинжи баржалар

Первые баржи на Амударье

First barges on the Amu-Darya



Каналда гезеленч

Прогулка по каналу

Boat trip on the canal

Шу гун Амыдеряда

Сегодня на Амударье

The Amu-Darya today



Амыдеря пароходчылыгы

Амударьинское пароходство

Amu-Darya steam-navigation





Балыкчы

Рыбак

Fisherman



Ёлуңыз ак болсун!
Счастливого плавания!
Happy sailing!



Гиже балык тутулышы
Ночной улов
Night catch





Агшамкы порт

Вечерний порт

Port at night

«Маяк» Амыдеряда

Маяк на Амударье

Amu-Darya lighthouse







Такыр

Такыр

Takyr (Flat, hard and salt-marsh soil in the Kara-Kum desert)

ОЛАР ГАРАГУМ КАНАЛЫНЫ ГУРЯРЛАР
ОНИ СТРОЯТ КАРАКУМСКИЙ КАНАЛ
THEY ARE BUILDING THE KARA-KUM CANAL

Сменадан соң

После смены

After the shift is over







Үстүн чыккыжыларга сылаглар

Награды — победителям

Awards for the winners



«Көпетдаггидрострой» ГМУ-ның
өңде барыжы скреперчилери (чепден
сага: К. Ашыров, В. Доронин,
А. Бәшимов)

Передовые скреперисты СМУ
«Копетдаггидрострой» (слева направо:
К. Аширов, В. Доронин, А. Бяшиев)

Foremost skcraper operators of the
"Kopetdaghydrostroï" construction
organisation (From left to right: K.
Ashirov, V. Doronin, A. Byashiyev)



Гарагум каналында бөведиң ачылышы

Открытие перемычки на Каракумском
канале

Opening of the dam on the Kara-Kum
canal

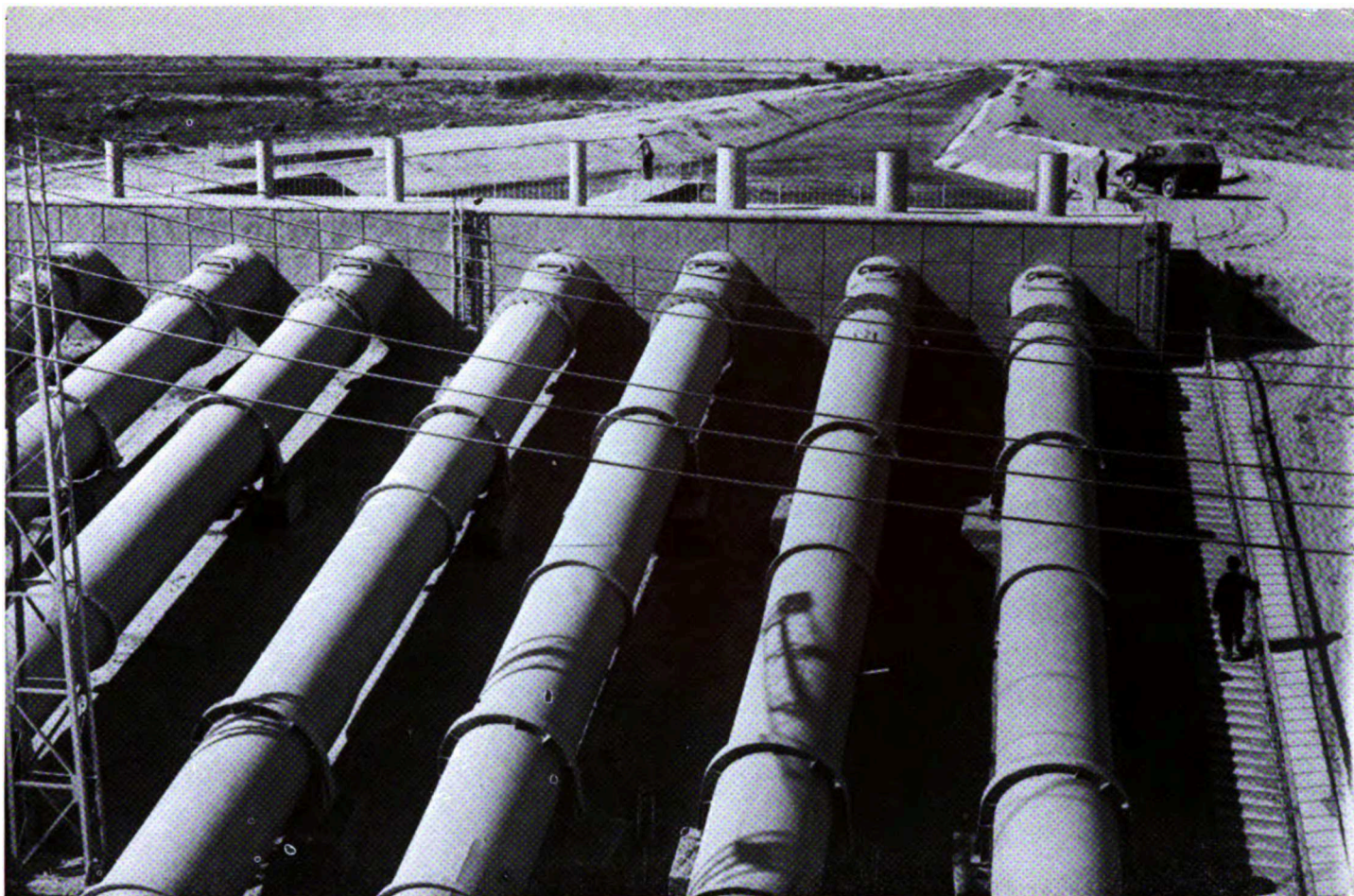


Чад республикасындан гелен мыхман-
лар В. И. Ленин адындакы Карагум
каналында гезеленчде

Гости из республики Чад на прогулке по
Каракумскому каналу им. В. И. Ленина

Guests from the Republic of Chad on a
boat-trip on the Kara-Kum canal





Машын каналы

Машинный канал

Machine—made canal

**«СУВАРЫШ ИШЛЕРИ ХЕММЕ ЗАТДАН
ХАС ГЕРЕКЛИДИР ВЕ ҮЛКӘНИ ХЕММЕ
ЗАТДАН КӨП ДЕРЕЖЕДЕ ГАЙТАДАН ДӨРЕ-
ДЕР, ОНЫ ГАЙТАДАН ЖАНЛАНДЫРАР, ГЕЧ-
МИШИ АРАДАН АЙРАР, СОЦИАЛИЗМЕ
ГЕЧМЕКЛИГИ БЕРКЛЕШДИРЕР».**

В. И. Ленин

**«ОРОШЕНИЕ БОЛЬШЕ ВСЕГО НУЖНО И БОЛЬШЕ ВСЕГО ПЕРЕСОЗДАСТ КРАЙ, ВОЗРОДИТ ЕГО,
ПОХОРОНИТ ПРОШЛОЕ, УКРЕПИТ ПЕРЕХОД К СОЦИАЛИЗМУ».**

В. И. Ленин

**“IRRIGATION IS MOST NECESSARY, AS IT WILL TRANSFORM THIS LAND, REVIVE IT, BURY ITS
PAST AND REINFORCE ITS TRANSITION TO SOCIALISM”.**

V.I. Lenin

Землосос каналы чуңалдыр

Землесос углубляет русло канала

The dredger deepening the canal bed





Ашгабат районының «Совет Түркме-
нистаны» колхозының посёлогы

Посёлок колхоза «Совет
Туркменистаны» Ашхабадского района

"Soviet Turkmenistan" collective farm
of the Ashkhabad region



Яз сүрүмү

Весенняя вспашка

Spring ploughing





Говача экиши
Сев хлопчатника
Cotton sowing

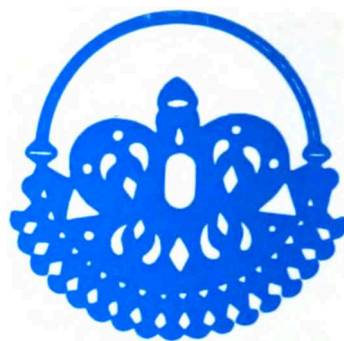


Говача бежергисинде
Обработка хлопчатника
Cultivation of cotton

«Мавы қораблларың» капитанлары

Капитан «голубых кораблей»

Captain of the "blue ship"





«Тежен» совхозында пагтаның
механизмлер билен йыгылышы

Механизированный сбор хлопка в
совхозе «Теджен»

Mechanized cotton harvesting at the
"Tedjen" state farm



Үстүн чыккыжыклара сылаглар

Награды — победителям

Awards for the winners



Тарп ердәки пагта хасылы

Целинный урожай хлопка

Cotton from the newly-ploughed virgin land



Пагта

Хлопок

Cotton

Социалистик Зәхметің, Гахрыманы,
ТССР Екары Советиниң депутаты,
Түркменгала районының «Комму-
низм» колхозының башлыгы Гызыл-
гүл Аннамухаммедова

Герой Социалистического
Труда, депутат Верховного Совета
ТССР. Председатель колхоза
«Коммунизм» Туркмен-Калинского
района Кизылгуль Аннамухаммедова

Kizylgul Annamukhammedova, Hero of
Socialist Labour, Deputy of the Turkmen
SSR Supreme Soviet, Chairman of the
"Communism" collective farm in the
Kalininsky region



Ленин районының Тельман адындағы
колхозындағы Социалистик Зәхметің
Гахрымандары

Герои Социалистического Труда
им. Тельмана Ленинского
района

Heroes of Socialist Labour of the E.
Telman collective farm in the Lenin
region



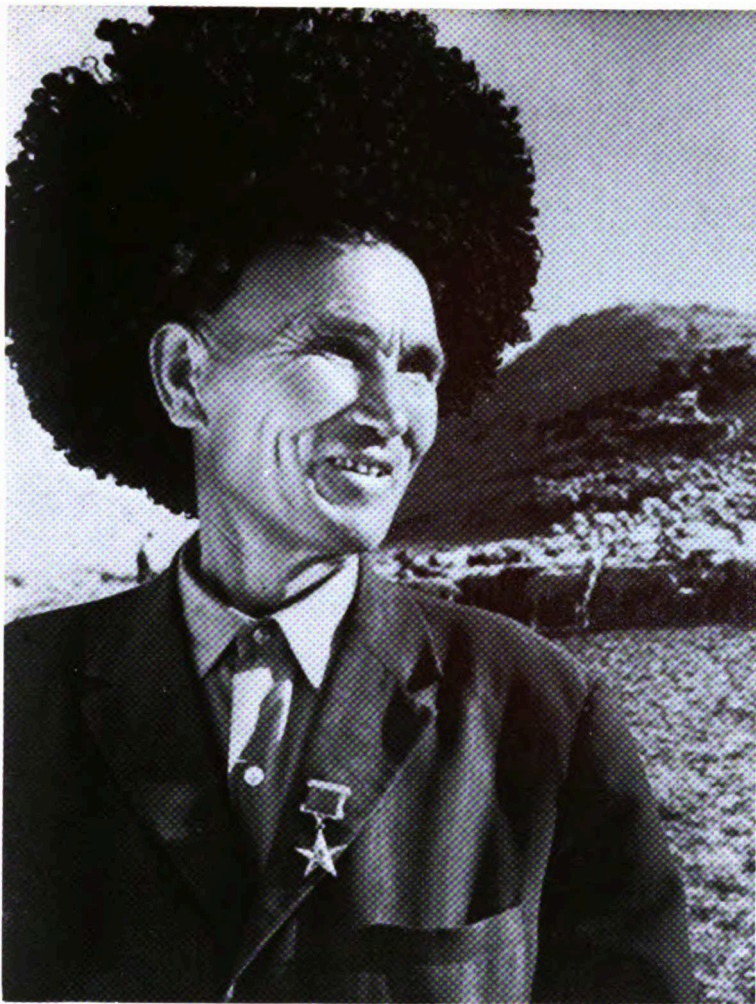


Пагга базасы

Хлопбаза

Cotton storage





Социалистик Зәхметчү Гахрыманы
Хожав Гулниязов

Герой Социалистического Труда
Ходжов Кульниязов

Khodjov Kulniyazov, Hero of Socialist
Labour

Колхоз сүрүсү

Колхозное стадо

Collective farm herd





Сагымчылар

Доярки

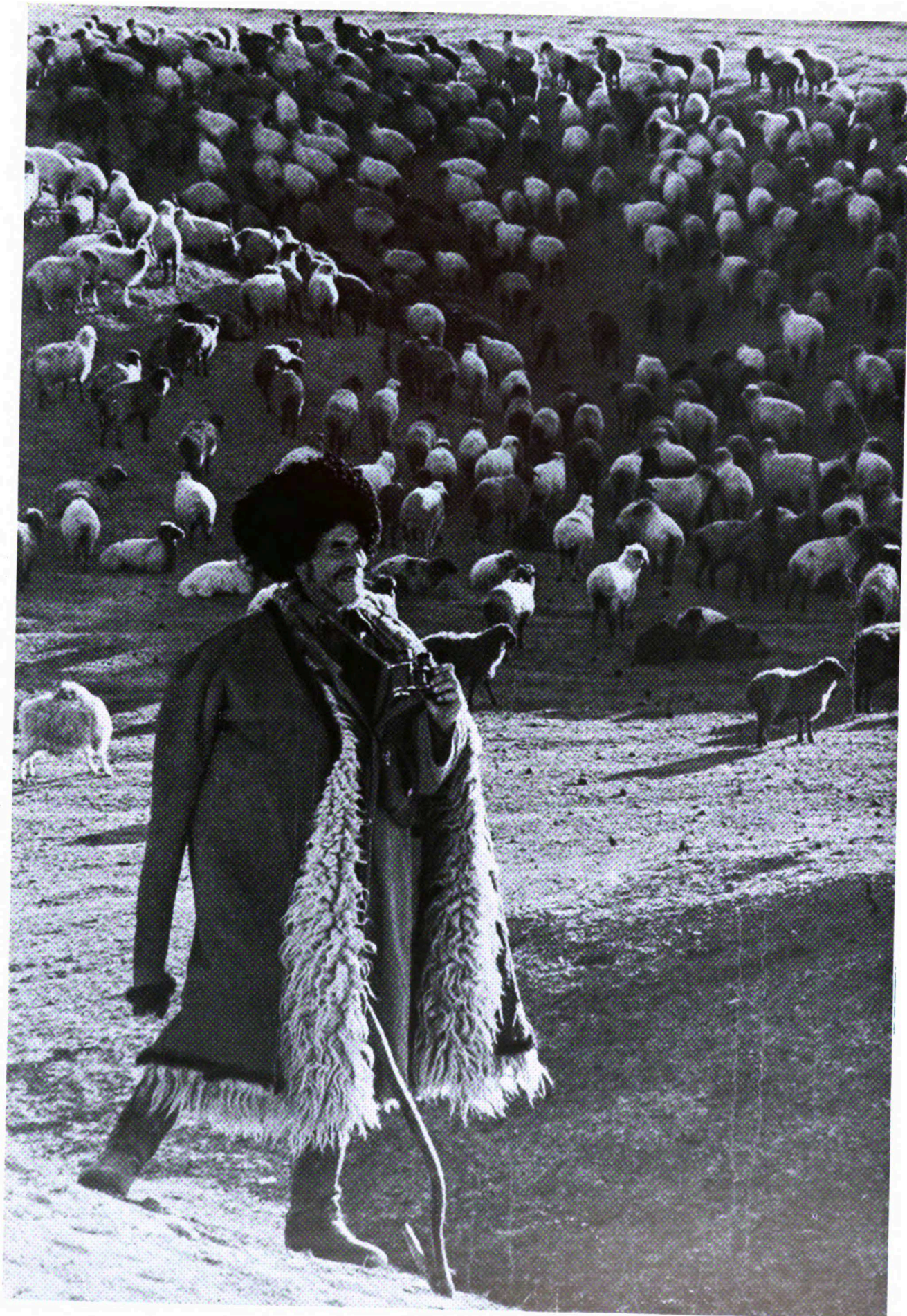
Milkmaids

Чаржев районунун
ССКП-ниң XX гурултайы
адындакы колхозында
ёрунжа ятырылышы

Укос люцерны в колхозе имени XX съезда
КПСС Чарджоуского района

Lucerna harvest in the "20th CPSU
Congress" collective farm.





Чопан

Чабан

Shepherd



Чөл гәмилери

«Корабли» пустыни

Ships of the desert







«Чопаның гызы»

Дочь чабана

Shepherd's daughter





Яшажык чопан

Юный чабан

Young shepherd

Гаракөли баганаларың сортланышы

Сортировка каракуля

Sorting of astrakhan pelts



Ашгабат районының «Совет Түркме-
нистаны» колхозының Ленин орденли
чопаны Гара Гылыжов

Кавалер ордена Ленина чабан колхоза
«Совет Туркменистаны» Ашхабадского
района Кара Клычев

Kara Klychev, a bearer of the Order of
Lenin, shepherd of the "Soviet
Turkmenistany" collective farm, the
Ashkhabad region





Ахал-теке аты

Ахалтекинский конь

An Akhaltekin horse

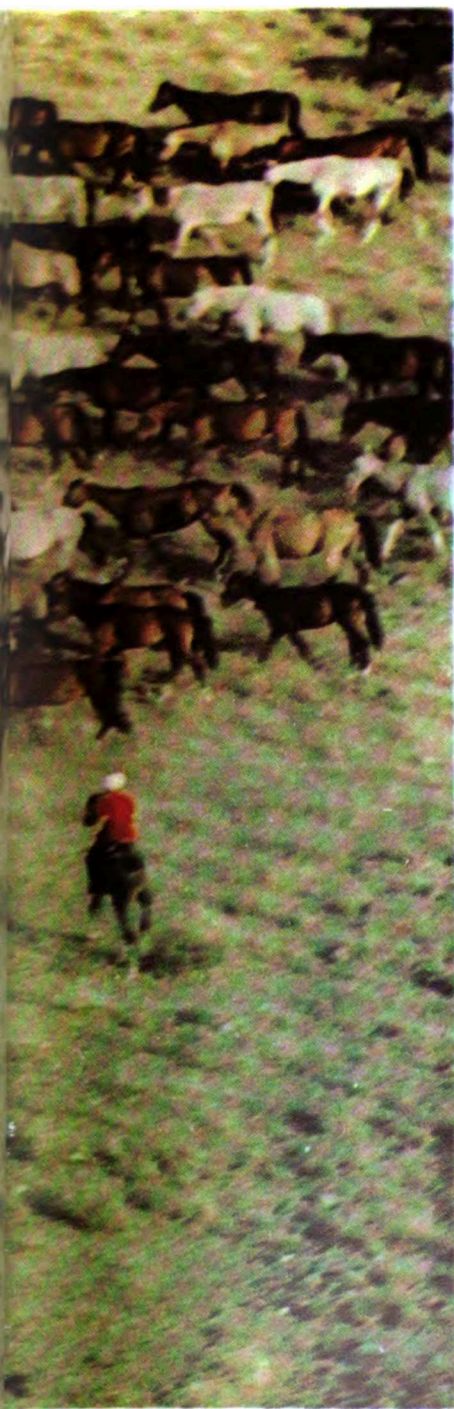


«Комсомол» совхозының ахал-теке
ғыяаллары өрүде

Ахалтекинские лошади совхоза
«Комсомол» на пастбище

Akhaltekin horses of the "Komsomol"
state farm on the pasture





«Бахар»

«Весна»

Spring



Д. Ходжабаевдин ёлбашчылыгындагы
ансамбль

Ансамбль под управлением
Д. Ходжабаева

Djigit company headed
by D— Khodjabayev





Гүнешли Түркменистаның жигитле-
ри — доганлар Аннаевлерің топары

Джигиты солнечной Туркмении — группа
братьев Аннаевых

Djigits of sunny Turkmenia—the group
of Annaev brothers





Яшажык чапыксувар

Юный наездник

Young rider

Дүели ярыш

Верблюжьи скачки

Camel racing

Гарагум дерясында агшам чагы

Вечер на Каракум-реке

Sunset on Karakum river

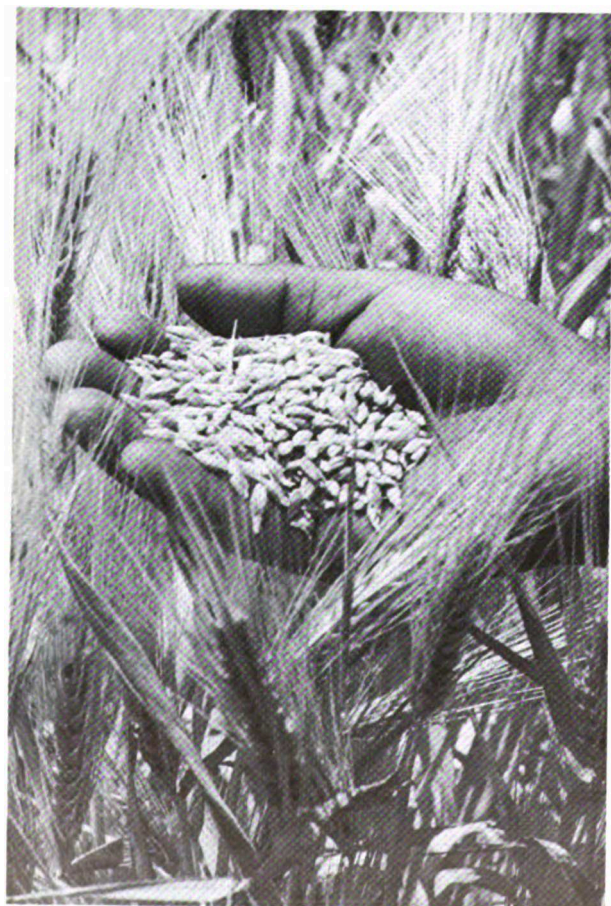




Дәнечиң шатлыгы

Радость хлебороба

Joy of the grain grower



Түркмен галласы

Туркменский хлеб

Turkmen bread



Дәне орагы

Уборка зерновых

Grain harvest

Көне тут: «Мен сизе язда шатлык
гетирерин» диййәр

Старый тутовник молвит: «Я вам весной
радость подарю»

"I'll bring you joy in spring", the old
mulberry tree says



Мургап районының Калинин адында-
кы колхозының танымал йүпекчиси
Акжемал Тиркишова

Знатный шелковод колхоза
им. Калинина Мургабского района
Акджемал Тиркашова

Akdjemal Tirkashova, a noted silkworm
breeder of the M. I. Kalinin collective
farm, the Murgab region



Чәржев районының Жданов адында-
кы колхозының танымал йүпекчиси
Гурбангүл Гайыпова

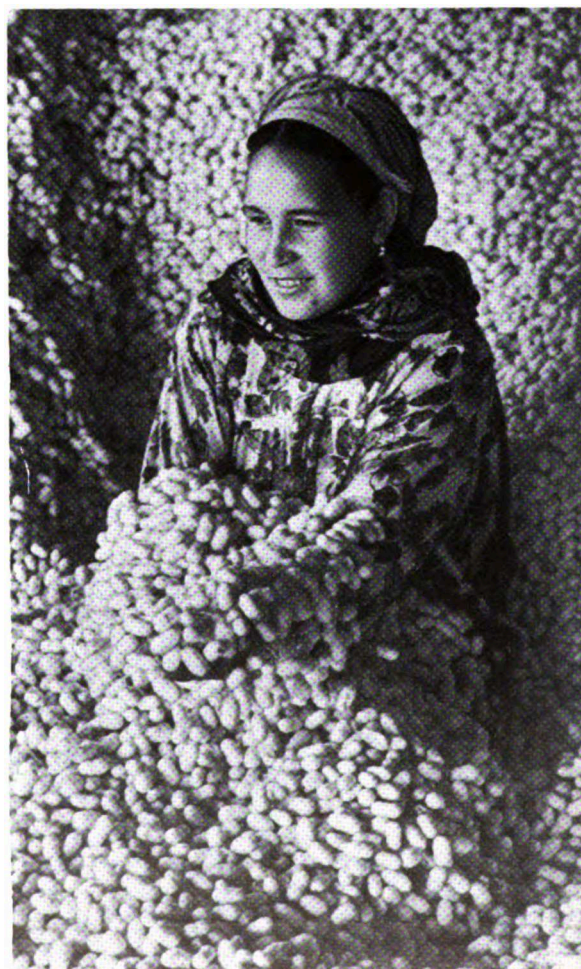
Знатный шелковод колхоза
им. Жданова Чарджоуского района
Курбангуль Гайыпова

Kurbangul Gaipova, a noted silkworm
breeder of the Zhdanov collective-farm,
in the Chardzhou region

Лебабың пилеси

Коконь лебаба

Lebab cocoons



Помидор

Помидоры

Tomatoes



Дәнев районының Ленин адындагы
колхозының парник хожалыгы

Парниковое хозяйство колхоза
им. Ленина Дейнауского района

Hothouses of the Lenin kolkhoz in the
Deinausky region



Ир бахар

Ранняя весна

Early spring



Экин мейданларының эси

Хозяин поля

Master of the field



Ширин-шекер гарпызлар

Сочные, сладкие арбузы

Juicy, sweet water-melons



Мешхур туркмен гулабылары

Знаменитые туркменские «гуляби»

World-known Turkmen "Gulabi" melons





Mapт

Mapт

March



Мивелер

Ягоды

Berries

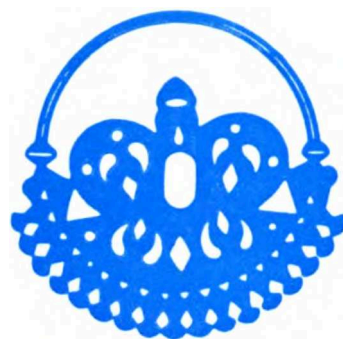




Шетдалы

Персики

Peaches



Гаралы

Сливы

Plums





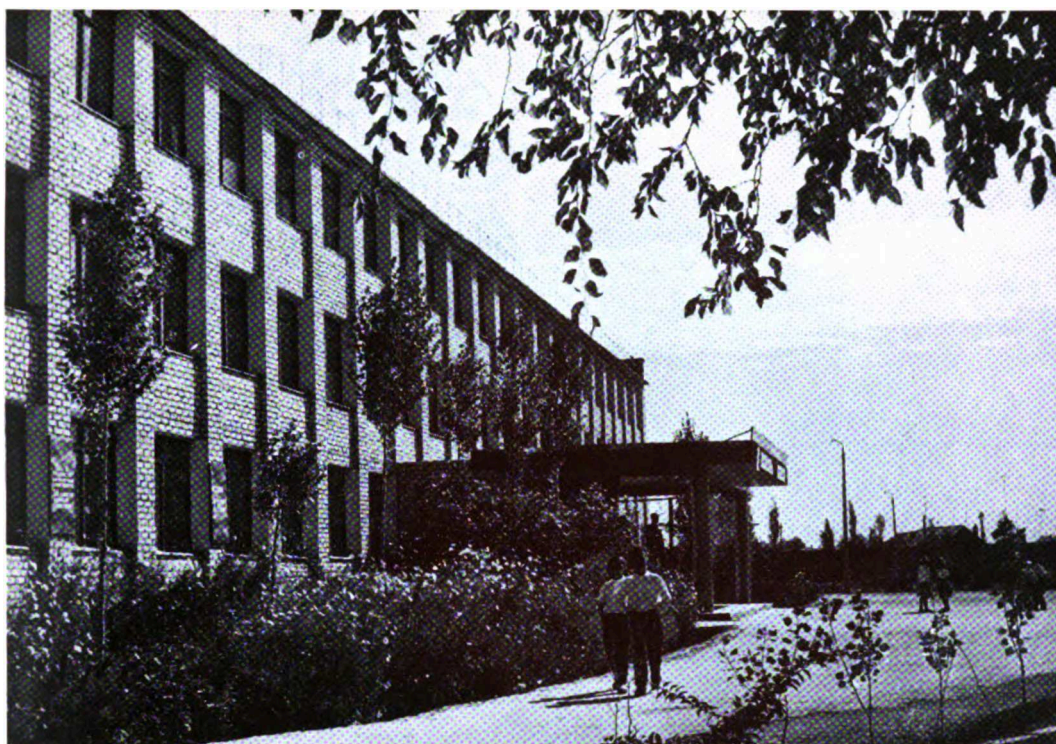
Писсе

Фисташки

Pistachio



ШАДЫЯН ХЕМ ГӨЗЕЛ ҮЛКЕ
РАДОСТНЫЙ И ПРЕКРАСНЫЙ КРАЙ
JOYFUL AND WONDERFUL LAND



Дашховуз шәһериндәки 8-нжи мектеп

Школа № 8 г. Ташауза

School No. 8 in the town of Tashauz

Мәһрибан мугаллыма

Родная учительница

Dear teacher





Көнеүргенч. Совет Союзының Гахры-
маны, Көнеүргенч районының «Боль-
шевик» колхозындағы орта мекебин
мугаллымы Сапармәт Ходжаев биле
пионерлеринң душшыгы

Куня-Ургенч. Встреча пионеров с
Героем Советского Союза Сапармедом
Ходжаевым, учителем средней школы
колхоза «Большевик» Куня-Ургенчского
района

Kunya-Urgench. Meeting of the pioneers
with Sapar Khodjaev, Hero of the Soviet
Union, a teacher of the "Bolshevik"
collective farm secondary school



Ватанчылык уршуна гатнашыжы,
ТССР-иң ат газанан мугаллымы
Рахмет Казымов окупчыларың ара-
сында

Ветеран Отечественной войны
заслуженный учитель ТССР Рахмет
Казимов среди учеников

Rakhmat Kazimov, veteran of the Great
Patriotic War, Honoured Teacher of the
Turkmen SSR, among his pupils



Серхетчилериң яшажык достлары

Юные друзья пограничников

Young friends of the frontier-guards



Яш натуралистлер

Юные натуралисты

Young naturalists

Мектеп участогында үзүмлериң кесилиши

Подрезка виноградника на
пришкольном участке

Vine pruning at the school plot

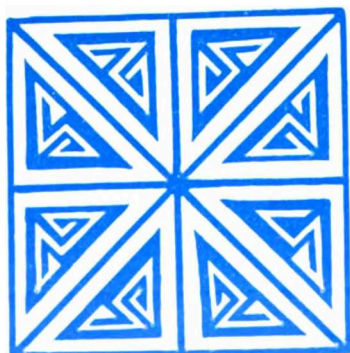




Ашгабат. А. М. Горький адындакы
Туркмен дөвлет университети

Ашхабад, Туркменский государственный
университет
им. А. М. Горького

Ashkhabad, Turkmen State University
named after A. M. Gorky





Халкларың досталугы

Дружба народов

Friendship of peoples





Студент гызлар экзаменден соң

Студентки после экзамена

Girls students after the examination

Халкларың достлугы
А. М. Горький адындакы Түркмен
дөвлет университетинде СССР-иң 20-э
голай миллетиниң векиллери окаяр

Около 20-ти национальностей народов
СССР учатся в Туркменском
государственном университете
им. Горького

About 20 Soviet nationalities at the
Turkmen State University named after A.
M. Gorky





Дөвлет медицина институтында оқув
вагты

На занятиях в Государственном
медицинском институте

At the lectures in the State Medical
Institute



Студент гыз

Студентка

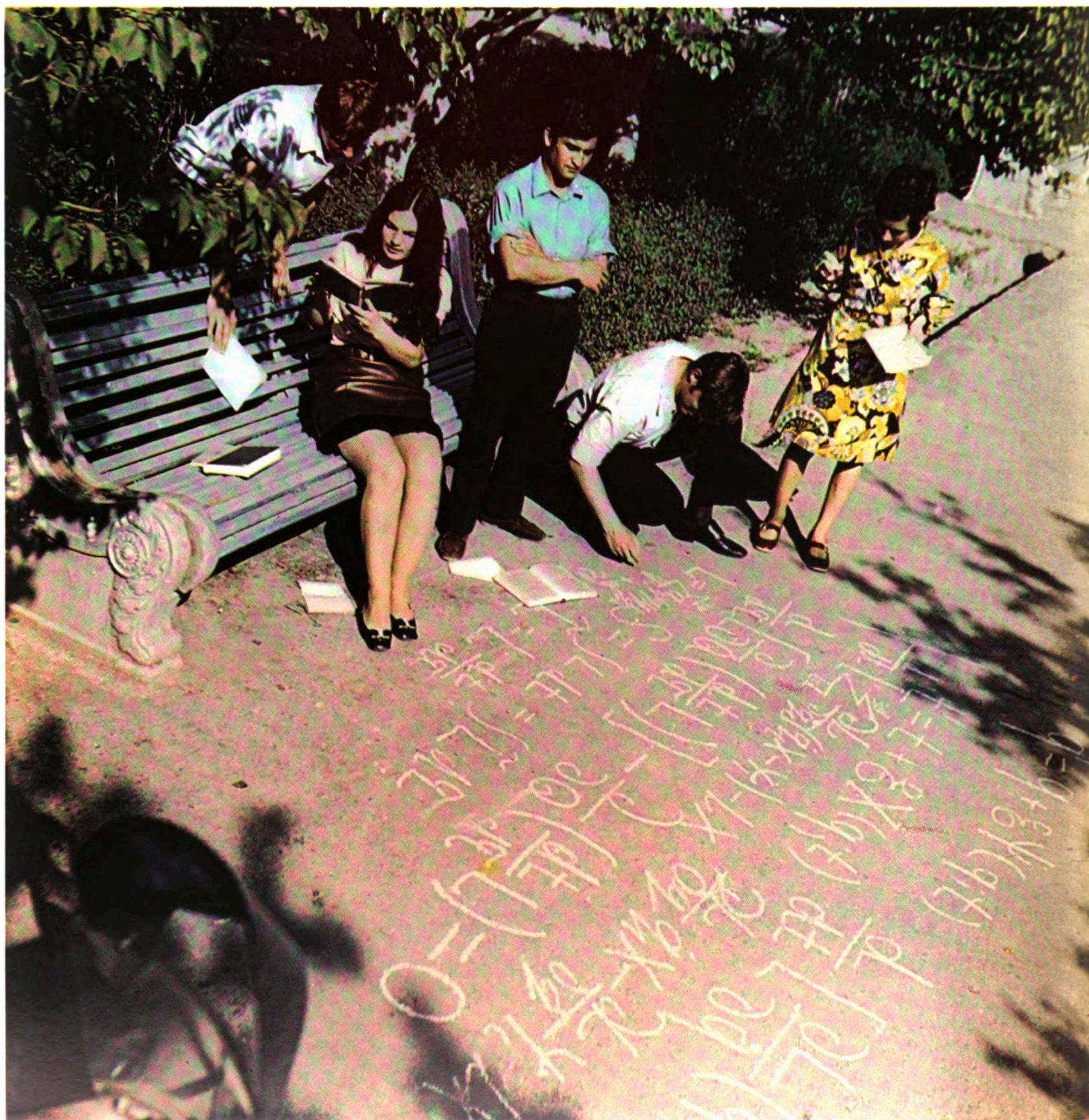
Student girl



Кын меселе

Трудная задача

Difficult problem



Ашгабадың педучилищеси Зәхмет
Гызыл Байдак ордени билен сылаг-
ланды

Ашхабадское педучилище награждено
орденом Трудового Красного Знамени

Ashkhabad Pedagogical School has
been awarded the Order of Labour Red
Banner

Ашгабадың Гара Сейитлиев адындакы
медени-аң-билим техникумыны гута-
ранлар бири-бирлерини гутлаярлар

Выпускники Ашхабадского культпро-
светтехникума им. Кара Сейтлиева
поздравляют друг друга

Graduates from the Ashkhabad
specialised secondary school of Culture
and Public education named after Kara
Seitliyev congratulating each other



Социалистик Зәхметия Гахрыманы,
«Гарагумгидрострой» трестиниң меха-
ники Битди Язмухаммедов Марыдакы
9-нжы җаңы профессионал-техники
училищесиниң окувчыларының ара-
сында

Герой Социалистического Труда
механик треста «Каракумгидрострой»
Битды Язмухаммедов среди учащихся
Марыйского СПТУ-9

Bitdy Yazmukhammedov, Hero of
Socialist Labour, machine operator of
the "Karakumgidrostoi" office among
the pupils of the Agricultural and
Technical School No. 9



Чәржев. 4-нжи оба профессионал-
техники училищеси. Трактор сүрмеги
өврөйәрлер

Чарджоу, СПТУ № 4. Практическая езда
на тракторе

Chardzhou. Agricultural and Technical
School No. 4 practicing tractor driving



Ашгабат. 7-нжи оба профессионал-
техники училищеси

Ашхабад. СПТУ № 7

Ashkhabad. Agricultural and Technical
School No. 7





Шәһәр пейзажы

Городской пейзаж

City view



Шота Руставели адындакы Түркмен
дөвлет чеперчилик училищесинин
студентлери пленерде

Студенты Туркменского государствен-
ного художественного училища
им. Шота Руставели

Students of the Turkmen State Art
School named after Shota Rustaveli
doing outdoor sketching





География ылымларынын докторы
Агажан Бабаев

Доктор географических наук Агаджан
Бабаев

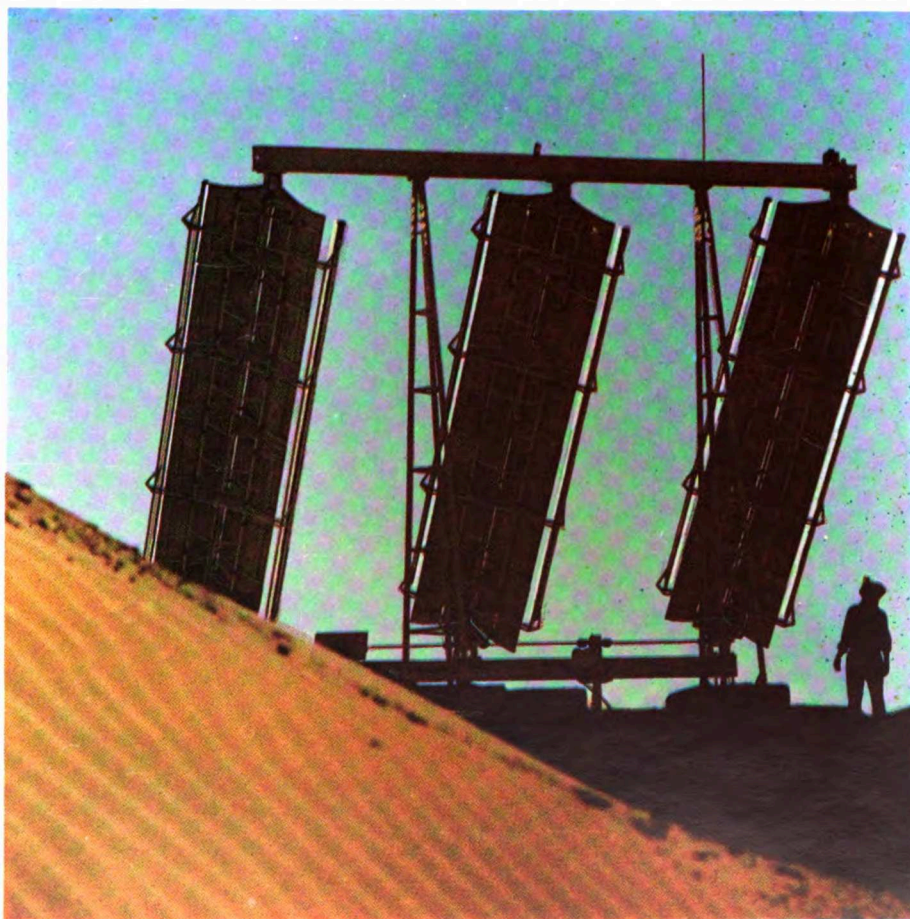
Agadjan Babayev, Doctor of Geography



Ашгабат. ТССР ылымлар академиясы

Ашхабад, Академия наук ТССР

Ashkhabad. The Academy of Sciences of
the Turkmen SSR



Гүн электрик станциясы

Солнечная электростанция

Solar Electric Station



Ашгабат. ТССР ыла-ның ботаника
багы

Ашхабад. Ботанический сад АН ТССР

Ashkhabad. Botanical Gardens of the
TSSR Academy of Sciences

Медицина ылымларының докторы
Аксолтан Бабаева

Доктор медицинских наук Аксолтан
Бабаева

Aksoltan Babayeva, Doctor of Medicine



Гызылтрекдәки теҗрибе станциясында
бадамың гүлжағазының өврени-
лиши

Опытная станция,
изучение цветка миндаля

Kyzyl-Atrekskaya experimental station,
studying the almond tree flower





Медицина ылымларының
докторы Нарзы Нурмәм-
медов

Доктор медицинских наук
Нарзы Нурмамедов

Narzy Nurmamedov, Doctor
of Medicine



Небитдаг шәһериндәки чага доғрулян
өй

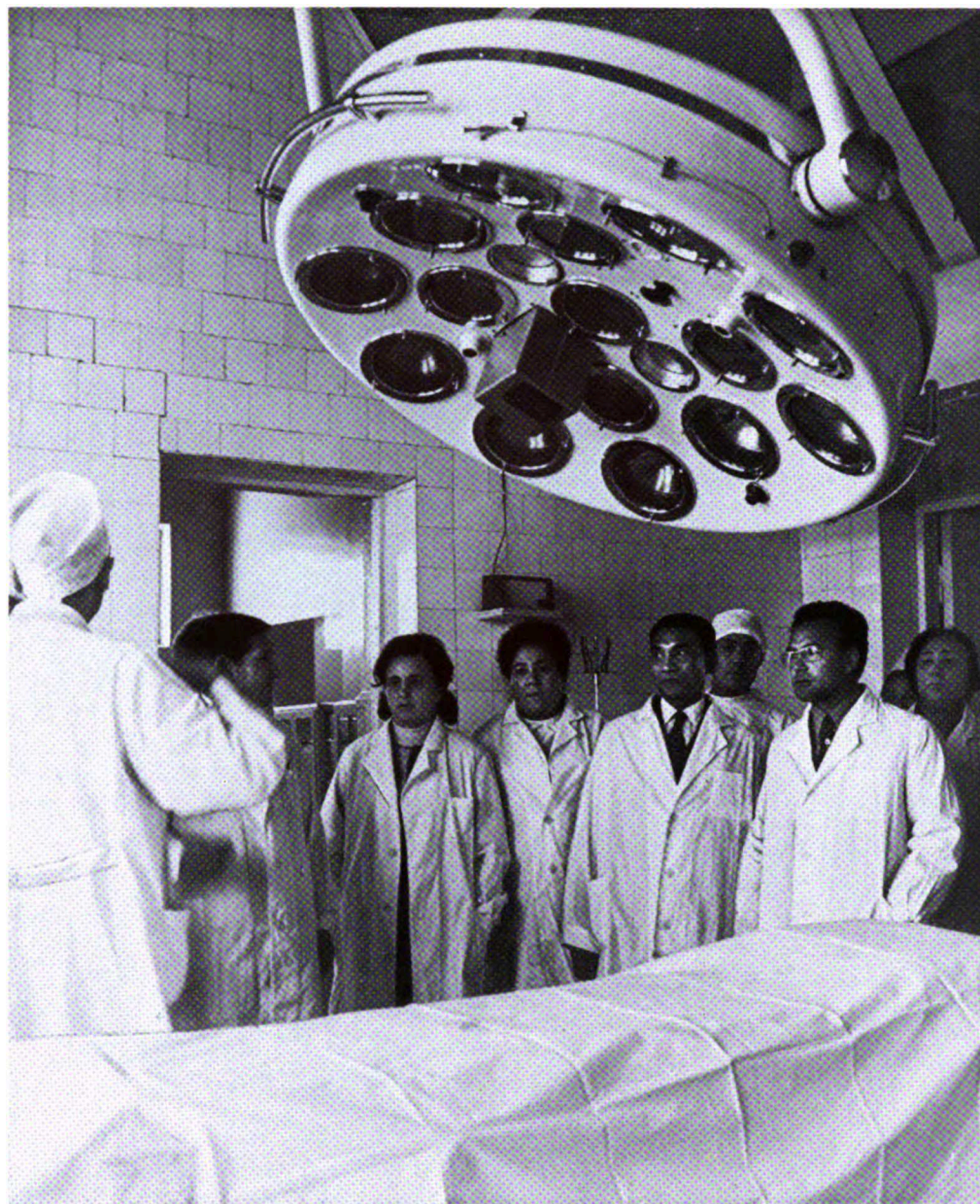
В родильном доме
г. Небит-Дага

Nebit Dag. Maternity house

Пирогов адындагы 1-нжи республи-
кан клиники кеселханасының кичи
операция кабинети

В малой операционной республиканской
клинической больницы № 1
им. Пирогова

In the minor operating room of the
Pirogov Republican Clinical Hospital
Number 1



Мары шәһери. Область кеселханасы

г. Мары. Областная больница

Town of Mary. Regional hospital

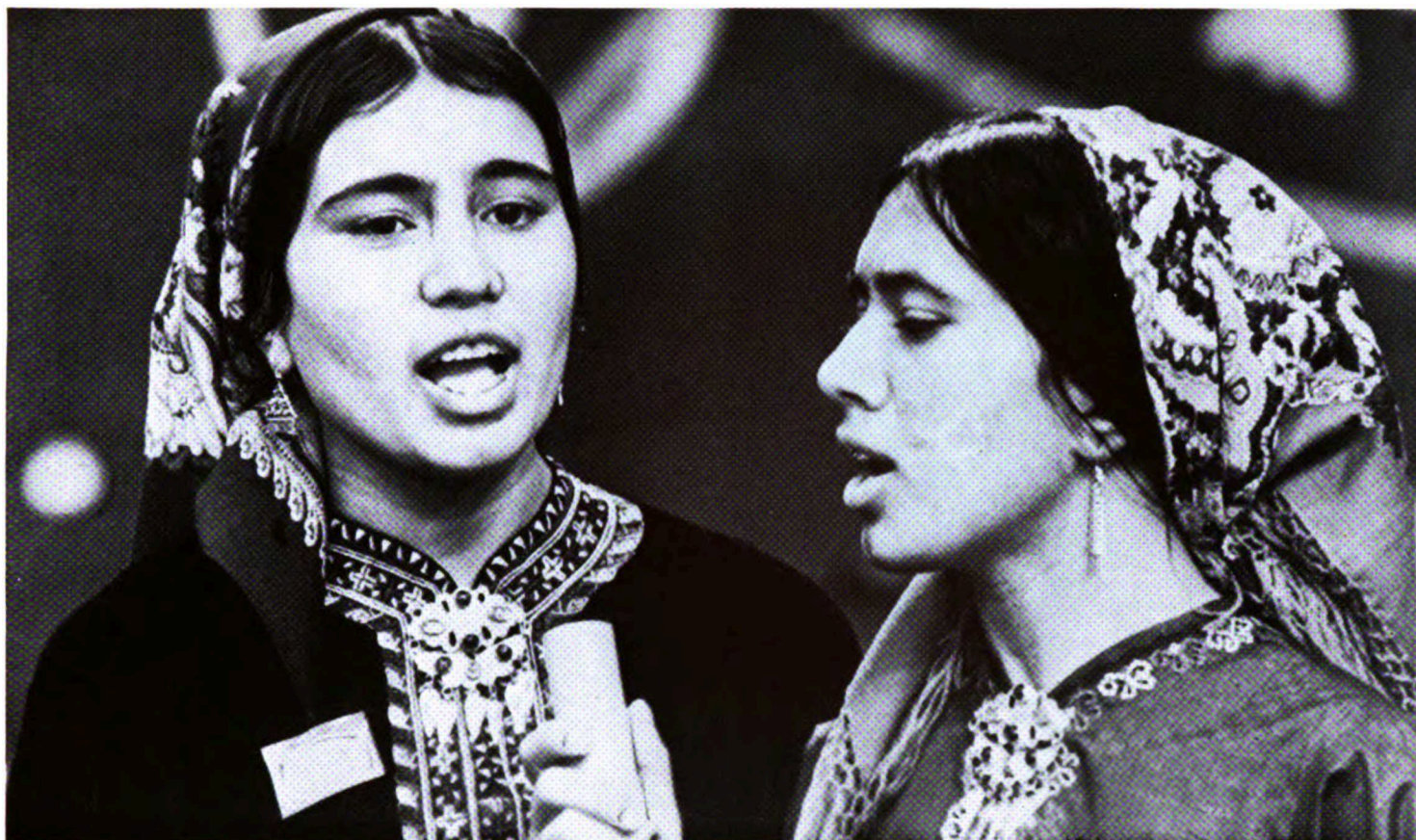


Чешмәниц янында

У ручья

Near a brook





Доганлар Бердиевалар айдым айдырлар

Поют сестры Бердыевы

Berdiyev sisters singing a song



Дашховуз районының «ТССР-иң 40 йылыгы» колхозының клубы

Клуб колхоза 40 лет ТССР Ташаузского района

Club of the "Forty Years of the TSSR" collective farm, Tashauz region

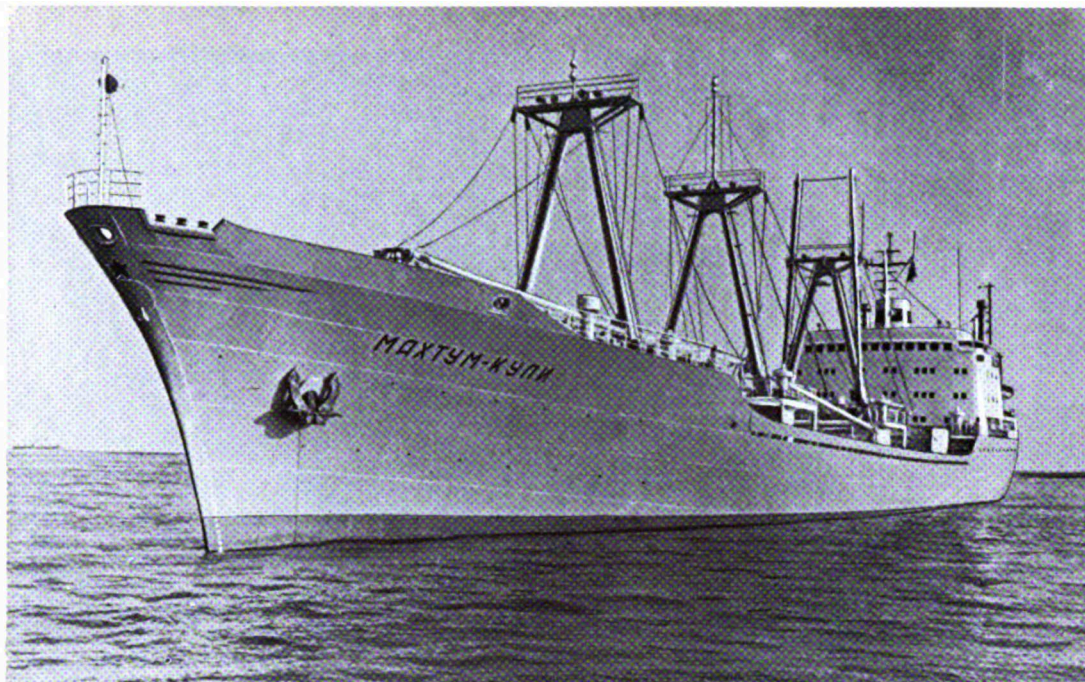
Гаррыгала. Халк багшылары Магтым-
гулың ядыгәрлигиниң янында

Кара-Кала. Народные бахши у
памятника классику Махтумкули

Kara-Kala. Folk singers (bakhshies) at
the monument to national poet
Makhtumkuli



Океан гэмиси «Магтымгулы»
Океанский корабль «Махтумкули»
"Makhtumkuli" ocean liner



«Магтымгулы» спектаклындан сахна

Сцена из спектакля «Махтумкули»

Scene from the play "Makhtumkuli"







Молланепес адындакы Түркмен дө-
лет академики драма, театры тара-
пындан гөркезилген Н. Погодиниң
«Яраглы адам» пьесасындан бир
гөрнүш

Сцена из пьесы Н. Погодина «Человек с
ружьем» в постановке Туркменского
государственного академического
театра им. Молланепеса

Scene from the play by N. Pogodin "Man
with a Rifle" at the Turkmen Mollanepes
Academic Drama Theatre



«Ромео ве Жуљетта» спектаклындан
бир гөрнүш

Сцена из спектакля «Ромео и
Джульетта»

Scene from the tragedy by
W. Shakespeare "Romeo and Juliette"



Балет солисткасы Гөзель Хуммаева
Магтымгулы адындакы опера ве
балет театрының «Жизель» балетинде

Солистка балета Гозель Хуммаева в
балете «Жизель» театра оперы и
балета им. Махтумкули

Ballet soloist Gozel Khummayeva in the
ballet "Gizelle" at the Makhtumkuli
Opera and Ballet Theatre



ТССР-иң ат газанан артистлери Гүл-
бахар Мусаева ве Юсуп Пүрсиянов
«Даш хөкүмдары» диен балетде

Заслуженные артисты ТССР Гүльбахор
Мусаева и Юсуп Пурсиянов в балете
«Каменный властелин»

Gulbakhor Musayeva and Yusup
Pursiyanov, Honoured Artists of the
Turkmen SSR in the ballet "The Stone
Lord"





СССР-иң халк артисти, СССР-иң дөв-
лет байрагының лауреаты Алты
Карлиев

Народный артист СССР лауреат
государственной премии СССР Алты
Карлиев

Alty Karliyev, the USSR People's Artist
and State Prize Laureat

ТССР-иң ат газанан артисткасы Мая
Аймедова

Заслуженная артистка ТССР Майя
Аймедова

Maya Aimedova, Honoured Artist of the
Turkmen SSR



Кинорежиссёр Хожа Нарлиев

Кинорежиссер Ходжа Нарлиев

Film producer Khodja Narliyev







Чепден сага: Түркменистан ССР-иң ат газанан багшысы А. Аблыев, Түркменистан ССР-ниң халк багшысы С. Жепбаров, сазанда А. Чарыев

Слева направо: Заслуженный бахши Туркменской ССР А. Авлыев, Народный бахши Туркменской ССР С. Джепбаров и музыкант А. Чарыев

(From left to right): A. Aliyev—Honoured Bakhshi of the Turkmen SSR, S. Djepbarov—People's Bakhshi of the Turkmen SSR and A. Chariyev—a musician

Халк багшысы, композитор Пурли Сарыев

Народный бахши композитор Пурли Сарыев

Purli Sariyev, folk singer, bakhshi and composer





Түркмен радиосының ве телевидение-
синиң халк саз гураллары ансамблы

Ансамбль народных инструментов
Туркменского радио и телевидения

Turkmen Radio and TV ensemble of folk
musical instruments

Чәржев филармониясының танс
ансамблы

Ансамбль танца Чарджоуской
филармонии

Chardzhou Philharmonic Society dance
company

Дутарлы гыз

Девушка с дутаром

A girl with a dutar



Гүн ые балет
Солнце и балет
Sun and ballet



Канал тансы
Танец о канале
Dance "Canal"



Белли усса Берди Тажов дутар ясаяр

Народный умелец Берди Таджов за
изготовлением дутара

Skilled craftsman Berdi Tadjov making a
dutar



Туркменистан ССР-ниң халк языжы-
сы, Социалистик Зәхметиң Гахрыма-
ны Б. М. Кербабаев

Народный писатель Туркменской ССР
Герой Социалистического Труда
Б. М. Кербабаев

B. M. Kerbabaev, national writer of the
Turkmen SSR, Hero of Socialist Labour



Көпетдагда бахар пейзажы нәхили
гөзәл

Как прекрасен весенний пейзаж в
Копет-Даге

How beautiful is spring landscape of
Kopet-Dag!



СССР-иң халк художниги Ыззат
Гылыжов

Народный художник СССР Иззат
Клычев

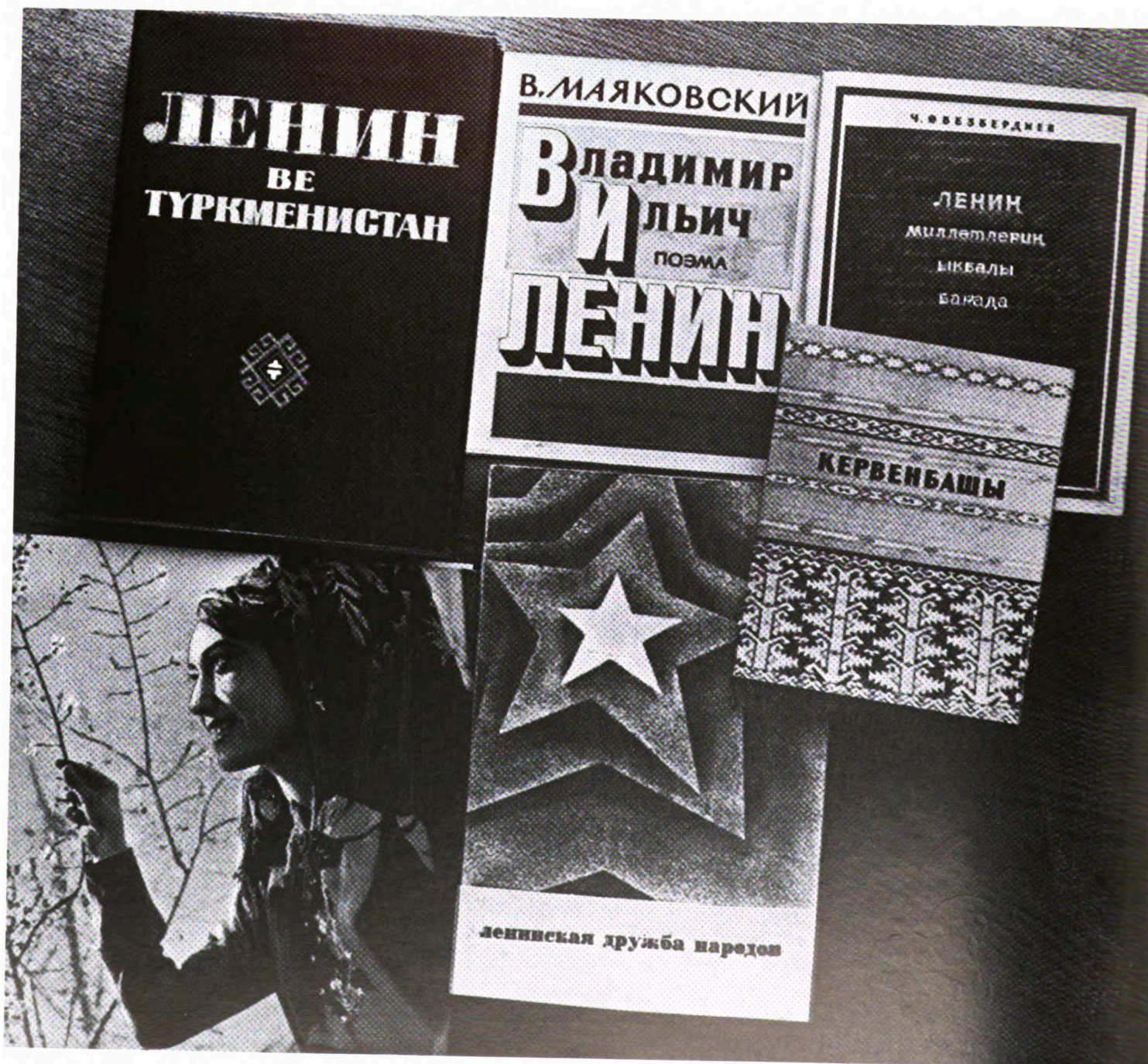
Izzat Klychev, USSR People's Artist



«Түркменистан» неширлятының юби-
лей неширлери

Юбилейные издания издательства
«Туркменистан»

Jubilee publications of the
"Turkmenistan" Publishing House



Төзө неширлере язылышык

Подписка на новые издания

Subscribing to new publications



Китап улы гүйчдүр

Книга — огромная сила

The book is a tremendous force



«Кечпелек» телевизион чепер фильминин сурата алнышы

Съемка телевизионного художественного фильма «Горькая судьба»

Shooting TV feature film "Bitter Destiny"



Туркменистан ССР-ниң ат газанан артисти, Магтымгулы адындакы республикан байрагың лауреаты, режиссёр Баба Аннанов

Заслуженный артист Туркменской ССР, Лауреат республиканской премии имени Махтумкули, режиссёр Баба Аннанов

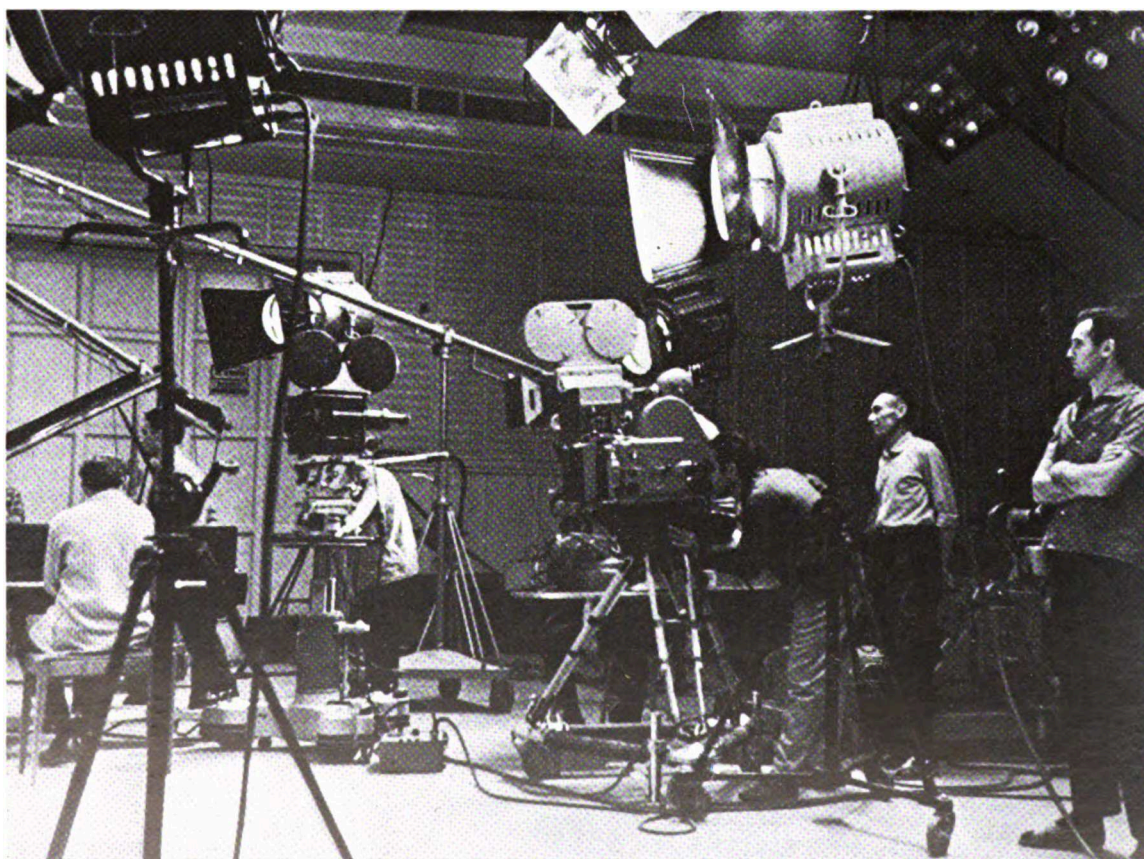
Producer Baba Annanov,
Honoured Artist of the Turkmen
SSR, Makhtumkuli Prize Laureat



Туркменистан телевидениеси-
ниң студиясында нобатдакы
геплешик баряр

Идет очередная передача в
студии республиканского
телевидения

At the Republican TV Studio





ТҮРКМЕНИСТАНҢЫҢ ЯДЫҒА
ГОРАМАК БАРАДАКЫ ЖЕМ
РЕСПУБЛИКАДА УЛЫ
ИШЛЕРИ АЛЫП БАРЯР

В РЕСПУБЛИКЕ БОЛЬШУЮ
ПРОВОДИТ ОБЩЕСТВО ПО
ПАМЯТНИКОВ ТУРКМЕНИСТАН

REPUBLICAN SOCIETY OF THE
TECTION OF MONUMENTS DO
TO PROTECT THE MONUMENTS
MENISTAN



Солтан Санжар мавзолейи

Мавзолей султана Санджара

Sultan Sandjar Mausoleum

Көнеүргенч. Төрөбег ханымың мавзо-
лейи

Куня-Ургенч. Мавзолей Тюробек-ханым

Kunya-Urgench. Turabek- Khanim
Mausoleum

РЛИКЛЕРИ
ГЫЕТИ

РАБОТУ
О ОХРАНЕ
НА

НЕ PRO-
DOES MUCH
S OF TURK-



Көнеүргенч. Минара

Куя-Ургенч. Минарет

Kunya-Urgench. Minaret



«Арчман» санаториси. Дынч аяллар
минерал чешмәнің гөзбашында

Санаторий «Арчман». Отдыхающие у
минерального источника

Sanatorium "Archman". Guests near
mineral spring

Байрамалы. Дүниә белли бөзрек
санаториси

Байрам-Али. Всемирно известный
почечный санаторий

Bairam-Ali. World-known
sanatorium



Байрамалының бөврек санаторисиниң
соляриси

Солярий Байрам-Алийского почечного
санатория

Solarium of the Bairam-Ali nephritic
sanatorium



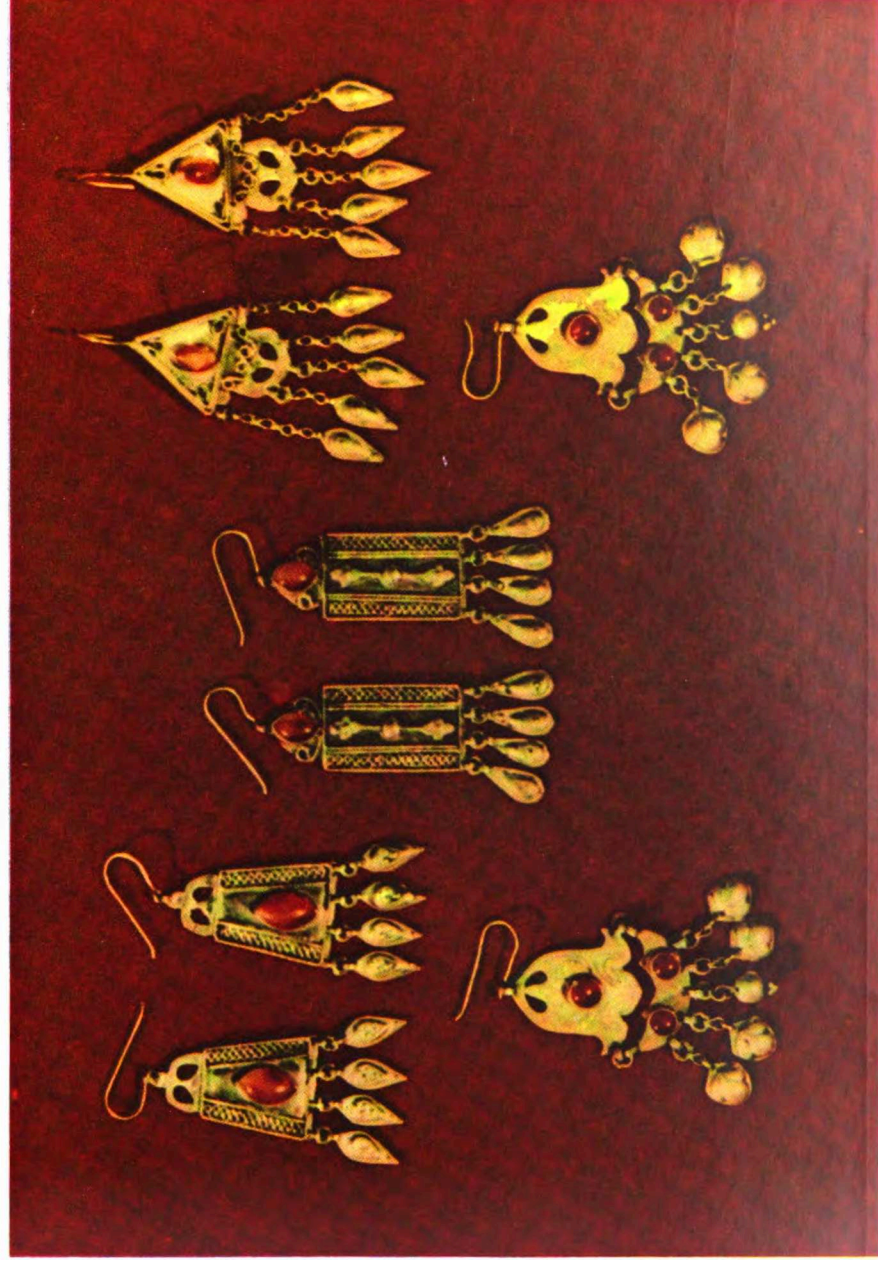


Бәхердендәки ерасты көлүң гирелгеси

Вход в пещеру, ведущую к
Бахарденскому подземному озеру

Entrance of the cave leading to the
Bukhardenskoye underground lake





Көне зергәр Түркменистан ССР
художниклер союзының члени Гул
Бабаниязов өзүниң тәзе ясан «Маң-
лайлыгы» билен

Старейший ювелир—член Союза
художников Туркменской ССР Гул-
Бабаниязов с новой своей работой—
налобным украшением «Манлайлык»

Oldest jeweller, member of the TSSR
Artists' Union, Gul Babaniyazov with his
new work—forehead decoration
"Manlailik"

Аял шай-сепи

Ювелирный женский комплект

Women's jewelry set



Зергәриң ясан ысыргалары

Сережки народного умельца

Earrings by the skilled craftsman

Яш зергэр

Молодой ювелир

Young jeweller



Халычы
Ковровщица
Carpet weaver



Өкде зергәриң ясан безеглери
Изделия народного ювелира
Hand-made goods of the folk jeweller



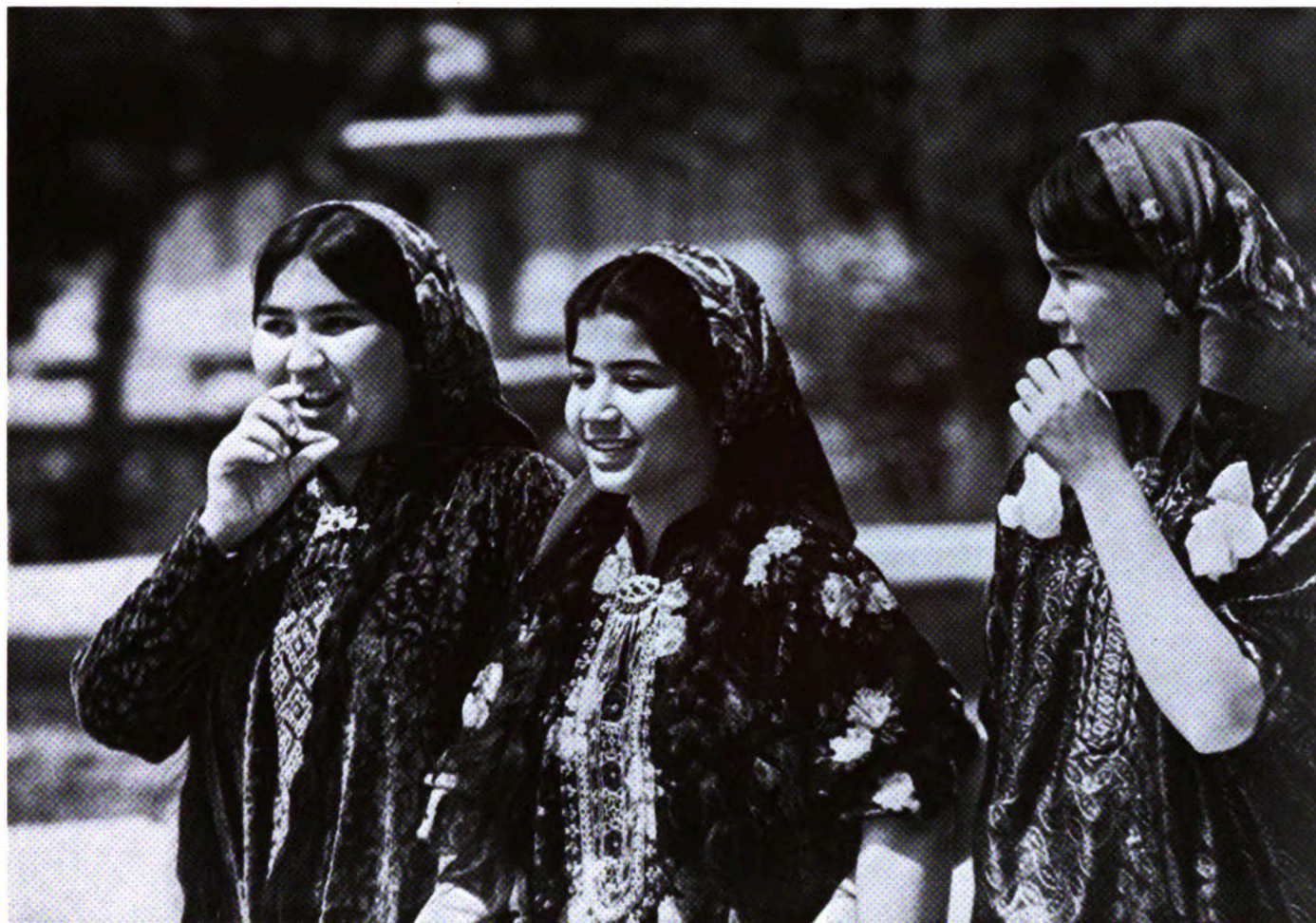


Гелди

Вернулся

Back home

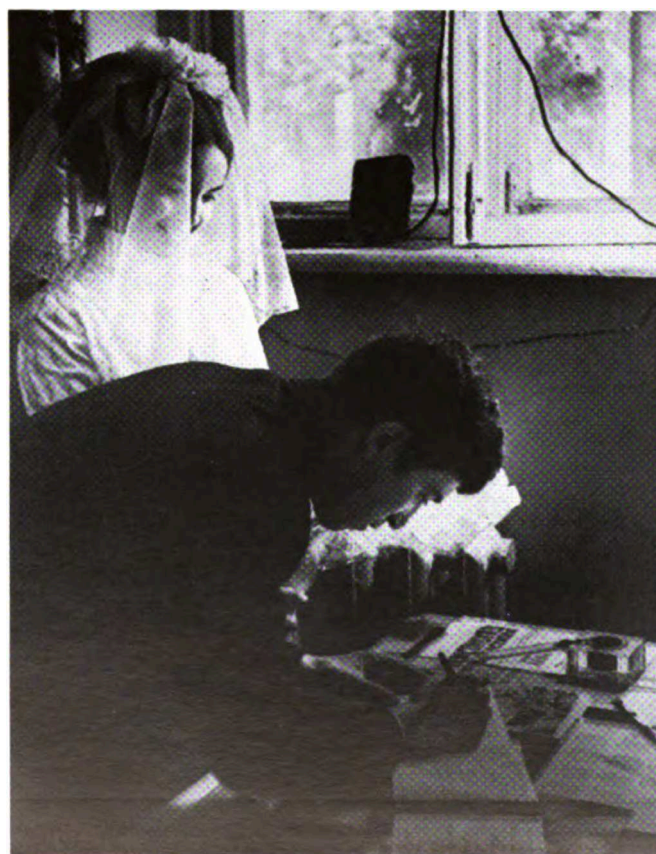




Гайдып гелди

Вернулся

Back home



Никаның дабаралы пурсаты

Торжественный момент бракосочетания

Solemn moment of the wedding



Йигит билен гелин эбеди
оџуџ янында

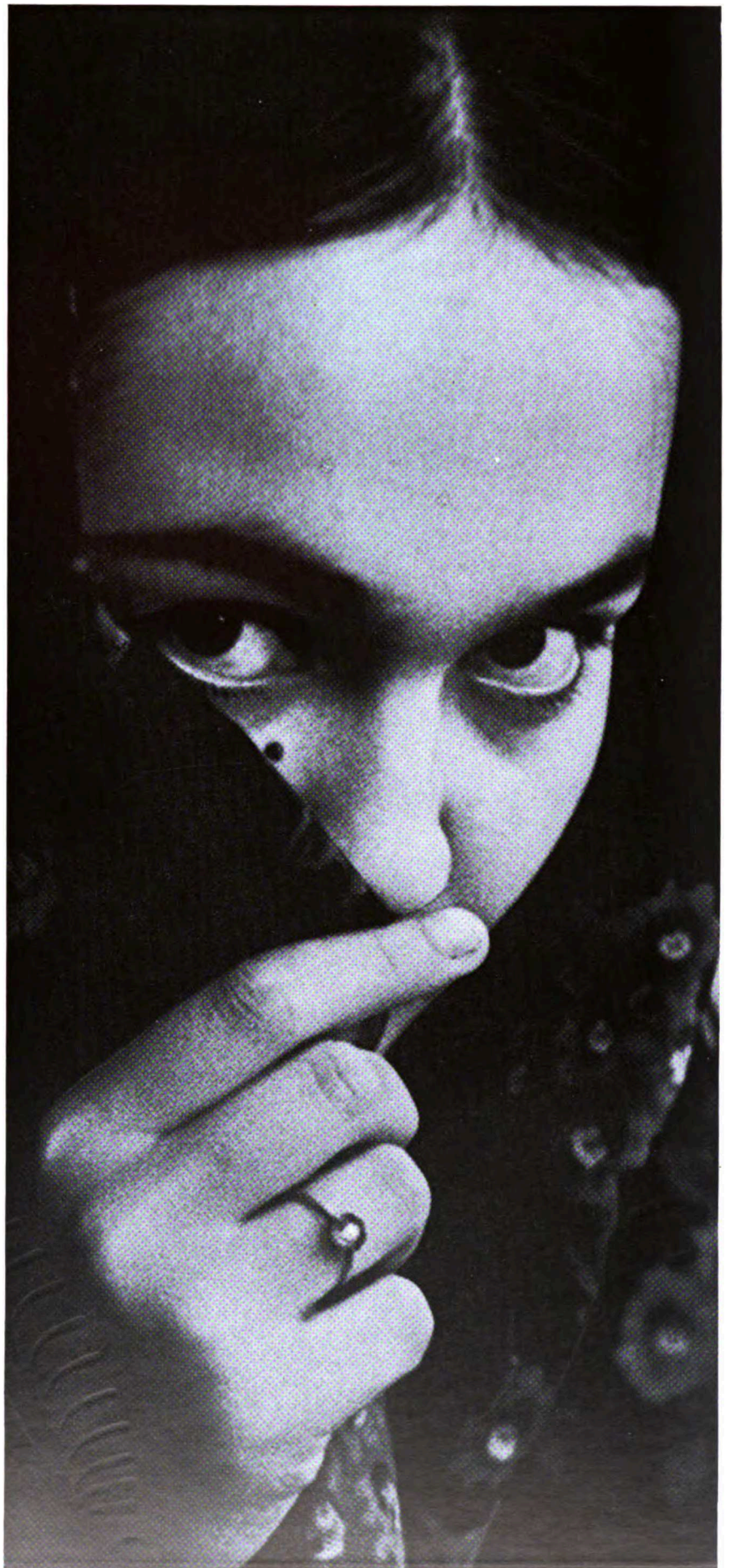
Молодожены у «вечного
огня»

Newly-weds at the Eternal
Fire

Бэх-бэх, бу гөргүр гөзлери...

Ах, эти очи...

Oh, these beautiful eyes...





Мен бейле айдымы нире-
ден тапайын...

А где мне взять такую
песню...

"Where shall I find such a
song..."

Пөвризе жүлгеси. «Еди доган»
чынары

Фирюзинское ущелье.
Чинара «Семь братьев»

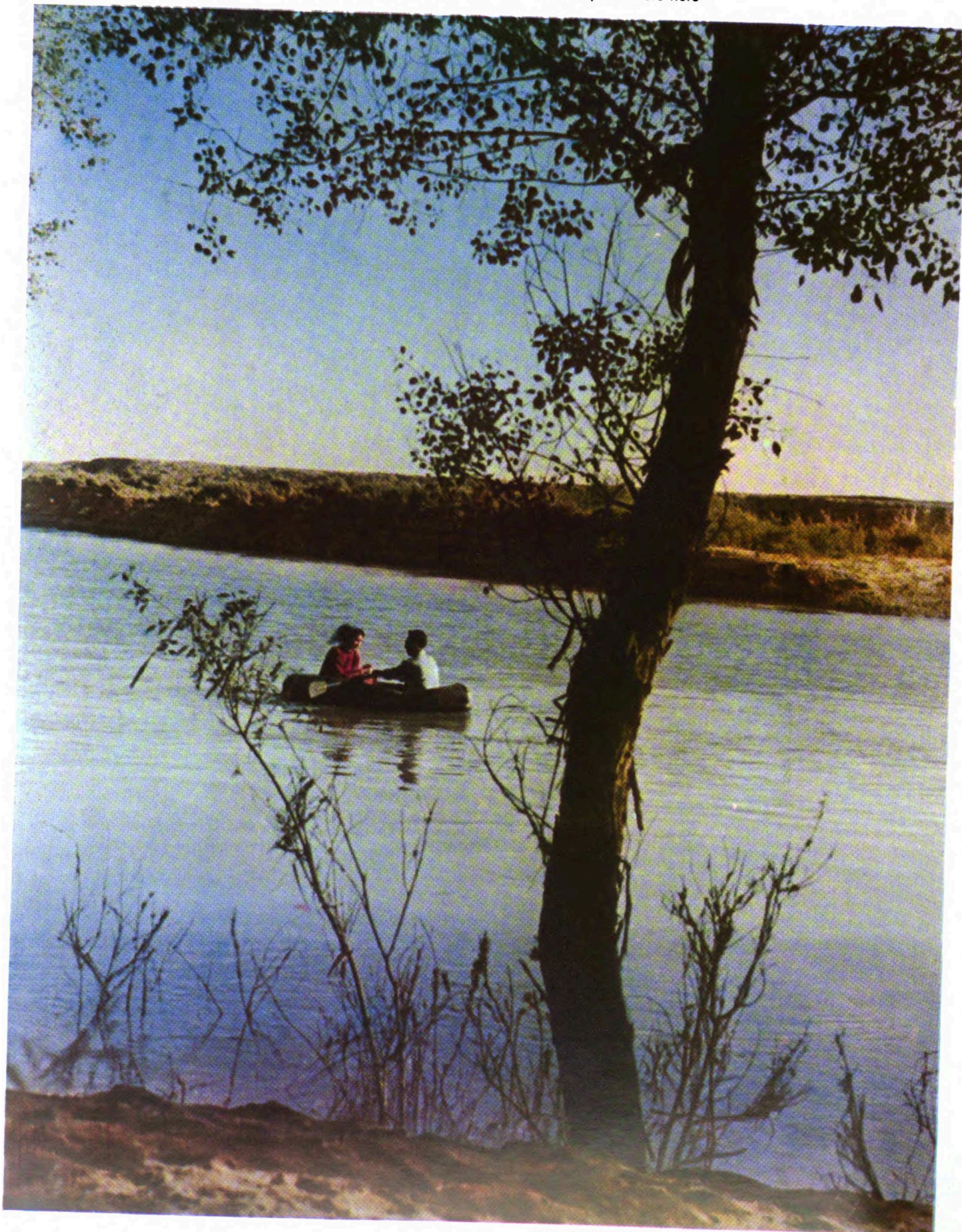
Firuzi gorge. The plane
tree "Seven brothers"



Бир махаллар бу ерден
кервен ёллары гечипдир

Когда-то здесь проходили
караванные тропы

In the olden times the
caravan paths were here





Илкинжи бахар

Первая весна

First spring



Хиңдиликде

На каруселях

On the merry-go-round



Эжем мыдама болаверсин!

Пусть всегда будет мама!

May there always be mama!





Мениң гуванжым

Моя гордость

My pride

Биринжи гезек, биринжи класа

Первый раз, в первый класс

To school—for the first time



Овадандыгыны! Как красиво! How beautiful!



Гелжекки деңизчилер Гарагум кана-
лында

Будущие моряки на Каракумском
канале

Future sailors on the Kara-Kum canal

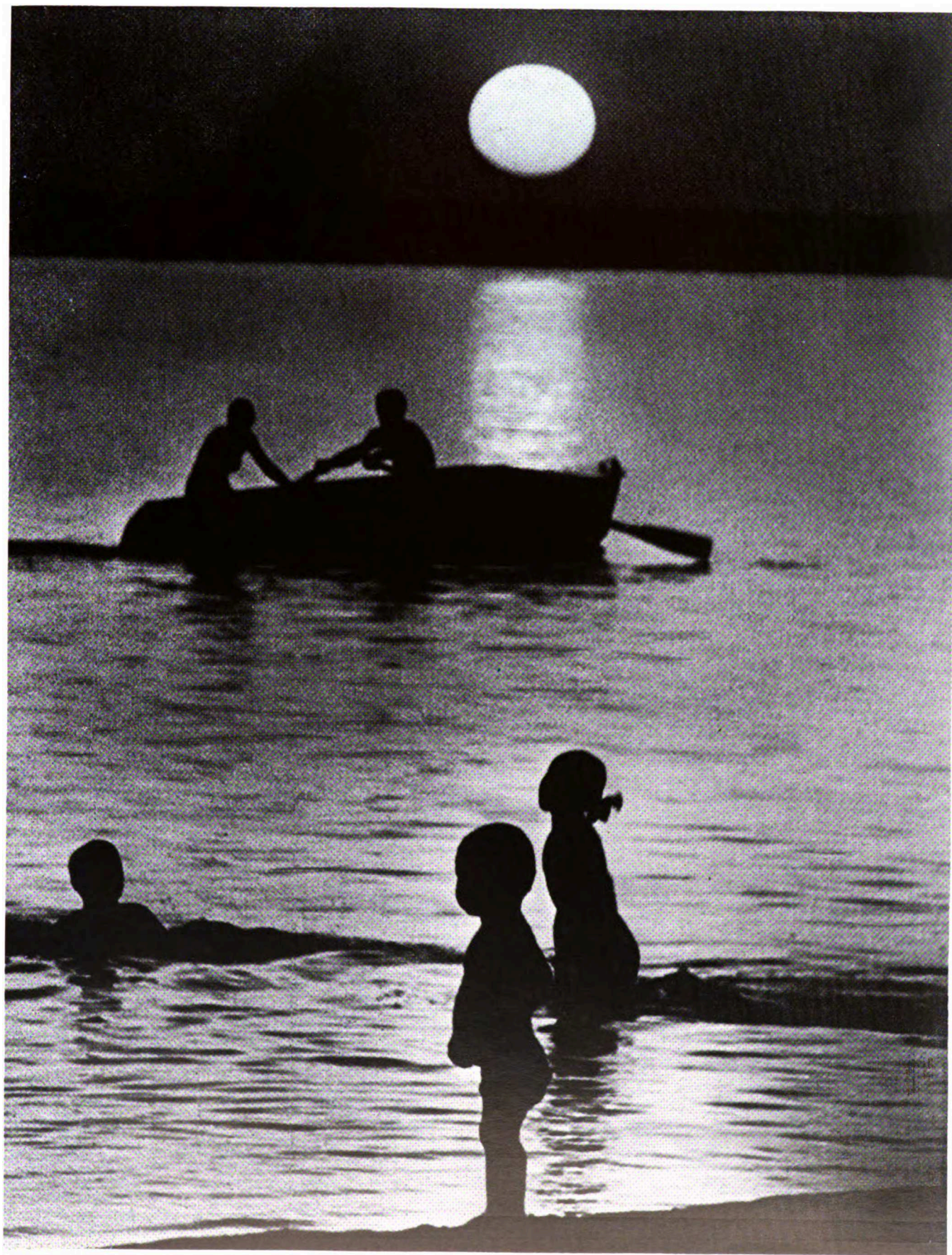


Гуртлы көлүндө

На Куртлинском озере

Kurtlinskoye lake







11 чага догран ве тербиеләп етишди-
рен Гахрыман эне Набат Ниязгулыева

Мать-героиня Ниязкулиева Набат,
родившая и воспитавшая 11 детей

Niyazkulieva Nabat, Mother-Heroine,
who has given birth and brought up 11
children





Обаның яшуулар совети

Совет старейшин аула

The council of village elders

Той гүни

Будни тоя

Preparation for the toi



«Палав» тансы Танец «Плов» Dance "Pilao"



Баша-баш

Поединок

Match



Небитдаг. Ленин площади

Небит-Даг. Площадь Ленина

Nebit-Dag. Lenin Square



Небитдагдакы пионерлер кёшги

Дворец пионеров в Небит-Даре

Palace of Pioneers in Nebit-Dag





Чаржев. Тарых музейи

Чарджоу. Исторический музей

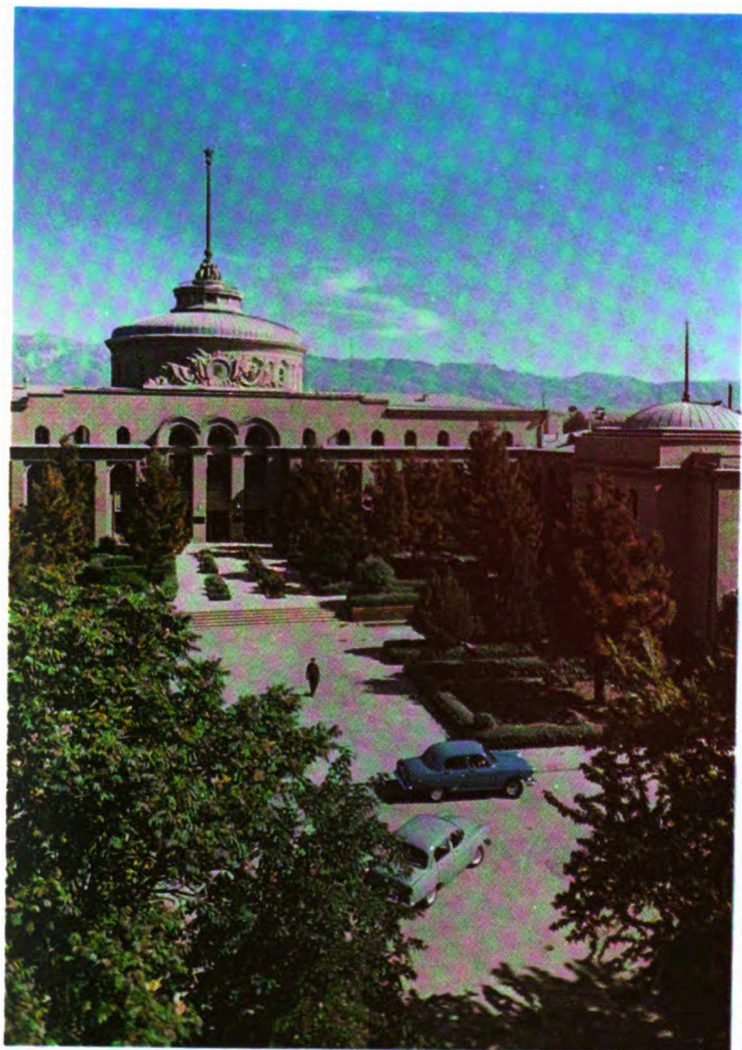
Chardzhou. Historical Museum

Говурдак посёлогы

Посёлок Гаурдак

Settlement "Gaurdak"

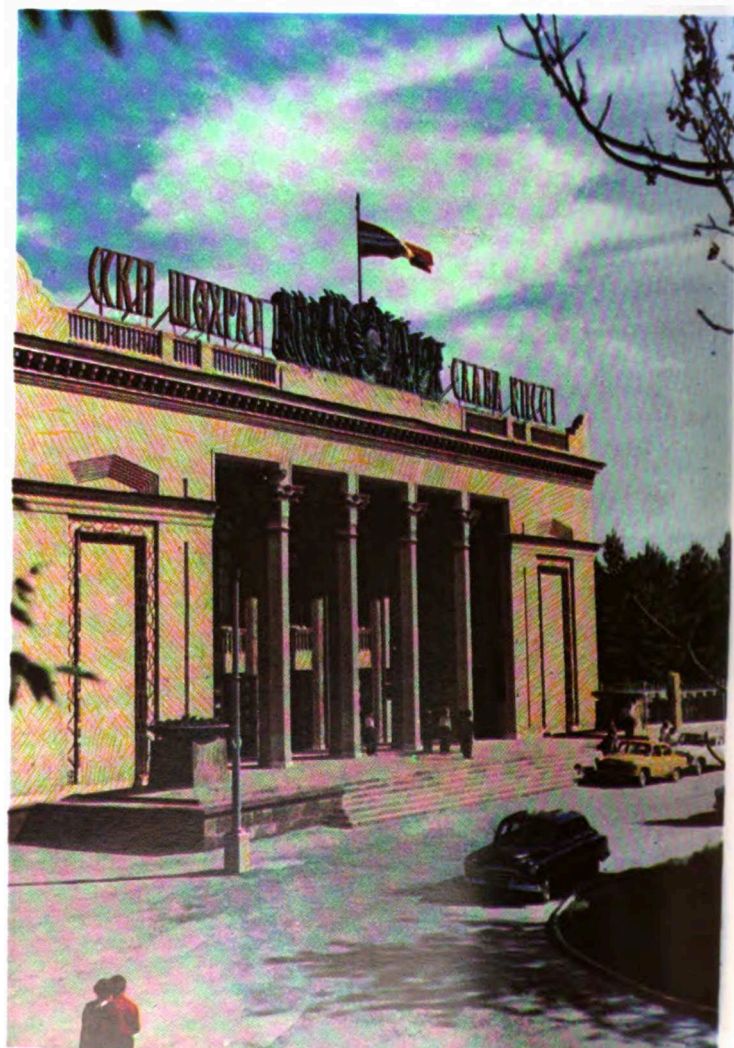




Түркменистан Компартиясының Меркези Комитетиниң жайы

Здание Центрального Комитета
Компартии Туркменистана

The Central Committee of the
Communist Party of Turkmenistan



Түркменистан ССР-ниң хөкүмет өйи

Дом правительства Туркменской ССР

The Council of Ministers of the Turkmen
SSR

Ашгабатда Магтымгулының ядыгәр-
лиги

Памятник Махтумкули в Ашхабаде

Monument to Makhtumkuli in
Ashkhabad



Түркменинформың жайы

Здание Туркменинформа

Headquarters of the "Turkmeninform"
Agency



Ашгабатдағы Ленин проспекти

Проспект Ленина в Ашхабаде

Lenin avenue in Ashkhabad



Ашгабат. Театрал площадь

Ашхабад. Театральная площадь

Ashkhabad. Theatre Square



Ашгабат. «Ватан» кинотеатры

Ашхабад. Кинотеатр «Ватан»

Ashkhabad. "Vatan" cinema



Ашгабатда 1-нҗи Май

Ашхабад. 1 Мая

Ashkhabad. The First of May



Байрамчылык агшамы

Праздничный вечер

Festive evening



Жоралар

Подруги

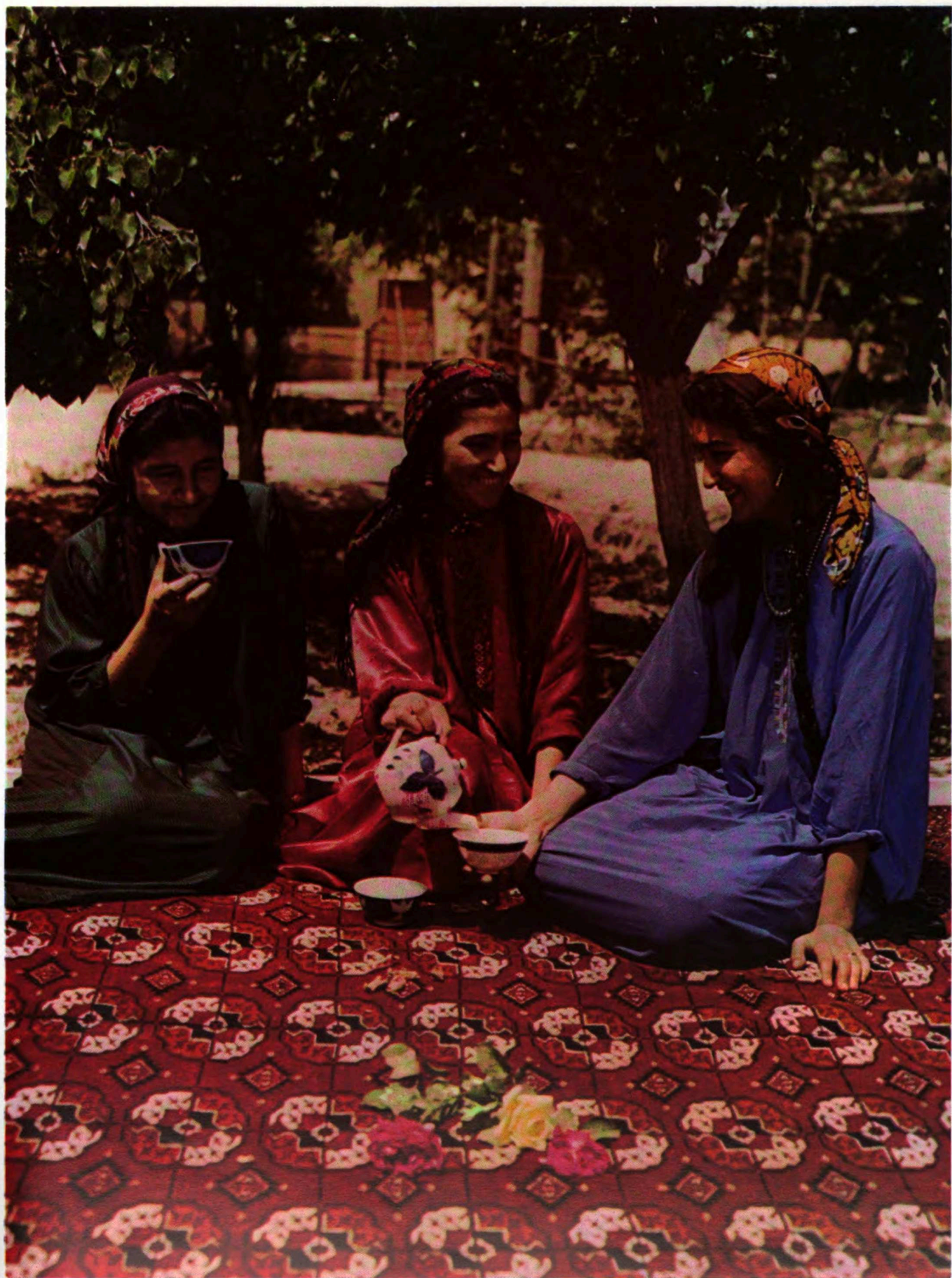
Girl-friends

«Шейтан халкасы»

«Чертovo колесо»

"Devil's Wheel"





Сергин хова

Прохлада

Cool



«Гарагумстройың» жайы

Здание «Каракумстроля»

Building of the "Karakumstroï" office







Яз

Весна

Spring



Шу ерден заповедник башланяр

Здесь начинается заповедник

Game reserve begins here

Түркмен субтропиклери

Туркменские субтропики

Turkmen subtropics



Гызылетрек. Субтропики станция

Кизыл-Атрек. Субтропическая станция

Kyzyl-Atrek. Subtropical station



Кейикокара

Джейранья чаша (Көйик окара)

Keyik okara (dears' bowl)





Жанлы секизлик

Живая восьмерка

Living eight



Авчы
Охотник
Hunter

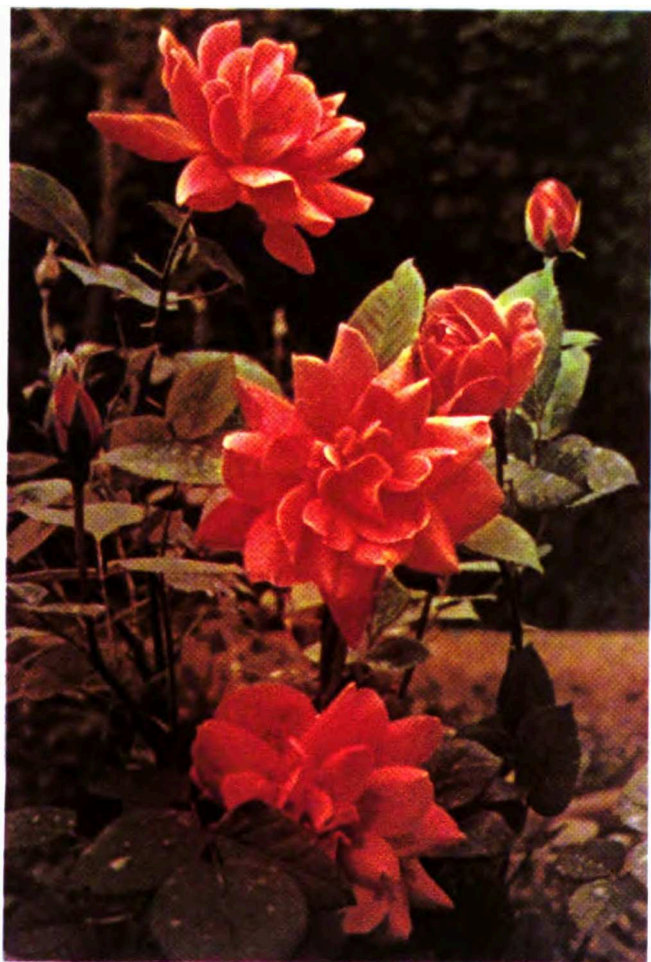
Красноводскиниң орнитология запо-
веднигиниң ишгәрлери яралы гызыл-
инжиге көмек эдйәрлер

Сотрудники Красноводского орнитоло-
гического заповедника оказывают по-
мощь раненой фламинго

Workers of the Krasnovodsk
ornithological reservation helping the
wounded flamingo



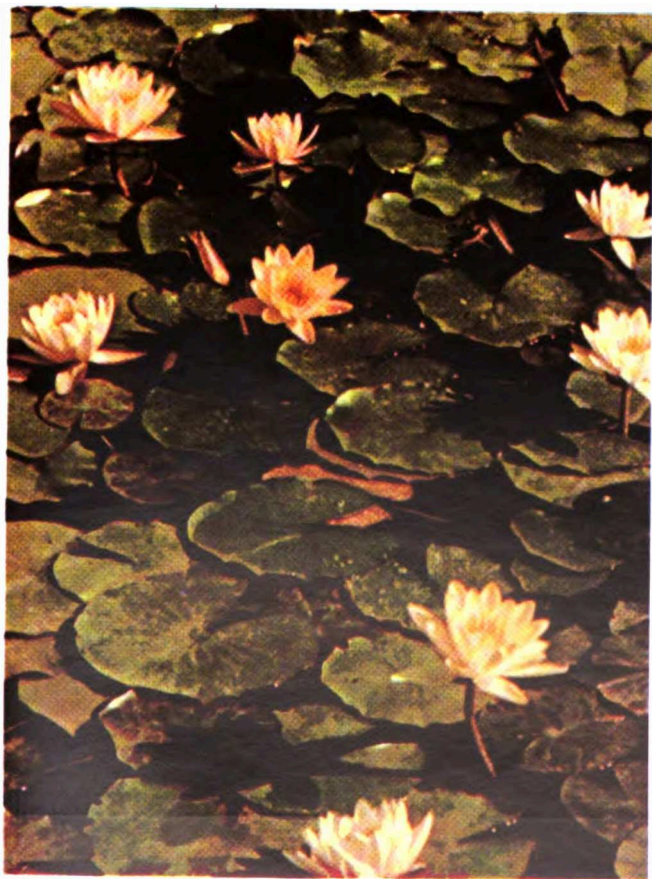




Туркменистанның ажап гүллери

Неповторимые цветы Туркменистана

Flowers of Turkmenia, unique in their beauty





Говуҗадыр

Ласка

Caress

Алада

Заботы

Care



Яшлык

Молодость

Youth





СССР-иң спорт усаады Гөзел Ханова

Мастер спорта СССР Гозель Ханова

Gozel Khanova, USSR Master of Sports



Гөреш.

Национальная борьба «гореш»

National wrestling "Goresh"





Ашгабат айлавында ат чапышыгы

Скачки на Ашхабадском ипподроме

Horse-racing at the Ashkhabad
hippodrome

Авиоспорты сөйүжүлөр

Любители авиаспорта

Amateurs of aviation sports



Мотоциклетчилер ярыш вагтында
Мотогонщики на трассе
Motor racers on the track





Дозорда

В дозоре

Patrolling



СССР-иң гүнорта серхеди. Арачәк
наряды

Южная граница СССР. Пограничный
наряд

USSR Southern frontier

Еңиш салюты

Салют победы

Victory salute

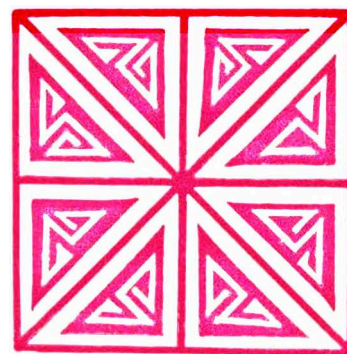




Эне

Мать

Mother



Гөкдепе районының Карл Маркс
адындағы колхозында Совет
Союзының Гахрыманы Хеким
Оразбердиев бина эдилен ядыгәрлик

Памятник Герою Советского Союза Хе-
ким Оразбердыеву, установленный в
колхозе им. Карла Маркса Геок-
Тепинского района

The monument to the Hero of the Soviet
Union Hekim Orazberdyev erected in the
collective farm named after Karl Marx of
Geok-Teppe region.





Ашгабат. 1941—1945-нжи йыларың
Бейик Ватанчылык уршы йыларында
вепат болан түркменистанлы эсгерле-
ре бина эдилен обелиск

Ашхабад. Обелиск воинам-турк-
менистанцам, погибшим в Великой Оте-
чественной войне 1941—1945 гг.

Obelisk to the Turkmenistan fighting
men who have perished in the Great
Patriotic War 1941-1945

«Ата Ватан чагырар»

«Родина-мать зовет»

"Mother country is calling you"



«Эбеди от»

«Вечный огонь»

Eternal Fire



Дашховуз районуның
Ленин адындагы колхо-
зында урушда ыепат
болан обадаш эсерлери-
не гурлан ядыгэрлик

Памятник погибшим
воинам-односельчанам в
колхозе им. Ленина
Ташаузского района

Monument to the soldiers-
countrymen who died in
the Great Patriotic War,
erected in the Lenin
collective farm, Tashauz
region



Хич ким унудыланок

Никто не забыт

Nobody is forgotten

Вера Харыбина, Амангул Мәммедова
ве Мухаммет Гажаров Реутово шәхе-
риндәки «Достлук өйүниң» янында

Вера Харыбина, Амангуль Мамедова и
Мухаммед Каджаров у «Дома дружбы» в
г. Реутове

Vera Kharybina, Amangul Mamedova
and Mukhammed Kadjarov near the
House of Friendship in the town of
Reutovo





Байры ССКП члени Жемиле Палтаева
пионерлериң арасында

Старейший член КПСС Джамиле
Палтаева среди пионеров

The Oldest CPSU member Djamila
Paltayeva among pioneers





Бизде доганылык адатдыр, достлук
кануудыр

У нас братство — обычай, дружба — закон

Fraternity is a custom with us,
friendship — a law



Космонавтың автографы

Автограф космонавта

Cosmonaut's autograph



Достлук мукамы

Мелодия дружбы

Melody of friendship



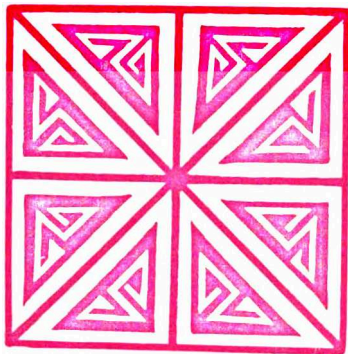
Чәржев шәһеринден «Гүләлек» атлы
түркмен ансамблы билен Чехослова-
киядан халк танс ансамблыны пугта
достлук багланышдыря

Крепкая дружба связывает түркмен-
ский ансамбль «Гүлялек» из города
Чарджоу с ансамблем народного танца
из Чехословакии

Sincere and inviolable friendship ties the
Turkmen ensemble of "Gulalek" of
Chardzhou and the People's Dance
Company from Czechoslovakia







СССР-иң халк артисткасы, СССР Ёка-
ры Советиниң депутаты Сона Мыра-
дова Непалдан гелен мыхманлары
гаршылаяр

Народная артистка СССР, депутат
Верховного Совета СССР Сона
Мурадова встречает гостей из Непала

USSR People's Artist, and USSR
Supreme Soviet Deputy Sona Muradova
welcoming guests from Nepal





Яшлар достлук айдымыны айдялар

Песню дружбы запеваеt молодежь

Everywhere the youth is singing song of
friendship



ГДР-иң илкинжи президенти Вильгелм
Пикийн гызы Эльза Винтер Пик
Ашгабатдагы халы фабригинде

Дочь первого президента ГДР
Вильгельма Пика Эльза Винтер Пик на
ковровой фабрике в Ашхабаде

Elsa Vinter Pieck, daughter of W. Pieck
first President of the GDR at the carpet-
weaving factory in Ashkhabad





Интернационал достлук клубунда

В клубе интернациональной дружбы

In the international friendship club







Достлук — дружба!

Достлук — Дружба

Dostluk means Friendship





Алкышлы неси

Благодарное поколение

Thankful generation



Әхли ёллар Ленине тарап алып баряр

Все дороги ведут к Ленину

All roads lead to Lenin







РЕДАКЦИОН КОЛЛЕГИЯ:

БИРА Я. И.
МАТАЛОВ Ч.
МЫРАДОВ Ш.
НУДЫЕВ Н.
РОСЛЯКОВ А. А.

РЕДАКТОРЛАР:

ОРАЗМЫРАДОВ А.
КУТКИН В. Н.
МЕРЕДОВ Ө.

**АЛЬБОМДА АШАҚДАКЫ
ФОТОГРАФЛАРЫҢ
СУРАТЛАРЫ
ЕРЛЕШДИРИЛДИ:**

АГАХАНОВ А.
АКБАЕВ А.
БЕРДИЕВ Н.
БЕЧИКОВ А.
ВЛАСОВ В.
ГҮСЕЙИНОВ АБ.
ГҮСЕЙИНОВ АА.
ГҮСЕЙИНОВ М.
ИШАНГУЛЫЕВ К.
ЗЛЕНКО В.
КАФАРОВ Э. Д.
КЕРИМИ Т.
КОЗУБОВ А.
КОРЫТНИКОВ С.
КРУЦ КО Б.
МИРМӘММЕДОВ А.
МЫРАДОВ К.
НАЗАРОВ К.
ПАРАМОНОВ Б.
ПИРГУЛЫЕВ Я.
РАСКИН А.
РУБЕНЧИК И.
САПАРОВ А.
ХАЛЛЫЕВ К.

АРХИВ ФОТО-ДОКУМЕНТЛЕРИНИ
ТАЙЯРЛАМАГА ОРАЗГЫЛЫЖОВА Б.
ГАТНАШДЫ

АЛЬБОМ

СОЦИАЛИСТИЧЕСКИЙ ТУРКМЕНИСТАН

На туркменском, русском, английском
языках

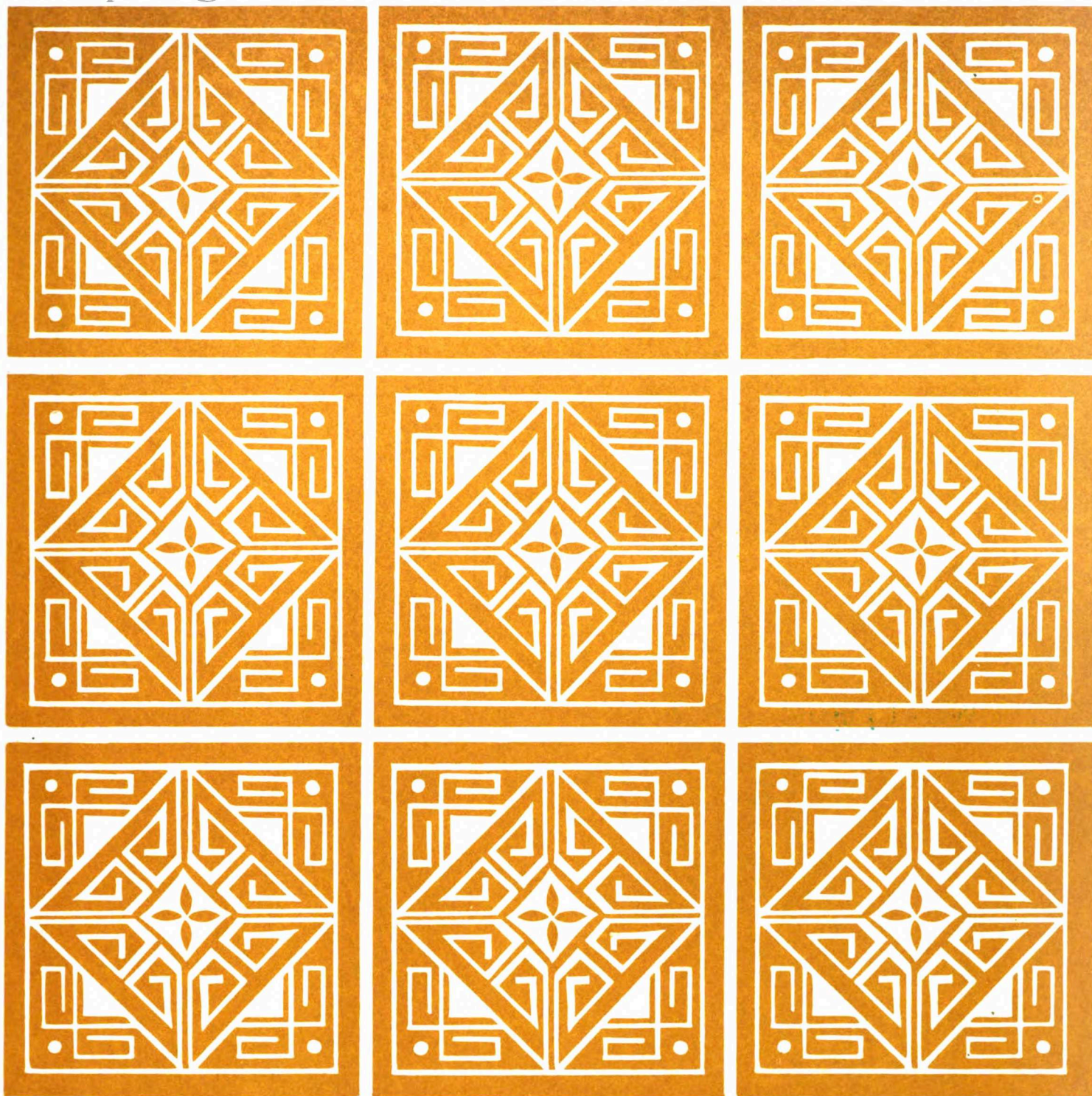
Издательство «Туркменистан»

Редакторы В. Куткин, А. Оразмурадов,
А. Агапьев. Художник Д. Мамеджиков.
Художественные редакторы Д. Ораз-
бердыев, Г. Почай. Техн. редакторы
В. Абрамов, Е. Затонская. Корректоры
Б. Худайкулиев, Ч. Караджаев, А. Каза-
ков, В. Соколова.
И-00257. Сдано в набор 29/IV-1974 г.
Подписано в печать 25/X-1974 г. Формат
60×90 1/8. Бумага мелов. импортная
120 гр. Печ. лист. 40. Учет. изд. лист.
34,24. Тираж 25 000. ИТ № 11439. За-
каз № 1299. Цена 12 р. 55 к. Изда-
тельство «Туркменистан», Ашхабад,
ул. Гоголя, 17^а

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая Образцовая типография имени
А. А. Жданова Союзполиграфпрома при
Государственном комитете Совета
Министров СССР по делам издательств,
полиграфии и книжной торговли.
Москва, М-54, Валовая, 28.

С 1602030450-165 04-74
М 551(15)-74

© Издательство «Туркменистан», 1974



12.55



3 9000 001 120 422

MR-534097



DO NOT REMOVE
SLIP FROM POCKET

